

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Etika vzgoje in izobraževanja
Course title:	Ethical issues in education

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	2.
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type Izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work	 	Individ. work	
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Dr. Friderik Klampfer

Jeziki / Predavanja / Lectures: Slovenski, angleški/ Slovene, English

Languages: Vaje / Tutorial: Slovenski, angleški/ Slovene, English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Jih ni. None.

Vsebina:

- Uvod. Filozofska etika kot poskus razumske utemeljitve norm obnašanja in meril moralne presoje. Splošna in posebne (uporabne) etike. Vloga in domet poklicnih etičnih kodeksov.
- Etika vzgoje in izobraževanja kot sistematična refleksija o moralnih platih vzgojiteljskega in učiteljskega poklica.
- Posebnosti vzgojnega in izobraževalnega procesa. Značaj odnosa med vzgojiteljem/učiteljem in učenci/gojenci. Izvor(i) in domet učiteljeve avtoritete. Učiteljski in vzgojiteljski vzori.
- Moralne dileme v zvezi s šolskimi sistemi. (Utemeljitev obveznega šolanja. Pravica do izobrazbe – vsebina, temelj in domet. Instrumentalna in intrinzična vrednost znanja. Izobrazba med moralno pravico in ekonomsko kategorijo. Izobraževalni interes države. Pravica staršev do izbire šole. Argumenti za in proti javnim šolam. Libertarni, liberalni in komunitarni model javnega šolstva. Zasebno šolstvo in oblike dopustne državne podpore. Pravičen šolski sistem in enak dostop do izobrazbe. Šolnine, štipendije, študijski krediti in drugi afirmativni ukrepi.)
- Moralna vprašanja v zvezi z vzgojnimi in učnimi cilji in vsebinami (Kurikulum - cilji in smotri. Oblikovanje, razvoj, uresničevanje in ovrednotenje kurikula. Izzivi multikulturalnosti - ali je v pluralni družbi mogoč konsenz o temeljnih vrednotah in vzgojnih ciljih? Vzgojni ideali – razvijanje spretnosti, privzganje vrlin ali usposabljanje za avtonomno odločanje in ravnanje? Formalne vs. vsebinske vrednote. Vzgoja za vrednote: vzgoja in pouk za človekove pravice, etika in družba, pouk religije, okoljska vzgoja, spolna vzgoja, domoljubna vzgoja. Pojem in nevarnosti indoktrinacije. Vloga staršev pri določanju učnih vsebin – temelj in meje pravice staršev do vzgoje otroka v skladu z lastnim vrednostnim sistemom. Feinbergov pojem "pravice otroka do odprte prihodnosti" – poskus razumevanja in utemeljitve.)
- Moralne dileme v zvezi z vzgojnimi in učnimi metodami. (Pouk in spolna diskriminacija. Disciplina in kaznovanje. Telesna kazen. Načini ocenjevanja in vprašanje njihove pravičnosti. Selekcija, nivojski pouk, notranja in zunanja diferenciacija.)
- Družbena odgovornost šole v luči lažje in težje prepoznavnih pojavnih oblik zatiranja, izkoriščanja, podrejanja, prevlade, zlorabe moči in položaja, diskriminacije, nesvobode. Individualno in strukturno nasilje v šolah. Ustrahovanje, medvrstniško nasilje.
- Posebnosti izobraževanja odraslih in moralne dileme v zvezi z njim.

Content (Syllabus outline):

- Introduction. Philosophical ethics as a quest for rational grounding of norms of conduct and criteria of moral judgments. General and special (applied) ethics. The role and scope of professional codes of ethics.
- The ethics of education as a systematic reflection and justification of the teacher's everyday moral experience.
- Characteristic features of the educational process. The nature of the relation between the teacher and the pupil/student. Source and scope of the teacher's authority. Conceptions of ideal teacher.
- Moral dilemmas concerning school systems. (justification of compulsory primary education; the right to education – content, ground and scope; education between a moral right and an economic category; instrumental and intrinsic value of knowledge; the right of parents to school choice; the interest of the state in education; arguments for and against public/state schools; libertarian, liberal and communitarian models of public education; private schooling and the limits of legitimate financial support by the state; just school system and equal access to education; tuition fees, grants, student loans and other kinds of affirmative actions.)
- Moral dilemmas concerning the goal/aim and content of education (curriculum – goals and aims; composing, developing, implementing and evaluating the curriculum; the challenge of multiculturalism – can there be an agreement in a plural society on fundamental educational values and goals? Educational aims between developing market-orientated skills, instilling virtues and promoting autonomy. Formal vs. substantial values. Promoting values in a classroom: religious classes, environmental classes, human rights classes, sex and moral education, civic education. The concept, and the risk, of indoctrination. The role of parents in determining the aims and the contents of education – grounds and limits of the parental right to raise their children according to their own conception of good; Feinberg's notion of 'the child's right to an open future' – interpretation and justification.)
- Moral dilemmas concerning methods of education. (classroom activities and discrimination by sex; discipline and sanctions; corporal punishment; fairness/justice of different types of assessment and grading; achievement-based selection, leveled classes, internal and external differentiation.)
- Wider social responsibility of the schooling system in detecting and fighting forms of exploitation, subjection, domination, power abuse, discrimination, debilitating dependence, and so on. Individual and structural violence in schools. Bullying and peer violence.
- Characteristic features of adult education and some moral dilemmas arising from it.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz:

Gutmann Amy, *Demokratska vzgoja*, Ljubljana: Slovensko društvo raziskovalcev šolskega polja, 2001.

Kodelja Zdenko, *O pravičnosti v izobraževanju*, Ljubljana: Založba Krtina, 2006.

Curren Randall (ur.), *Philosophy of Education: an Anthology*, Wiley-Blackwell, 2006.

Brighouse Harry, *On Education*, London & New York: Routledge, 2006.

Mitja Sardoč, *Multikulturalizem – pro et contra. Enakost in različnost v vzgoji in izobraževanju*, Ljubljana: Pedagoški inštitut, 2011.

Kazen v šoli?, Ljubljana: Center RS za poklicno izobraževanje, 2011.

različne Bele knjige o vzgoji in izobraževanju (1995, 2011) in o predšolski vzgoji

Cilji in kompetence:

Predmet usposablja študente za samostojno moralno premišljanje, presojo in reševanje nekaterih osrednjih moralnih dilem in problemov vzgoje in izobraževanja tako v institucionalnem kot ne-institucionalnem okolju. Študente seznanja s temeljnimi moralnimi pojmi, načeli in teorijami, s poudarkom na njihovi zmožnosti, da utemeljijo specifično pedagoške in edukativne norme, pravila, vrednote, vrline in ideale. Posebna pozornost je namenjena analizi širšega družbenega (političnega, ideološkega, kulturnega, gospodarskega,...) konteksta, ki usodno kroji izobraževalni sistem in izobraževalno politiko.

Objectives and competences:

The aim of the course is to improve the students' capacity for identifying, reflecting upon, and solving complex moral problems and dilemmas in education, both in- and out-side its usual institutional setting. Students will learn basic moral concepts, principles and theories and so become better able to formulate, justify and apply specifically pedagogical and educational norms, rules, values, virtues and ideals. Special emphasis is put on analyzing wider social (political, ideological, cultural, economical,...) determinants which influence the design and implementation of educational systems and policies.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku pouka bodo študenti

- obvladali temeljne moralne pojme, načela in teorije;
- sposobni bolje moralno presojati in reševati moralne probleme in dileme, značilne za edukativno prakso;
- znali razmišljati in razpravljati, na bolj dosleden, reflektiran in informiran način, o moralnih vidikih naše vsakodnevne edukativne prakse.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

By the end of the course the students should

- master basic moral concepts, principles and theories.
- be better able to judge complex educational issues from the moral point of view and to solve moral problems and dilemmas typical of educational settings
- be able to reflect upon, and discuss, in a more consistent, reflective and informed way, various moral aspects of current educational institutions and practices.

Metode poučevanja in učenja:

- problemsko zastavljena predavanja;
- kritična analiza in interpretacija filozofskih argumentov;
- zastavljanje vprašanj, kritično pretresanje zamisli, trditev in razlikovanj,
- rekonstruiranje in ocena predstavljenih stališč, njihovih skritih podmen in nadaljnjih logičnih implikacij
- iskanje nasprotnih primerov v obliki polnokrvnih scenarijev/zgodb

Learning and teaching methods:

- problem-focused lectures;
- critical analysis and interpretation of philosophical arguments;
- asking questions, testing ideas and claims, drawing distinctions;
- reconstruction and evaluation of conflicting views, their hidden assumptions and their further logical consequences;
- use of thought-experiments and imagined scenarios as a way of testing general moral principles and theories.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Pisni izpit (filozofski esej)	60%	Written exam (philosophical essay)
Predstavitve seminarskega referata	20%	Presentation of a student paper
Prisotnost v seminarju in udeležba v razpravah	20%	Attendance and participation in class

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. KLAMPFER, Friderik. Retributivna pravičnost med zaslužnostjo in ne-diskriminacijo = Retributive justice between desert and non-discrimination. *Analiza*, 2014, let. 18, št. 2. [COBISS.SI-ID]
2. KLAMPFER, Friderik. *Pouk etike med spodbujanjem kritične refleksije in indoktrinacijo : prispevek na okrogli mizi Učiti etiko: kritični premisleki o etiki, bioetiki in etiki v raziskovanju v srednješolskem kurikulumu, Ljubljana, Filozofska fakulteta, 15. 5. 2014.* 2014. [COBISS.SI-ID [20733960](#)]
3. KLAMPFER, Friderik. Človekovo dostojanstvo in človekove pravice. V: KEČANOVIĆ, Bećir (ur.). *Javna etika in integriteta : odgovornost za skupne vrednote : integriteta, odgovornost, vladavina prava : [znanstvena monografija]*. Ljubljana: Komisija za preprečevanje korupcije, 2012, str. 31-50. [COBISS.SI-ID [19627016](#)]
4. KLAMPFER, Friderik. *Etiški pojmovnik za mlade*, (Zbirka Pojmovniki, knj. 3). Maribor: Aristej, 2003. 127 str., ilustr. ISBN 961-220-045-9. [COBISS.SI-ID [52175361](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**Predmet:**

DIDAKTIKA

Course title:

DIDACTICS

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1. ali 2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st or 2 nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		30			105	5

Nosilec predmeta / Lecturer:

Marija Javornik Krečič

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenščina / Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenščina / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

1. Uvod v didaktiko

Temeljni didaktični pojavi in pojmi: izobraževanje, pouk; poučevanje, učenje; učitelj, učenec; izobraževalni program, učni načrt; šola, šolski sistem; didaktika.

2. Zgradba, oblikovanje in priprava pouka

- struktura, strukturne sestavine, vodila in kriteriji za izbiro in didaktično oblikovanje sestavin, strukture in procesa pouka,

- didaktično pomembna dokumentacija,

- artikulacija izobraževalnega procesa: didaktična enota učni načrt, izobraževalni program (kurikulum),

- učiteljeva priprava izobraževalnega procesa.

3. Izvajanje izobraževalnega procesa - pouka.

- didaktične metode, oblike in didaktični sistemi (strategije);

- učne stopnje (faze pouka: uvod, osrednji del, sklepni del).

4. Spremljanje, analiza in vrednotenje pouka

- spremljanje, refleksija, analiza, vrednotenje vzgojno-izobraževalnega procesa, učiteljevo reflektivno učenje.

1. Introduction in didactic:

Basic didactical phenomena and notions: education, lessons; teaching, learning; teacher, student; educational programme, curriculum; school, school system; didactics.

2. Structure, forming and preparation of the education process

- structure, component, guidance and criteria at selecting and forming the components, structure and the course of the lesson,

- didactically important documentation,

- articulation of the education process: didactical unit, educational programme (curriculum),

- teacher's preparation for the education process.

3. Realization of the education process

- methods, form and the didactical systems (strategies) of educational process;

- stages of educational process.

4. Monitoring, analysis and evaluation of the education process

- monitoring, reflection, analysis, evaluating of the education process, reflective learning of the teacher.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Blažič, M., Ivanuš M. Kramar, M. Strmčnik, F. (2004) *Didaktika*. Novo mesto – Visokošolsko središče (glavni vir)

Cohen, L., L. Manion, K. Morrison (2004). *A Guide to Teaching Practice*, 5th Edition, London, New York: Routledge.

Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M. (2011). *Osnove didaktike*.

Kramar, M. (2009). *Pouk*. Nova Gorica : Educa

Krek, J. e tal (1995). *Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v R Sloveniji*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo.

Levpušček Puklek, M. & B. Marentič Požarnik (2005). *Skupinsko delo za aktiven študij*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje FF.

Polak, A. (2007). *Timsko delo v vzgoji in izobraževanju*. Ljubljana: Modrijan.

Strmčnik, F. (2001). *Didaktika*. Ljubljana: FF.

Šolska zakonodaja (aktualno leto). Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo.

Izvajalec predmeta vsako študijsko leto študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo.

Cilji in kompetence:

Študent:

- spozna temeljne didaktične pojme in pojave, njihove značilnosti in zakonitosti,
- spozna značilnosti pouka, njegove strukturne sestavine ter didaktična razmerja med njimi,
- spozna artikulacijo, načrtovanje in pripravo pouka,
- razvije strokovni interes za vzgojno-izobraževalno delo in za lasten profesionalni razvoj.

Objectives and competences:

Student:

- acquires basic didactical ideas and features, their characteristics and principles,
- gets to know characteristics of lessons, their structural components and the didactical relations between them,
- acquires the articulation, planning and the preparation of the lesson,
- develops professional interest in educating and personal professional development.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje

Študent :

- usvoji temeljne didaktične pojme in razume zakonitosti didaktičnih pojavov,
- razume artikulacijo pouka, razmerja med

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding

Student:

- adopts the basic didactical ideas and understands the principles of the didactical phenomena,
- understands the articulation of the lesson,

posameznimi fazami in dogajanje v posameznih fazah,

- razume učiteljevo vlogo v izobraževalnem procesu, odnose z učenci, značilnosti in pomen didaktične komunikacije,
- zna preverjati, vrednotiti in ocenjevati znanje oz. dosežke učencev, spremljati, analizirati in spreminjati lastno delo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi

Študent:

- zna izbrati in didaktično oblikovati vsebino, cilje pouka, didaktična sredstva, didaktično okolje in oblikovati metode in oblike pouka,
- zna izdelati učni načrt, etapno in sprotno (neposredno) pripravo pouka,
- zna preverjati, vrednotiti in ocenjevati dosežke učencev,
- zna analizirati svoje delo, uvajati spremembe in novosti pouk ter razvijati kakovost izobraževanja,
- ima interes za vzgojno-izobraževalno delo, za stalno izboljševanje ter razvojno spreminjanje pouka,
 - ima razvit interes za lasten profesionalni razvoj in razvito profesionalno etiko.

relations between its phases and the activities in those phases,

- understands the role of the teacher, relationships with students, characteristics and meaning of didactical communication,
- knows how to verify, evaluate and assess the students' knowledge or achievements and how to monitor, analyse and develop his own work.

Transferable/Key Skills and other attributes

Student:

- knows how to select and form the objectives, content, didactical instruments, environment; the methods and the form of the education process,
- knows how to make the curriculum, stage and direct preparation,
- knows how to verify, evaluate and assess the students' achievements,
- knows how to analyse his own work, introduce novelties and develop quality education,
- has the interest in education, in constant improvement and development,
- has the interest in his own professional development and professional ethics.

Metode poučevanja in učenja:

- visokošolsko predavanje,
- mikropouk,
- metoda razgovora,
- metoda prikazovanja,

Learning and teaching methods:

- higher education lecture,
- microteaching,
- the method of discourse,
- case studies and critical event studies,

- študije primerov,
- metoda reševanja problemov,
- igra vlog,
- kooperativno in individualno učenje.

- a method of resolving problems,
- role playing,
- cooperative and individual learning.

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Assessment:

Weight (in %)

<p>- aktivno sodelovanje pri predavanjih (vsaj tri sprotne domače naloge) in seminarskih vajah (priprava učne ure iz tematike didaktike in nastop v seminarski skupini) so pogoj za pristop k izpitu.</p> <p>- pisni izpit.</p>	<p>100</p>	<p>- active obligatory participation at lecturers (homework) and seminar work – conditions for written examination.</p> <p>- written examination.</p>
---	------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Does undergraduate education influence teachers' perceptions of learning and teaching? : the case of the Republic of Slovenia. *Educ. stud.*, december 2008, vol. 34, no. 5, str. 433-442. <http://dx.doi.org/10.1080/03055690802287645>, doi: [10.1080/03055690802287645](https://doi.org/10.1080/03055690802287645). [COBISS.SI-ID [16477448](#)], [JCR, WoS do 6. 10. 2011: št. citatov (TC): 1, čistih citatov (CI): 1, normirano št. čistih citatov (NC): 5, Scopus do 13. 6. 2012: št. citatov (TC): 2, čistih citatov (CI): 2, normirano št. čistih citatov (NC): 10]

JAVORNIK KREČIČ, Marija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Cooperative learning and team culture in schools : conditions for teachers' professional development. *Teach. teach. educ.* [Print ed.], 2008, vol. 24, no. 1, str. 59-68. [COBISS.SI-ID [15752200](#)], [JCR, WoS do 6. 10. 2012: št. citatov (TC): 3, čistih citatov (CI): 3, normirano št. čistih citatov (NC): 14, Scopus do 6. 6. 2012: št. citatov (TC): 3, čistih citatov (CI): 3,

normirano št. čistih citatov (NC): 14]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija, VRŠNIK PERŠE, Tina. Prenova učnih načrtov v splošni gimnaziji. *Šol. polje (Tisk. izd.)*. [Tiskana izd.], zima 2007, letn. 18, št. 5/6, str. 63-76. [COBISS.SI-ID [15871496](#)]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. *Osnove didaktike*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2011. 144 str., ilustr. ISBN 978-961-6647-28-1. [COBISS.SI-ID [67509761](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu
Course title:	German-Slovenian Literary Contacts in the European Context

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

		30			60	3
--	--	----	--	--	----	---

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dejan Kos

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina / German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni

None

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Literarni stiki: literarnoteoretična perspektiva • Literarni sistemi in vzpostavljanje kolektivnih identitet: nacionalni, mednacionalni in nadnacionalni vidiki • Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu: – strukturni vidiki (literarne vloge in literarne institucije) – kulturni vidiki (simbolni red, vrednostne orientacije) – medijski vidiki (pisava, tisk, avdiovizualne tehnologije) – literarni kanon in literarne konvencije – položaj in vpliv literarnih prevodov – primerjalna zgodovina (predmoderna, moderna, postmoderna)

Vpliv nemško-slovenskih literarnih stikov na neliterarna okolja (politika, izobraževanje, ekonomija itd.) • Študije primerov

Literary contacts: literary-theoretical perspective • The impact of literary systems on the construction of collective identities: the national, international and transnational aspects • German-Slovenian literary contacts in the European context: o structural aspects (literary roles and literary institutions) o cultural aspects (symbolic order, value orientations) o media aspects (written culture, printing press, audiovisual technologies) o literary canon and literary conventions o the status and the impact of literary translations o comparative history (pre-modern, modern and postmodern age) • The impact of German-Slovenian literary contacts on the non-literary environments (politics, education, economy etc.) • Case studies and examples

Temeljni literatura in viri / Readings:

Dovič, M. 2004: Sistemske in empirične obravnave literature, (Studia litteraria), Založba ZRC, Ljubljana.

• Even-Zohar, I. 1990: Polysystem Studies, Duke University Press, Durham.

• Kos, J. 2001: Primerjalna zgodovina slovenske literature, Mladinska knjiga, Ljubljana. • Zymner, R. (ured.) 2001: Allgemeine Literaturwissenschaft. Grundfragen einer besonderen Disziplin, 2. Izdaja, Erich Schmidt, Berlin

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente s temeljnimi značilnostmi, mehanizmi in družbenimi učinki nemškoslovenskih literarnih stikov v evropskem kontekstu. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic characteristics, mechanisms and social impacts of German-Slovenian literary contacts in European context. Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills, • using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben • izkazati znanje o temeljnih značilnostih in mehanizmih nemško-slovenskih literarnih stikov na sinhroni in diahroni ravni, • prepoznati pomen teh stikov v evropskem kontekstu, • ovrednotiti vpliv nemško-slovenskih literarnih stikov na strukturne in funkcijske spremembe literarnih in neliterarnih okolij, • uporabiti literarnoteoretične in kulturološke metode pri analizi in vrednotenju nemškoslovenskih literarnih prevodov v nacionalnem, mednacionalnem in nadnacionalnem (evropskem) kontekstu.

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to • demonstrate knowledge of basic characteristics and mechanisms of German-Slovenian literary contacts (synchronic and diachronic view), • recognize the relevance of these contacts in the European context, • evaluate the impact of German-Slovenian literary contacts on the structural and functional changes of literary and non-literary environments, • analyse and evaluate German-Slovenian literary translations in the national, international and transnational (European) contexts using methods of literary and cultural theory

Metode poučevanja in učenja:

Seminarske vaje

Learning and teaching methods:

Tutorial

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Weight (in %)	Type (examination, oral, coursework, project):
Pisni izpit	50 %	Written examination
Sprotno delo	50 %	Active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Das Eigene und das Fremde in der slowenischen Sagentradition. V: SEEBAUER, Renate (ur.). Europäische Dimensionen in der Bildungsarbeit : Intensiv-Programm EURIDENT, (Interkulturelle Pädagogik, Bd. 8). Wien; Berlin: Lit, cop. 2010, str. 142-148.

KOS, Dejan. Ivan Hribovšek in Friedrich Hölderlin. Slavistična revija. [Tiskana izd.], 39 (1991), 2 ; str. 239-251

KOS, Dejan. Znanstvenoteoretični vidiki proučevanja kulturnih vplivov. V: Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju 1848-1918 : jezikovni in kulturni vplivi (J6-6078) : [delavnica ob izteku raziskovalnega

projekta, Maribor, 21. junija 2007. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za prevodoslovje, 2007, f

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: PSIHOLOGIJA UČENJA IN RAZVOJ MLADOSTNIKA

Course title: PSYCHOLOGY OF LEARNING AND DEVELOPMENT

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1 ali 2	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st or 2 nd	Winter

Vrsta predmeta / Course type

izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work	študija	Individ. work	
30				15 lab.vaje	105	5

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Karin Bakračević Vukman

Jeziki / Predavanja / Lectures: Slovenščina/slovene

Languages: Vaje / Tutorial: Slovenščina/slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None

Vsebina:

Razvojne značilnosti otroka in mladostnika:

- Zakonitosti in dejavniki razvoja (zorenje, učenje, samodejavnost in njihov medsebojni odnos).
- Kognitivni razvoj: razvoj mišljenja, različnih sposobnosti, spomina, pozornosti; razvojne razlike med učenci.
- Psihosocialni in osebostni razvoj, formiranje identitete in samopodoba, psihološke osnove moralnega razvoja.
- Čustveni razvoj: razvoj in diferenciacija čustev; strah in anksioznost, dejavniki in posledice stresa pri mladostniku; agresivnost, dejavniki razvoja agresivnosti, uravnavanje agresivnosti.

Motivacija (humanistični, sociokulturni in kognitivni pristopi), interesi in čustva (izkoriščanje interesov, vznemirjenje in anksioznost pri učenju), sheme o sebi (prepričanje o sposobnostih, samoodločanje, naučena nemoč).

Kognitivni in socialno kognitivni (konstruktivistični) pogled na učenje:

- informacijsko procesni modeli spomina, metakognicija.
- reševanje problemov, učne strategije in spretnosti, poučevanje za transfer, metode za razvijanje ustvarjalnosti.
- socialni procesi pri učenju, socialno učenje, sodelovalno (kooperativno) učenje

Oblikovanje učnega okolja – ekologija in vodenje razreda, ustvarjanje pozitivnega učnega okolja, ustvarjanje učne skupnosti, ohranjanje dobrega okolja za učenje (spodbujanje angažiranosti, spoprijemanje z disciplinskimi problemi, posebni problemi pri srednješolcih)

Content (Syllabus outline):

Developmental characteristics of child and adolescent:

- Factors of development and their interaction.
- Cognitive development: development of thinking and different abilities, development of memory and attention; individual differences.
- Psychosocial and personality development, attaining identity, development of self; moral development.
- Emotional development: differentiation of emotions, fear and anxiety, stress in adolescence, coping strategies; development and regulation of aggressive behavior.

Motivation (humanistic, socio-cultural and cognitive approaches); interests and emotions; self-schemes.

Cognitive and social cognitive (constructivist) approaches to learning.

- Information processing models of memory, metacognition.
- Problem solving, learning strategies and skills, teaching for transfer, methods for enhancing creativity.
- Social processes in learning, cooperative learning.

Komunikacija:

- Diagnosticiranje problema
- svetovanje – učenčev problem, soočenje in asertivna disciplina
- konflikti, strategije reševanja konfliktov, soočanje učencev
- komunikacija s starši.

Preverjanje in ocenjevanje znanja:

- Testi znanja in naloge objektivnega tipa, merske karakteristike.
- Avtentično ocenjevanje - mapna (portfolio) metoda.

Kvantitativne in kvalitativne metode raziskovanja:

- Ovire veljavnega raziskovanja, notranja in zunanja veljavnost.
- Eksperimenti, eksperimentalni načrti in analiza podatkov (kvantitativna in kvalitativna), korelacijska analiza.

Learning environment – class management, creating positive learning environment.

Communication.

- Who has a problem?
- The student has a problem, assertive discipline
- Conflicts, strategies for solving conflicts
- Communication with parents.

Assessment of students work:

- Knowledge tests – metric characteristics
- Authentic assessment- portfolio methods.

Quantitative and Qualitative methods of research and planning:

- Obstacles in valid research, internal and external validation.
- Experiment, experimental design, data analysis, correlation analysis.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Woolfolk, A. (2002). Pedagoška psihologija, Ljubljana: Educy.

Glasser, W. (1994). Učitelj v dobri šoli, Radovljica: Regionalni izobraževalni center.

Jaušovec, N. (1994). Flexible thinking: An explanation for individual differences. NJ: Cresskill, Hampton Press, Inc.

Marjanovič-Umek, L in Zupančič, M. (2004). Razvojna psihologija. Ljubljana: Rokus.

Phye, G.D.(1997). Handbook of classroom assessment, San Diego: AP.

Cilji in kompetence:

Pri predmetu se študent seznanja z osnovami razvojne in pedagoške psihologije. Spozna in razume razvojne značilnosti otroka, mladostnika in odraslega. Usposobi se za prenos teoretičnih spoznanj v pedagoško prakso: izdelati zna učne enote in pripomočke, ki sledijo sodobnim teorijam učenja (sodelovalno učenje, učenje z odkrivanjem). Izdelati zna teste znanja. Študent pridobi temeljne veščine za učinkovito komunikacijo in se seznanja s strategijami reševanja konfliktov med učenci, med učitelji in učenci ter med učitelji in starši.

Objectives and competences:

The student becomes familiar with the basic principles of developmental and educational psychology, he/she understands developmental characteristics of child and adolescent, as well as main learning theories. He/ she develops the ability for transferring theoretical knowledge into the educational praxis: he/ she is capable of designing lessons following the principles of learning by discovery and cooperative learning.

The student is trained in the basic skills of successful communication, and solving of social conflicts in the class-room.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Izdelati zna učne enote in pripomočke, ki sledijo sodobnim teorijam učenja. Pozna in razume razvojne značilnosti otroka in mladostnika in na podlagi tega zna ukrepati v prid otrokovemu razvoju.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

The student is capable of designing lessons following the principles of modern theories of learning. He/ she understands developmental characteristics of child and adolescent and is able to apply this knowledge in benefit of child development.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Razvije spretnosti komuniciranja, z učenci, starši in učitelji.

Transferable/Key Skills and other attributes:

The student is trained in the basic skills of successful communication, and solving of social conflicts in the class-room.

Metode poučevanja in učenja:

Problemsko zastavljene enote, igra vlog, elementi E-učenja, frontalna oblika poučevanja

Learning and teaching methods:

Learning by discovery, role playing, E-learning, frontal methods of learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

seminarska naloga;

40

Courswork;

pisni izpit

60

Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin, FUNČIČ MASIČ, Tamara, SCHMIDT, Majda. Self-regulation of learning in secondary school students with special educational needs and other students of vocational and technical schools. The new educational review, ISSN 1732-6729, 2013, vol. 33, no. 3, str. 297-307, tabele. http://www.educationalrev.us.edu.pl/vol/tner_3_2013.pdf. COBISS.SI-ID 20149256

LORGER, Teja, SCHMIDT, Majda, BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. The social acceptance of secondary school students with learning disabilities (LD). CEPS journal, ISSN 1855-9719, 2015, vol. 5, no. 2, str. 177-194, tabele. COBISS.SI-ID 21468680

BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Metacognitive accuracy and learning to learn : a developmental perspective. V: LAMANAUSKAS, Vincentas (ur.). Philosophy of mind and cognitive modelling in education - 2012, (Problems of education in the 21st century, ISSN 1822-7864, vol. 46). Siauliai: Scientific Methodological Center Scientia Educologica, 2012, str. 15-21, ilustr. [COBISS.SI-ID 19399176]

VRŠIČ, Barbara, IVANUŠ-GRMEK, Milena, BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Komunikacija pri pouku kot pomemben dejavnik razvijanja kompetence učenje učenja. Pedagoška obzorja, ISSN 0353-1392, 2012, letn. 27, [št.] 3/4, str. 80-98, tabele. [COBISS.SI-ID 19547656]

BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin, LICARDO, Marta. Starostne razlike v samoregulaciji učenja = Age differences in self-regulation of learning. Psihološka obzorja, ISSN 1318-1874. [Tiskana izd.], 2011, letn. 20, št. 3, str.

59-72, tabele. [COBISS.SI-ID 18815240]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: PEDAGOGIKA

Course title: PEDAGOGY

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1. ali 2.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st or 2 nd	Winter

Vrsta predmeta / Course type

izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work	študija	Individ. work	
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Mateja Pšunder

Jeziki / Predavanja / Lectures: slovenski, Slovene

Languages: Vaje / Tutorial: slovenski, Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje

Prerequisites:

študijskih obveznosti:**Pogoji za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

Vsaka izmed naštetih obveznosti mora biti opravljena s pozitivno oceno.

Positivna ocena seminarske naloge je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites for acceding the course:

None.

Conditions for prerequisites:

Each of the mentioned commitments must be assessed with a passing grade.

Passing grade of seminar work is required for taking the written exam.

Vsebina:

- Predstavitev predmeta, opredelitev osnovnih pedagoških pojmov in njihovih razmerij.
- Vzgojno-izobraževalni proces, intencionalnost in funkcionalnost vzgoje.
- Vzgoja z vidika medčloveškega odnosa, vzgojni stili.
- Avtoriteta v vzgoji.
- Dejavniki oblikovanja osebnosti, dejavniki vzgoje.
- Institucionalizacija vzgoje s poudarkom na šoli kot vzgojno-izobraževalni in družbeni instituciji.
- Vzgojne razsežnosti institucionalne vzgoje
- Učitelj kot vodja vzgojno-izobraževalnega procesa in kot vzor.

Content (Syllabus outline):

- Introduction to the subject, definitions of basic pedagogical concepts and their relations.
- Educational process, intention and function of education.
- Education in term of human relations, educational styles.
- Authority in education.
- Elements of personality formation, educational elements.
- Institutionalization of education with emphasis on school as educational and as a social institution.
- Educational dimension of institutional education.
- The teacher as a leader of the educational process and as a role model.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Cencič, M., Autor, O., Gartner, J., Tomić, A. (1989). Poglavlja iz pedagogike. Državna založba Slovenije, Ljubljana.
- Kroflič, R. (1997). Med poslušnostjo in odgovornostjo: procesno-razvojni model moralne vzgoje. Tehnoška založba Slovenije, Ljubljana.
- Pšunder, M (1994). Knjižica za učitelje in starše. ZO, Maribor.
- Peček Čuk, M., Lesar, I. (2011). Moč vzgoje. Teniška založbe Slovenije, Ljubljana.
- Mušanović, M., Rosić, V. (2003). Opća pedagogija. Filozofski fakultet, Rijeka.
- Aktualni prispevki iz domačih in tujih strokovnih/znanstvenih revij.

Cilji in kompetence:**Objectives and competences:**

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z osnovnimi pedagoškimi pojmi in zakonitostmi, dati znanje o vzgojnih dejavnikih in procesih, ki vplivajo na vzgojno-izobraževalno delo in uspešnost pedagoškega procesa ter vzpodbuditi pridobitev stališč do pedagoškega poklica in kreativnosti v pedagoškem poklicu.

The objective of this course is to acquaint students with basic concepts and principles of pedagogy, to provide knowledge of educational elements and processes influencing educational work and the efficiency of the educational process, and to encourage the acquisition of standpoints towards the educational profession and creativity in the pedagogical profession.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Zna in razume temeljne pedagoške pojme in zakonitosti.
- Identificira dejavnike oblikovanja osebnosti in dejavnike vzgoje.
- Razume vzgojo z vidika medčloveškega odnosa in pomen avtoritete v vzgojno-izobraževalnem procesu.
- Analizira vzgojne razsežnosti institucionalne vzgoje.
- Razume vzgojni proces v celovitosti, učinkovito deluje v njem in uspešno rešuje vzgojno-izobraževalna vprašanja.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Knows and understands basic concepts and principles of pedagogy.
- Identifies elements of personality formation and educational elements.
- Understands education in term of human relations and the importance of authority in the educational process.
- Analyzes the educational dimensions of institutional education.
- Understands the educational process in its entirety, functions effectively within it and successfully resolves questions concerning education.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- seminar,
- metoda razgovora,
- skupinska diskusija,
- metoda reševanja problemov.

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- seminar,
- conversation,
- group discussion,
- problem-based approach.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

seminarska naloga – predstavitev v skupini;	30	Seminar work – presentation in group;
pisni izpit	70	Written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

BRUMEN, Mihaela, KOLBL IVANJŠIČ, Polonca, PŠUNDER, Mateja. Pedagoški vidiki poučevanja nejezikovnih predmetov v tujem jeziku = Pedagogical aspects of subject teaching in a foreign language. *Revija za elementarno izobraževanje*, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], maj 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 27-42, tabela. http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki_2015_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2002.pdf. [COBISS.SI-ID [21412360](#)]

PŠUNDER, Mateja. The identification of teasing among students as an indispensable step towards reducing verbal aggression in schools. *Educational studies*, ISSN 0305-5698, May 2010, vol. 36, no. 2, str. 217 - 228, doi: [10.1080/03055690903162192](https://doi.org/10.1080/03055690903162192). [COBISS.SI-ID [17518856](#)]

PLOJ VIRTič, Mateja, PŠUNDER, Mateja. Innovative pedagogy : developing of pupils' competencies through the use of modern technologies in the classroom. V: 10th International Scientific Conference on Distance Learning in Applied Informatics, Štúrovo, Slovakia, May 5-7, 2014. TURČÁNI, Milan (ur.). *DIVAI 2014 : conference proceedings*. Prague: Wolters Kluwer, 2014, str. 453-462. [COBISS.SI-ID [20618504](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: INTERDISCIPLINARNA OPAZOVALNA PRAKSA

Course title: INTERDISCIPLINARY OBSERVER PRACTICE

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1 ali 2	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st or 2 nd	Winter

Vrsta predmeta / Course type

izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

	15			30 TE	15	2
--	----	--	--	-------	----	---

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Mateja Pšunder

dr. Marija Javornik Krečič

dr. Norbert Jaušovec

dr. Karin Bakračević Vukman

dr. Majda Schmidt

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Slovenski/ Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: Slovenski/ Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Študenti izberejo institucijo (osnovno ali srednjo šolo), kjer po pripravljenih protokolih opazujejo in sodelujejo pri delu v izbrani šoli.

Vsebine opazovalne prakse se smiselno navezujejo na vsebine skupnih pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu. Glede na predmet zajema opazovalna praksa naslednje vsebine:

PEDAGOGIKA

- Opazovanje vzgojno-izobraževalnega procesa z vidika učiteljevih vzgojnih stilov, komunikacije, vzgojnih metod in načel
- Opazovanje vzpostavljanja in vzdrževanja discipline; konkretizacija preventivne discipline ter ukrepanje ob kršitvah
- Spoznavanje vzgojnega koncepta šole in njegove konkretizacije
- Spoznavanje priprave in konkretizacije različnih oblik sodelovanja učitelja s starši
- Spoznavanje timskega dela učitelja
- Spoznavanje razredništva, razrednikovih vlog, nalog in managementa

DIDAKTIKA

- Ogléd vzgojno-izobraževalnega programa šole in letnih priprav.
- Pregled učnega načrta predmeta študijske smeri in učiteljevih priprav pouka.
- Opazovanje učiteljevega dela v razredu, učiteljeva sodelovanja z drugimi učitelji, z učenci in strokovnimi delavci na šoli.
- Ogléd didaktičnega okolja (šolskih prostorov) in didaktičnih sredstev za izvajanje pouka izbranega predmetnega področja.
- Ogléd šolske dokumentacije o pouku in učencih.

PSIHOLOGIJA RAZVOJA IN UČENJA

Students select institution from the list of partnership organisations and in extent collaborate in work of the selected organisation.

Contents of the observer practice apply mutatis mutandis to the contents of the common pedagogical-psychological courses within the Pedagogical module. In terms of the course the observer practice contains the following contents:

PEDAGOGY

- Observation of education process from the view point of the teacher's educational styles, communication, educational methods and principles.
- Observation of introducing and sustaining the discipline; embodiment of the preventive discipline and action taken with the violation of it.
- Familiarisation with education concept of the school and its embodiment.
- Familiarisation with lesson plans and the embodiment of different forms of cooperation with the parents.
- Familiarisation of the teacher's team work.
- Familiarisation of the form teaching, form teacher's roles, tasks and managing.

DIDACTICS

- Inspection of the educational programme and the annual preparation.
- Overview of the subject's syllabus of the study field and the teacher's lesson plans.
- Observation of the teacher's work in the classroom, his cooperation with other teachers, students and specialists in school.
- Inspection of the educational environment (school premises) and educational means for performing lessons of the chosen subject field.
- Inspection of the school documentation of students and lessons.

DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY AND PSYCHOLOGY OF LEARNING

- Methods and techniques of systematic

- Metode in tehnike sistematičnega opazovanja;
- uporaba instrumentov za opazovanje učencev, interakcije učenec-učitelj in procesa pouka: npr. Flandersova shema razredne interakcije, čekliste za ugotavljanje disciplinskih posegov učitelja;
- sistematično direktno opazovanje učencev: v kolikšni meri so aktivno/pasivno angažirani v učnem procesu, ugotavljanje deleža osredotočenosti na učenje;
- opazovanje specifičnih miselnih procesov: npr. diagnosticiranje tipov bralnih strategij, reševanja problemov,...;
- sestava namensko izdelanih opazovalnih instrumentov, čeklist in formularjev.

DELO Z OTROKI S POSEBNIMI POTREBAMI

- Predstavitev dela inštitucije, ki vključuje učence/varovance s posebnimi potrebami;
- opazovanje vzgojno-izobraževalnega procesa v skupini (razredu) in vseh prilagoditev pri delu z učenci /varovanci s posebnimi potrebami (PP);
- opazovanje značilnosti in posebnih potreb učencev/varovancev;
- neposredno vključevanje v prostočasne dejavnosti in druge aktivnosti inštitucije s poudarkom na socialni participaciji,
- timsko delo in vlogo specialnega pedagoga in drugih strokovnjakov ter staršev pri delu z učenci/varovanci s PP;
- individualizirani programi za učence/varovance s PP;
- diagnostična dokumentacija učenca /varovanca s PP;
- ocenjevalne lestvice, opazovalne liste, vprašalniki za spremljanje razvoja učencev/varovancev.

observation;

- the use of instruments for student observation, teacher – student interaction and the lesson process, e.g. the Flanders scheme of classroom interaction, check-lists for the assessment of the teacher's disciplinary actions;
- direct systematic observation of students: the level of active/passive involvement in the learning process, assessment of the concentration on learning;
- observation of the specific thinking processes, e.g. diagnosis of the reading strategies types, problem solving ...
- composition of the intentionally designed observation tools, check-lists and forms.

SPECIAL NEEDS EDUCATION

- Introduction of the special needs education institution;
- observation of education process in a group (class) and all adjustments for working with students / protégés with special needs (SN);
- observation of characteristics and special needs of the students / protégés;
- direct involvement into free time activities and other activities of institution with the emphasis on social participation,
- team work and the role of the special needs teacher, other specialists and parents at work with SN students / protégés
- individual programme for SN students / protégés;
- diagnostic documentation of the SN student / protégé
- grading scales, observation lists, questionnaires for the development monitoring of SN students / protégés.

Temeljni literatura in viri / Readings:

PRIROČNIK ZA PRAKTIČNO PEDAGOŠKO USPOSABLJANJE ŠTUDENTA. (2011). Maribor: Filozofska fakulteta.

Smiselno se uporabijo študijski viri, ki jih predpisujejo učni načrti skupnih pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu.

The textbooks are directed, mutatis mutandis, by the syllabuses of the mutual pedagogical-psychological courses in the pedagogical module.

Cilji in kompetence:

Cilji opazovalne prakse se smiselno navezujejo na vsebine pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu. Glede na predmet zajema opazovalna praksa naslednje cilje:

PEDAGOGIKA

Študent/ka

- se nauči v praksi prepoznavati posamezne pedagoške fenomene in jih teoretsko reflektirati;
- se seznami z vzgojnim načrtom šole in ga zna ovrednotiti;
- se seznani s tehnikami in strategijami vzpostavljanja discipline v razredu in na šoli.

DIDAKTIKA

Študent/ka

- spozna učni načrt izbranega predmetnega področja oz. predmet;

Objectives and competences:

The objectives of the observer practice are connected, mutatis mutandis, to the contents of the mutual pedagogical-psychological courses in the pedagogical module. According to the subject the observer practice consists of the following goals:

PEDAGOGY

The student

- learns to recognise the important individual pedagogical events and to reflect them theoretically;
- gets familiarized with the education plan of the school and knows to evaluate it;
- gets familiarized with the techniques and strategies of establishing discipline in class and school

DIDACTICS

The student

- gets acquainted to the syllabus of the chosen

- spozna letni program vzgojno-izobraževalnega procesa na šoli in učiteljevo letno pripravo pouka;
- spozna vlogo in aktivnost učitelja in učencev v izobraževalnem procesu;
- spozna področja učiteljevega dela v šoli, različne vloge učiteljev in sodelovanje učiteljev med seboj, z ravnateljem, s strokovnimi delavci na šoli in v učiteljskem zboru in timih učiteljev;
- spozna konkretno didaktično okolje in didaktična sredstva na šoli;
- spozna šolsko dokumentacijo.

PSIHOLOGIJA RAZVOJA IN UČENJA

Študent/ka

- spozna uporabo psiholoških tehnik opazovanja v šolski praksi;
- se seznani s konstrukcijo instrumentov za opazovanje: učencev, interakcije v razredu in procesa pouka.

DELO Z OTROKI S POSEBNIMI POTREBAMI

Študent/ka

- se seznani z delom inštitucije, v katero so vključeni učenci/varovanci s posebnimi potrebami;
- spozna stanje inkluzije, glede na vnaprej pripravljena navodila in protokole ter usmerjeno opazovanje prilagoditev, pripomočkov in materialov v vzgojno-izobraževalnem procesu;
- spozna usmerjeno opazovanje značilnosti učencev/varovancev, njihovih posebnih potreb ob pomoči instrumentov za spremljanje posameznih področjih;
- spozna timsko delo in vloge posameznih strokovnjakov ter staršev;
- spozna postopke izdelave individualiziranega programa ter se seznani z diagnostično dokumentacijo in instrumenti za spremljanje razvoja.

- subject area and the subject, respectively;
- gets acquainted to the annual programme of the education process in school and the teacher's annual lesson plan;
 - gets acquainted to the role and activity of the teacher and the students in the education process;
 - gets acquainted to the areas of the teacher's work in school, different roles of the teacher, and cooperation of the teacher with other teachers, the head teacher, the specialists at school, the teachers' assembly and the teams of teachers;
 - gets acquainted to the didactic environment and didactical means in school;
 - gets acquainted to the school documentation.

DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY AND

PSYCHOLOGY OF LEARNING

The student

- gets acquainted to the use of psychological techniques for school praxis monitoring;
- gets acquainted to the construction of the instruments for monitoring the students, the classroom interaction and the lesson process.

SPECIAL NEEDS EDUCATION

The student

- gets acquainted to the work of the institution in which the students / protégés with special needs are involved;
- gets acquainted to the inclusions, considering the instructions and protocols formulated in advance and oriented observation of the adjustments, aids and materials in education process;
- gets acquainted to the oriented observation of the characteristics of the students / protégés, their special needs with the aid of the instruments for following particular areas;
- gets acquainted to the team work and the roles of individual specialists and parents;
- gets acquainted to the procedures of creating an individualized programme and comes to know the diagnostic documentation for the development monitoring.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po opazovalni praksi, vezani na predmet Pedagogika, bo študent/ka sposoben/a:

- analizirati in vrednotiti učiteljeve vzgojne stile, metode in načela,
- analizirati in vrednotiti konkretizacijo preventivne in korektivne discipline v praksi,
- analizirati in vrednotiti vzgojni koncept in konkretizacijo v praksi,
- analizirati in vrednotiti različne oblike sodelovanja učitelja s starši,
- analizirati in vrednotiti, vloge in naloge razrednika;
- analizirati in vrednotiti pomen timskega dela učitelja.

Po opazovalni praksi vezani na predmet Didaktika, bo študent/ka znal/a:

- po pripravljenem protokolu opazovati in opisati pouk;
- po konkretnih vidikih analizirati delovanje učitelja in učencev;
- uporabljati in izdelati (izpolniti) posamezne dokumente šolske dokumentacije, ki jih izpolnjujejo/izdelujejo učitelji;
- po pripravljenih kriterijih analizirati delo učitelja, učenca in drugih pedagoških delavcev;
- izdelati (in napisati) poročilo o opazovanju pouka in analizirati preprostejše didaktične pojave.

Po opazovalni praksi, vezani na predmet Psihologija razvoja in učenja, bo študent/ka znal/a:

- uporabiti različne metode in tehnike sistematičnega opazovanja učencev;
- analizirati razredno interakcijo ter
- strategije poučevanja.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

After the observer practice concerning the subject Pedagogy the student will be able to:

- analyze and evaluate the education goals, methods and principles of the teacher,
- analyze and evaluate the embodiment of the preventive and corrective discipline in praxis,
- analyze and evaluate the education concept and embodiment in praxis,
- analyze and evaluate different forms of cooperation between the teacher and the parents,
- analyze and evaluate the roles and tasks of the form teacher;
- analyze and evaluate the meaning of the team work of the teacher.

After the observer practice concerning the subject Didactics the student will be able to:

- observe and describe the lesson according to the pre-set protocol;
- analyze the work of the teacher and the students according to the definite aspects;
- use and form (fill in) individual documents of the school documentation which are used / formed by the teachers;
- analyze the work of the teacher, student and other pedagogical workers, according to the pre-set criteria;
- form (and write) the report about the lesson observation and analyze simpler didactical features.

After the observer practice concerning the subject Developmental Psychology and Psychology of Learning the student will be able to:

- use different methods and techniques for systematic observation of the students;
- analyze the classroom interaction and
- the strategies of teaching.

After the observer practice concerning the subject Special Needs Education the student will be able to:

Po opazovalni praksi, vezani na predmet Delo z otroki s posebnimi potrebami, bo študent/ka znal/a:

- analizirati in vrednotiti naloge inštitucije in pomena razvoja inkluzije v njej;
- analizirati in vrednotiti vrste prilagoditev, pripomočkov, materialov za učenca/varovanca s posebnimi potrebami;
- predstaviti značilnosti in posebne potrebe učencev/varovancev;
- reflektirati lastne izkušnje, zaznave, predstave pridobljene z vključitvijo v aktivnosti in dejavnosti skupaj z učenci/varovanci.
- analizirati in vrednotiti pomen timskega dela in vloge strokovnjakov v njem;
- analizirati in vrednotiti sestavine individualiziranega programa;
- analizirati in vrednotiti diagnostično dokumentacijo in instrumente za spremljanje razvoja.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost povezovanja pedagoške teorije in prakse;
- sposobnost diferenciranega opazovanja;
- sposobnost vživljanja v položaj drugega;
- sposobnost timskega sodelovanja;
- sposobnost uporabe opazovalnih instrumentov za raziskovalne namene;
- utrjena zavest o pomenu vseživljenjskega izobraževanja;
- odgovoren odnos do osebnih podatkov;
- razvita senzibilnost za vsako obliko drugačnosti;
- razvita zavest o pomenu načela nediskriminatornosti pri delu z učenci/varovanci s posebnimi potrebami.

Metode poučevanja in učenja:

Opazovanje, razgovor, individualno delo, sodelovalno učenje, praktično pedagoško delo.

- analyze and evaluate the assignments of the institution and the meaning of the inclusion within;
- analyze and evaluate the types of adjustments, aids, materials for the students / protégés with special needs;
- present the characteristics and special needs of the students / protégés;
- reflect his own experience, perceptions, and ideas gained by the incorporation in the activities and occupations with the students / protégés;
- analyze and evaluate the meaning of the team work and the role of the specialist in it;
- analyze and evaluate the components of the individualized programme;
- analyze and evaluate the diagnostic documentation and instruments for the development monitoring.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- capability of connecting the pedagogy theory and practice;
- capability of differential observing;
- capability of getting accustomed to someone else's position;
- capability of team cooperation;
- capability of using the monitoring instruments for the research purposes;
- strengthened conscious considering the meaning of lifetime learning;
- responsible relation to personal data;
- developed sensibility for every kind of difference;
- developed conscious considering the meaning of the non-discrimination principle for working with students / protégés with special needs.

Learning and teaching methods:

Observing, discussion, individual work, cooperative studying, practical pedagogical work.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Praksa je ocenjena z oceno opravi/ni opravi in temelji na Dnevniku prakse, ki ga (predhodno) oceni tudi mentor prakse na šoli.	100	Report on observer practice.
--	-----	------------------------------

Reference nosilca / Lecturer's references:

PŠUNDER, Mateja. Schools between traditional and contemporary forms of violence = Škola između tradicionalnih i suvremenih oblika nasilja. V: PLENKOVIĆ, Juraj (ur.). Društvo i tehnologija 2010 : program = Society and technology 2010 : programme. Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo, Croatian Communication Association, 2010, str. 100-104. [COBISS.SI-ID 17862408]

PŠUNDER, Mateja. Sodelovanje učiteljev pri razreševanju problemov na delovnem mestu = Teacher cooperation in solving workplace problems. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], apr. 2012, letn. 5, št. 1, str. 37-51, tabele. [COBISS.SI-ID 19062536]

PŠUNDER, Mateja. Učenje nenasilnega reševanja konfliktov = Learning non-violent conflict resolution. Iskanja, ISSN 0352-3233, jan. 2012, leto 30, št. 43/44, str. 67-74. [COBISS.SI-ID 19064840]

PŠUNDER, Mateja, PLOJ VIRTIČ, Mateja. Future teachers' critical view on integration of information and communication technology into teaching and learning. V: 2nd International Scientific Conference on Philosophy of Mind and Cognitive Modelling in Education, May 26-28, 2014, Maribor, Slovenia. ABERŠEK, Boris (ur.). Conference abstract proceedings. Maribor: Faculty of Natural Sciences and Mathematics, [2014], str. 53-54. [COBISS.SI-ID 20616200]

PLOJ VIRTIČ, Mateja, PŠUNDER, Mateja. Innovative pedagogy : developing of pupils' competencies through the use of modern technologies in the classroom. V: 10th International Scientific Conference on Distance Learning in Applied Informatics, Štúrovo, Slovakia, May 5-7, 2014. TURČÁNI, Milan (ur.). DIVAI 2014 : conference proceedings. Prague: Wolters Kluwer, 2014, str. 453-462. [COBISS.SI-ID 20618504]

SCHMIDT, Majda, BROWN, Ivan. Education of children with intellectual disabilities in Slovenia. Journal of policy and practice in intellectual disabilities, ISSN 1741-1122, 2015, vol. 12, no. 2, str. 90-99, doi: 10.1111/jppi.12119. [COBISS.SI-ID 21357576], [JCR, SNIP, WoS do 29. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 8. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

SCHMIDT, Majda, PROTNER, Edvard, ČAGRAN, Branka. Social participation of high school students with special needs : a case of promotion of systemic behavior and social responsibility. Systems research and behavioral science, ISSN 1092-7026, 2015, vol. 32, iss. 2, str. 214-220.
<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/sres.2262/pdf>, doi: 10.1002/sres.2262. [COBISS.SI-ID 20293896], [SNIP, WoS do 13. 4. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja

(CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 23. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

SCHMIDT, Majda, PRAH, Alenka, ČAGRAN, Branka. Social skills of Slovenian primary school students with learning disabilities. Educational studies, ISSN 0305-5698, 2014, vol. 40, no. 4, str. 407-422, doi: 10.1080/03055698.2014.930339. [COBISS.SI-ID 20631816], [JCR, SNIP, WoS do 15. 9. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 6. 8. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

BRUMEN, Mihaela, BRAČKO, Lea, SCHMIDT, Majda. Slovenian teachers' elements of support for pupils with learning difficulties in foreign language teaching at the primary and lower-secondary levels. English language teaching, ISSN 1916-4742, 2014, vol. 7, no. 5, str. 78-88, tabele. <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v7n5p78>. [COBISS.SI-ID 20521992], [SNIP, Scopus do 2. 7. 2015: št. citatov (TC): 1, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

SCHMIDT, Majda, ČAGRAN, Branka. Support for secondary school students with special needs = Podrška srednjoškolcima s posebnim potrebama. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2014, vol. 16, no. 4, str. 1055-1091, doi: 10.15516/cje.v16i4.487. [COBISS.SI-ID 21086984], [JCR, SNIP, WoS do 11. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 26. 1. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	DELO Z OTROKI S POSEBNIMI POTREBAMI
Course title:	WORKING WITH CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1 ali 2	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st or 2 nd	Winter

Vrsta predmeta / Course type

izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Majda Schmidt

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenski / Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Sistem družbene pomoči namenjen otrokom s posebnimi potrebami (PP);
- Terminologija povezana z motnjami, primanjkljaji, ovirami;
- Zgodnje odkrivanje in zgodnja obravnava motenj ter vzroki nastanka motenj;
- Opredelitev inkluzivne vzgoje in izobraževanja, filozofska izhodišča inkluzije, socialni model obravnave v inkluziji;
- Razvojne, učne in socialno-emocionalne značilnosti posameznih kategorij otrok z motnjami ter prilagoditve pri delu z njimi;
- Nova koncepcija vzgoje in izobraževanja v Sloveniji, usmerjanje, programi vzgoje in izobraževanja za otroke s PP, dodatna strokovna pomoč, individualizirani programi, vloga šol in zavodov za vzgojo in izobraževanje otrok s PP v integraciji/inkluziji;
- Sodelovanje in timsko delo učiteljev, specialnih

Content (Syllabus outline):

- The system of societal support for children with special needs (SN);
- Terminology in connection with disabilities, impairments, handicaps;
- Early identification and intervention of disabilities, aetiology of disabilities;
- Inclusive education, philosophical backgrounds of inclusion, social model of treatment in inclusion;
- Developmental, learning and socio-emotional characteristics of different categories of children with disabilities, adaptations for children with SN;
- New concept of education in Slovenia, the process of direction, educational programs for children with SN, additional professional support, individual plans, the role of schools and institutions for children with SN in the process of integration/inclusion,
- Cooperation and team work of teachers, special educators and other professionals in integration/inclusion;

pedagogov in drugih strokovnjakov integraciji/inkluziji;

- Sodelovanje s starši otrok s posebnimi potrebami (ovire v procesu sodelovanja s starši, pomoč staršem, sodelovalno – partnerski model vključevanja staršev)
- Študija primera s poudarkom na kvalitativnem pristopu.

- Cooperation with parents of children with SN (impediments in the process of cooperation, support to parents, cooperation – partnership model of inclusion the parents);
- A case study by focus on qualitative approach.

Temeljni literatura in viri / Readings:

-Schmidt, M. (2001). *Socialna integracija otrok s posebnimi potrebami v osnovno šolo*. Maribor: Pedagoška fakulteta.

-Schmidt, M., Čagran, B. (2006). *Gluhi in naglušni učenci v integraciji/inkluziji*. Zbirka Zora, 43. Slavistično društvo, Maribor.

-Upoštevanje drugačnosti – korak k šoli enakih možnosti (2006). *Sodobna pedagogika*, 57 (123), Posebna izdaja.

-Magajna, L., Kavkler, M., Čacinovič Vogrinčič, G., Pečjak, S., Bregar Golobič, K. (2008). *Učne težave v osnovni šoli: koncept dela*. Ljubljana. Zavod Republike Slovenije za šolstvo.

-Seznam prispevkov iz domačih in tujih strokovnih/znanstvenih revij se letno posodablja.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s sistemom družbene podpore za otroke s PP, s termini in razumevanjem le-teh, seznaniti s procesom odkrivanja posebnih potreb ter predstaviti možne prilagoditve vzgojno-izobraževalnega procesa, ponuditi znanje o osnovnih specialno-pedagoških načelih in pristopih pri delu z učenci s PP, uvesti v

poznavanje inkluzivne vzgoje in izobraževanja ter izpostaviti novosti koncepcije izobraževanja otrok s PP, osvetliti pomen timskega dela in sodelovanja na področju inkluzije,

vzpodbuditi znanje o temeljnih pristopih pri delu s starši otrok s PP ter predstaviti uporabo študije primera na področju integracije/inkluzije.

Objectives and competences:

The objective of this course is: to acquaint students with system of societal support for children with SN, with terminology and understanding of it, to acquaint with the process of identification of SN and present the possibilities for adapting educational process, to offer the knowledge about the basic special-educational principles and approaches in treatment of learners with SN, to initiate the knowledge of inclusive education and find out the novelities of educational concept, to highlight the significance of team work and cooperation on the field of inclusion,

to encourage the knowledge of basic principles when working with parents with children with SN and introduce an application of case study on the field of integration/inclusion.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- Izkazati znanje o sistemu družbene podpore za osebe s PP,
- Prepoznavati in upoštevati interindividualne razlike in posebne potrebe učencev,
- Predstaviti inkluzivni sistem vzgoje in izobraževanja ter novosti koncepcije izobraževanja,
- Razumeti vpliv inkluzije za otrokov razvoj in napredek,
- Poznati in razumeti uvajanje prilagoditev v vzgojno-izobraževalni proces,
- Poznati in upoštevati pomen timskega dela in sodelovanja v inkluziji,
- Poznati in upoštevati posebnosti sodelovanja s starši otrok s PP

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Pri študiju in kasnejši poklicni karieri bo študent sposoben:

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the students will be able to:

- Demonstrate the knowledge about the system of societal support for persons with SN,
- Recognise and respect interindividual differences and special needs of learners,
- Introduce an inclusive system of education and novelities of educational concept,
- Understand the impact of inclusion on children's development and progress,
- Recognise and understand the implementing adaptations into educational process,
- Recognise and understand significance of team work and cooperation in inclusion,
- Recognise and understand particularities of cooperation with parents of children with SN

Transferable/Key Skills and other attributes:

In studying process and later professional career the student will be able to:

- Izbrati prilagoditve vzgojno-izobraževalnega procesa glede na posebne potrebe učencev,
- Upoštevati individualiziran pristop pri delu z učenci s PP,
- Razvijati inkluzivno kulturo v neposredni praksi,
- Identificirati, analizirati probleme s področja vzgoje in izobraževanja skupaj s specialnimi pedagogi in drugimi strokovnjaki,
- Povezati osnovna specialno-pedagoška znanja z znanji iz razvojne psihologije in znanji drugih področij ter jih uporabiti pri delu z učenci in starši,
- Stalnega strokovnega izpopolnjevanja,
- Izgrajevati profesionalno etiko.

- Select adaptations in educational process with focus on special needs of learners,
- Respect individual approach when working with learners with SN,
- Develop inclusive culture into direct practice,
- Detect and analyse the problems on the field of education together with special educators and other professionals,
- Integrate basic special educational knowledge with knowledge of developmental psychology and with knowledge of other areas and apply it in work with learners and parents,
- Participate in in permanent professional training,
- Create professional ethics.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja z interaktivno udeležbo študentov,
- seminarji, študija primera, sodelovalno učenje in timsko delo,
- individualne konsultacije

Learning and teaching methods:

- lectures with interactive participation of students,
- seminars, case study, cooperation learning and team work,
- individual consultation

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • izdelava in predstavitev seminarske naloge, • pisni izpit 	<p>30 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> • seminar paper and its – presentation, • written exam
--	-------------	---

	70 %	
--	------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. SCHMIDT, Majda, BROWN, Ivan. Education of children with intellectual disabilities in Slovenia. Journal of policy and practice in intellectual disabilities, ISSN 1741-1122, 2015, vol. 12, no. 2, str. 90-99, doi: 10.1111/jppi.12119. [COBISS.SI-ID 21357576], [JCR, SNIP, WoS do 29. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 8. 6. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

2. SCHMIDT, Majda, PROTNER, Edvard, ČAGRAN, Branka. Social participation of high school students with special needs : a case of promotion of systemic behavior and social responsibility. Systems research and behavioral science, ISSN 1092-7026, 2015, vol. 32, iss. 2, str. 214-220. <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/sres.2262/pdf>, doi: 10.1002/sres.2262. [COBISS.SI-ID 20293896], [SNIP, WoS do 13. 4. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 23. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

3. SCHMIDT, Majda, PRAH, Alenka, ČAGRAN, Branka. Social skills of Slovenian primary school students with learning disabilities. Educational studies, ISSN 0305-5698, 2014, vol. 40, no. 4, str. 407-422, doi: 10.1080/03055698.2014.930339. [COBISS.SI-ID 20631816], [JCR, SNIP, WoS do 15. 9. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 6. 8. 2014: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

4. BRUMEN, Mihaela, BRAČKO, Lea, SCHMIDT, Majda. Slovenian teachers' elements of support for pupils with learning difficulties in foreign language teaching at the primary and lower-secondary levels. English language teaching, ISSN 1916-4742, 2014, vol. 7, no. 5, str. 78-88, tabele. <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v7n5p78>. [COBISS.SI-ID 20521992], [SNIP, Scopus do 2. 7. 2015: št. citatov (TC): 1, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

5. SCHMIDT, Majda, ČAGRAN, Branka. Support for secondary school students with special needs = Podrška srednjoškolcima s posebnim potrebama. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2014, vol. 16, no. 4, str. 1055-1091, doi: 10.15516/cje.v16i4.487. [COBISS.SI-ID 21086984], [JCR, SNIP, WoS do 11. 3. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0, Scopus do 26. 1. 2015: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

Profesionalni razvoj pedagoških delavcev

Course title:

Professional Development of Teacher's

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Spring

Vrsta predmeta / Course type

izbirni /elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

15

15

60

3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Marija Javornik Krečič

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Slovenščina/Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: Slovenščina/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

/

/

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Opredelitev profesionalnosti in profesionalnega razvoja.
- Modeli, značilnosti in dejavniki profesionalnega razvoja.
- Načrtovanje, izvajanje in evalvacija profesionalnega razvoja pedagoških delavcev in drugih zaposlenih.

Študenti lahko med organiziranimi oblikami študija in izven obiskujejo različne institucije (strokovne ekscurzije) ter tako spoznavajo praktične primere in probleme vzgojno-izobraževalnega področja. Prav tako so v predmet vključeni strokovnjaki iz prakse in eksperti, ki lahko v okviru organiziranih oblik dela na fakulteti vodijo razprave in predstavljajo posamezne vidike njihovega dela, ki se nanašajo na profesionalni razvoj zaposlenih v neki instituciji.

Študenti v okviru prakse na šoli ali izven tega (na fakultetnem nivoju) skupinsko ali individualno pripravijo seminarsko/projektno nalogo, katere temeljni namen je predstaviti konkretne značilnosti načrtovanja, izvajanja in evalvacije profesionalnega razvoja zaposlenih

- Theoretical bases of professionalism and professional development.
- Models, characteristics and factors of professional development.
- Planning, exercising and evaluation of professional development.

Excursions and experts.

Students make projects about planning, exercising and evaluation of professional development.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Cencič, M. (2004). Poklicno učenje učiteljev – sestavni del vseživljenjskega učenja. *Sodobna pedagogika*, 55/(posebna izdaja), 90–100
- Cvetek, S. (2005). *Poučevanje kot profesija, učitelj kot profesionalec*. Radovljica: Didakta.
- Huberman, M. (1993). *The Lives of Teacher*. Columbia, New York: College Press.
- Marentič Požarnik, B. (2000a). Profesionalizacija izobraževanja učiteljev – nujna predpostavka uspešne preнове. *Vzgoja in izobraževanje*, 31(4), 4–11.
- Pollard, A. (2002). *Reflective teaching*. London, New York: Continuum.

Izvajalec predmeta vsako študijsko leto študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo, odvisno od morebitnih obiskov na institucijah in vključevanja strokovnjakov iz prakse v organizirane oblike dela na fakulteti ter zastavljenih projektov/seminarskih nalog. Tudi te vsebine so vključene v izpitne zahteve.

Cilji in kompetence:

Študent/ka:

- spozna pomen, značilnosti, modele in dejavnike profesionalnega razvoja,
- se usposobi za nudenje pomoči pri načrtovanju, izvajanju (vzpodbujanju) in evalvaciji profesionalnega razvoja.

Objectives and competences:

Student:

- gets familiar with a purpose, theoretical bases, models, characteristics and factors of professional development;
- becomes qualified to help teachers and others with planning, carrying and evaluating their professional development.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje. Študent/ka:

- zna opredeliti temeljni namen, izhodišča in značilnosti profesionalnega razvoja;
- zna opredeliti različne modele in dejavnike profesionalnega razvoja.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent-ka:

- zna opredeliti kriterije za vrednotenje profesionalnega razvoja;
- sposoben je delovati skupaj z drugimi v različnih timih;
- usposobljen je za strokovno pisno izražanje in uporabo tuje študijske literature.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding: Student:

- knows how to define a basic purpose, bases and characteristics of professional development;
- knows how to define different models and factors of professional development.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Student:

- knows how to define criteria to assess professional development;
- is capable to work together with other people in different teams;
- is capable of professional writing and the use of a foreign language study literature.

Metode poučevanja in učenja:

- visokošolsko predavanje,
- metoda pogovora,
- metoda prikazovanja,
- študije primerov,
- metoda reševanja problemov,
- igra vlog,
- kooperativno in individualno učenje.

Learning and teaching methods:

- higher education lecture,
- the method of discourse,
- case studies and critical event studies,
- a method of resolving problems,
- microteaching,
- role playing,
- cooperative and individual learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- opravljena pisna projektna/seminarska naloga, katere izsledki so uspešno predstavljeni tudi v okviru vaj, ter sprotno delo v okviru vaj (v obliki domačih nalog) pogoj za pristop k izpitu.
- pisni izpit

100

- Project/seminar work and homeworks are condition for written exam.
- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

CENCIČ, Majda, JAVORNIK KREČIČ, Marija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. In-service training for teachers : a personal and professional necessity. *Scientia paedagogica experimentalis*, 2009, vol. 46, no. 2, str. 227-244, ilustr. [COBISS.SI-ID [3522519](#)]

2. JAVORNIK KREČIČ, Marija. The teacher's entering the professional career - What can teachers' autobiographies reveal (to us). *The new educational review*, 2010, vol. 21, no. 2, str. 42-

56. [COBISS.SI-ID [17835528](#)], [JCR, WoS, št. citatov do 9. 9. 2010: 0, brez avtocitatov: 0, normirano št. citatov: 0]

3. JAVORNIK KREČIČ, Marija. Pomen timske kulture za učiteljev profesionalni razvoj. *Pedagoš. obz.*, 2006, letn. 21, št. 3/4, str. [15]-25. [COBISS.SI-ID [15132424](#)]

4.. JAVORNIK KREČIČ, Marija. Poklicne izkušnje učiteljev in značilnosti pouka v osnovni šoli. *Sodob. pedagog.*, 2006, letn. 57, št. 2, str. 40-52. [COBISS.SI-ID [14727432](#)]

5. JAVORNIK KREČIČ, Marija. *Pomen učiteljevega profesionalnega razvoja za pouk*. 1. izd. Ljubljana: i2, 2008. 156 str., ilustr., tabele. ISBN 978-961-6348-48-5. [COBISS.SI-ID [235842816](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Zgodnje učenje tujega jezika - nemščine
Course title:	Early foreign language learning - German

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

obvezni

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Saša Jazbec

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

nemški / German

Languages:

nemški / German

Vaje / Tutorial:

nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih postopkov zgodnjega učenja, poučevanja, pridobivanja in usvajanja tujega jezika – nemščine;
- celostno zgodnje učenje in pridobivanje tujega jezika – nemščine;
- materiali pri zgodnjem pouku tujega jezika – analiza razpoložljivih in izdelava novih;
- literarna socializacija v tujem jeziku – nemščini
- načrtovanje in simulacija učnih ur;
- opazovanje (video) in evalvacija učnih ur

Content (Syllabus outline):

- recognising, testing and evaluating the didactical-theoretical methods of early foreign language learning, teaching and acquisition of foreign language – German;
- integral early learning and acquisition of foreign language – German;
- materials for early foreign language teaching-analysis of those available and preparation of new ones;
- literary socialization in a foreign language – German;
- planing and simulation of pupil hours; observation (video) and evaluation of pupil hours

Temeljni literatura in viri / Readings:

+ Chighini, P., Kirsch, D. (2009). Deutsch im Primarbereich: Das Fernstudienangebot Deutsch als Fremdsprache. München: Langenscheidt.

+ Lundquist-Mog, A., Widlok, B. (2015). DaF für Kinder. Goethe, München: Langenscheidt, Klett.

+ Piepho, Hans-Eberhard (ur.) (2001). Fremdsprachenfrühbeginn. Sonderausgabe zum Europäischen Jahr der Sprachen.

+ Jazbec, S., Lipavic Oštir, A. (2011). Mehrsprachigkeit früh fördern - Konzeptionelle Voraussetzungen in den Lehrplänen für das frühe Fremdsprachenlernen in drei Ländern. Porta linguarum, Nr.15, str. 55-69. [COBISS.SI-ID 18115336]

+ Zeitschrift Primar bzw. Frühes Deutsch

+ Učni načrt za poučevanje 1. tujega jezika v 2.,3. razredu.

Cilji in kompetence:

Pri predmetu se študent seznanja z didaktično-teoretičnimi postopki zgodnjega poučevanja tujega jezika – nemščine, spozna in delno preizkuša spretnosti in sposobnost zgodnjega poučevanja nemščine ter jih zna konstruktivno in kritično ovrednotiti. Študent pridobi znanja in spretnosti, ki mu omogočajo presojo ter izdelavo ustreznih didaktičnih pripomočkov. Študent pridobi tudi kompetence za uspešno posredovanje literarnih besedil tujega jezika na tej stopnji poučevanja.

Objectives and competences:

The student gets acquainted with didactical- theoretical methods of early foreign language (German) teaching; tests the acquired knowledge and skills of early teaching of German and evaluates it constructively and critically. The student acquires knowledge and skills, which enable him/her to estimate and produce suitable teaching materials. The student also acquires competences in mediating literary texts in the foreign language classroom according to the level of the target group.

Predvideni študijski rezultati:**Znanje in razumevanje:**

- usvoji različne didaktične postopke za zgodnje poučevanje in učenje nemščine;
- zna ovrednotiti in izdelati ustrezne didaktične pripomočke.
- zna izbrati in kompetentno obravnavati ter starosti primerno didaktizirati medij – literaturo pri pouku nemščine.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Ključne prenosljive spretnosti so premišljen transfer pridobljenih teoretskih znanj in spretnosti o zgodnjem poučevanju, pridobivanju, učenju in usvajanju nemščine v prakso.

Intended learning outcomes:**Knowledge and Understanding:**

- The student acquires different didactic methods for early teaching and learning of German;
- The student is able to evaluate and produce suitable teaching materials.
- The student is able to choose and competently deal with literature in the foreign language classroom according to the age.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Key transferable skills are deliberate transfer of acquired theoretical knowledge and skills about early teaching, acquiring, learning and assimilation of German into practice.

Metode poučevanja in učenja:

- diskusija
- razlaga;
- predstavitev
- refleksija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- delavnica
- individualno delo
- domače delo

Learning and teaching methods:

- discussion
- explanation
- presentation
- reflection
- team work
- work in pairs
- workshop
- individual learning
- home work

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- priprava delavnice na izbrano temo in sodelovanje pri aktivnostih	40%	- preparing a thematical workshop and cooperation in the activities
- pisni izpit.	60%	- written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), JAZBEC, Saša (ur.). Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 4-5. <http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID 17771784]
- JAZBEC, Saša, LOVRIN, Metka. Koncept CLIL - novost ali stalnica pri učiteljih na OŠ v Sloveniji : študija primera = The CLIL concept - novelty or routine for primary teachers in Slovenia : a case study. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], maj 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 65-79, ilustr. http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki_2015_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2004.pdf. [COBISS.SI-ID 21416456]
- JAZBEC, Saša, PEVEC SEMEC, Katica, KACJAN, Brigita. Ein Mehrsprachigkeitskonzept an der Grenze greier Länder, dreier Sprachen, dreier Schulsysteme. V: JANÍKOVÁ, Věra (ur.), ANDRÁŠOVÁ, Hana (ur.). Deutsch ohne Grenzen : Didaktik Deutsch als Fremdsprache. 1. Aufl. Brno: Germanistenverband der Tschechischen Republik; Budweis: Pädagogische Fakultät der Südböhmischen Universität: Philosophische Fakultät der Südböhmischen Universität, 2015, str. 165-179, ilustr. [COBISS.SI-ID 21851400]
- JAZBEC, Saša, ČAGRAN, Branka, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Language learning and Roma pupils : the case of Slovenia = Učenje jezika i romski učenici : primjer Slovenije. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2013, vol. 15, no. 3, str. 655-692. <http://ed.ufzg.hr/ojs/index.php/CJOE/article/view/417>. [COBISS.SI-ID 20121352]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Slowenien - CLIL in deutscher Sprache in der Periode des Frühpracherwerbs. Frühes Deutsch, Aug. 2007, jg. 16, hf. 11, str. 11-14, ilustr. [COBISS.SI-ID 15485960]
- JAZBEC, Saša, KOŠAK BABUDER, Milena. Didaktični vidiki učnega načrta za tuji jezik v 2. in 3. r. OŠ : strokovno usposabljanje za učitelje drugega tujega jezika v OŠ, v organizaciji ZRSS, v Konservatoriju za glasbo in balet, Ljubljana, 3. 7. 2015. 2015. [COBISS.SI-ID 21494024]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Poučevanje nemščine pri mladostnikih in odraslih

Course title: Teaching German to adolescents and adults

Študijski program in stopnja

Študijska smer

Letnik

Semester

Study programme and level

Study field

Academic year

Semester

Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

	30				60	3
--	----	--	--	--	----	---

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemški /German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemški /German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje

Prerequisites:

študijskih obveznosti:

/

/

Vsebina:

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih postopkov učenja in poučevanja tujega jezika – nemščine pri odraslih;
- kognitivno usmerjeno učenje in poučevanje tujega jezika – nemščine pri odraslih;
- vzpodbujanje vseh štirih jezikovnih zmožnosti;
- materiali pri pouku tujega jezika – analiza razpoložljivih in izdelava novih;
- načrtovanje in simulacija učne ure

Content (Syllabus outline):

- recognition, testing and evaluating the theoretical learning and teaching methods of teaching German to adult learners;
- cognition-oriented learning and teaching of a foreign language to adult learners;
- stimulation of all language competencies;
- materials for teaching adult learners – analysis of existing and production of new materials;
- planing and simulation of lessons

Temeljni literatura in viri / Readings:

- + Kacjan, B. (2007). *Jezikovne igre kot motivacijski dejavniki pri učenju nemškega jezika kot tujega jezika v mladostni in zgodnji odrasli dobi : možnosti uporabe igre z jezikovnimi elementi pri pridobivanju besedišča*. Maribor: FF.
- + Bakračević Vukman, K. (2000). *Razvoj mišljenja pri odraslih*. Pedagoška fakulteta UM.
- + Bernd, A. (2003). *Sprachenlernen im Alter*. München: iudicium.
- + Bevilacqua, G. (2014). *Die Sprach- und Kulturmittlung in Alternbetreuungseinrichtungen*. Frankfurt am Main u.a.: Peter Lang.
- + Thiele, M. (2009). *Fremdsprachenerwerb im höheren Alter*. Magdeburg: Examicus.

Cilji in kompetence:

Pri predmetu se študent seznanja z didaktično-teoretskimi postopki poučevanja tujega jezika – nemščine pri odraslih, preizkuša pridobljene spretnosti in sposobnost poučevanja nemščine ter jih zna konstruktivno ovrednotiti. Študent pridobi znanja in spretnosti, ki mu omogočajo presojo ter izdelavo ustreznih didaktičnih pripomočkov, in simulira pouk v ciljni skupini.

Objectives and competences:

The student gets acquainted to the theoretical procedures of teaching German as a foreign language to adult learners; implements the acquired knowledge of teaching German to adult learners and evaluates it constructively; gets knowledge and skills, helping him/her to estimate the effectiveness and to produce his/her own teaching materials and simulate micro teaching with adult learners.

Predvideni študijski rezultati:**Znanje in razumevanje:**

- Študent usvoji primerne didaktične postopke poučevanja nemščine za odrasle;

- zna ovrednotiti in izdelati ustrezne didaktične

Pripomočke;

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Ključne prenosljive spretnosti so premišljen transfer pridobljenih teoretskih znanj o poučevanju odraslih, učenju nemščine kot tujega jezika ter prenos pridobljenega znanja v prakso pri poučevanju odraslih.

Intended learning outcomes:**Knowledge and Understanding:**

- The student assimilates appropriate didactic procedures for teaching adult learners;

- is able to evaluate and produce suitable didactic instruments.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Key skills are the thoughtful transfer of acquired theoretical knowledge about teaching adult learners, learning German as a foreign language and the transfer of the new knowledge into practice.

Metode poučevanja in učenja:

- razlaga;
- predstavitev referatov;
- diskusija;
- skupinsko delo;
- delo v dvojicah;
- delavnica;
- individualno delo;
- domače delo;

Learning and teaching methods:

- explanation;
- presentation;
- discussion;
- group work;
- pair work;
- workshop;
- individual work;
- homework;

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:**Weight (in %)****Assessment:**

- priprava delavnice na izbrano temo in sodelovanje pri aktivnostih

50%

- preparing a thematical workshop and cooperation in the activities

- pisni izpit.

50%

- written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103.

JAZBEC, Saša, **KACJAN, Brigita.** Matura. Matura? Matura! : slovenska matura v primerjavi z mednarodnima izpitoma Goethe Zertifikat B2 in DSD II. Schaurein, jun. 2009, 21, 1, str. 30-35.

KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. Vestnik za tuje jezike, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

KACJAN, Brigita, KISPÁL, Tamás, VITEKOVÁ, Darina, KOZÁKOVÁ, Věra. Interaktives Lernangebot auf der SprichtWort-Plattform: eine interaktive Umsetzung sprichwortdidaktischer Prinzipien im Rahmen des autonomen Lernens. Slowakische Zeitschrift für Germanistik, 2010, jg. 2, hf. 2, str. 25-47, ilustr.

KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. Vestnik za tuje jezike, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede, 2015, str. 376-386. <http://vivid.fov.uni-mb.si/sites/vivid.fov.uni-mb.si/files/VIVID2015-web.pdf>.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Pedagoški usmerjeni praktikum III – nemščina

Course title: Orientated teacher training III – German

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Sem. vaje	Lab. vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	Laboratory work	Field work	Individ. work	
	10				170	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Saša Jazbec

Jeziki /

Predavanja / Lectures: nemški / German

Languages:

Vaje / Tutorial: nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

/

/

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Navodila in analiza pedagoškega usmerjenega praktikuma (praksa poteka razpršeno);
- V okviru prakse:
 - vodenje pedagoške mape (pisna analiza in poročilo);
 - 3 nastopi;
 - 7 hospitacij;
- analiza in poročilo v seminarski skupini;
- izdelava didaktičnih materialov in učnih pripomočkov;
- priprava, izvedba, evalvacija in pisna analiza testa.

- instructions and analysis of the orientated teacher training (dispersed teacher training);
- writing a portfolio (written analysis and report)
- 3 teaching trials;
- 7 lesson observations (1 of the mentor, 6 of the colleagues);
- analysis in the seminar group;
- making of didactic materials and teaching aids;
- preparing, execution, evaluation and written analysis of a test.

Temeljni literatura in viri / Readings:

+ **Bovet, Gislinde, Huwendiek, Volker** (2006). Leitfaden Schulpraxis : Pädagogik und Psychologie für den Lehrberuf. Berlin: Cornelsen.

+ **Veljavni učni načrti** za osnovno ali srednjo šolo.

+ **Učbeniški kompleti** glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.

Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilji:

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika – nemščine, in sicer glede na izbrano usmeritev
- razvijati kompetence za poučevanje tujega jezika glede na izbrano usmeritev;
- pridobiti sposobnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.

Kompetence:

- prilagajanje poučevanja trenutni situaciji v razredu;
- sposobnost organiziranja pouka glede na specifično poklicno usmeritev
- spretnost komuniciranja z učenci in sposobnost timskega dela.

Objectives:

- transfer theoretical knowledge to practical work;
- acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;
- develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;
- develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.

Competences:

- adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups;
- ability of organizing lessons according to specific professional orientation;
- ability to communicate with the learners and team work.

Predvideni študijski rezultati:**Znanje in razumevanje:**

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti o poučevanju specifične skupine učencev praktično uporabiti;
- študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

Knowledge and understanding:

- practical use of the acquired specific knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

Metode poučevanja in učenja:

- razgovor;
- navodila;
- predmetni praktikum;
- hospitacije;
- nastopi.

Learning and teaching methods:

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- mapa pedagoške prakse (učne priprave, analiza, poročilo)	25 %	- portfolio (lesson plans, analysis, report),
- referat (evalvacija in samoevalvacija nastopov)	25 %	- oral presentation (evaluation and selfevaluation of teaching trials)
- seminarska naloga z zagovorom	50 %	- seminar paper with defense

Reference nosilca / Lecturer's references:

ZRSŠ, Ministrstvo za šolstvo RS in Evropski socialni skladi, *Uvajanje tujega jezika in medkulturnega/medjezikovnega uzaveščanja v prvo vzgojnoizobraževalno obdobje v OŠ (2008 – 2011)*. Nosilki mag. Katica Pevec Semec (ZRSŠ) in doc. dr. Karmen Pižorn (PeF Ljubljana).

+ JAZBEC, Saša. *Lesekompetenz als Schlüsselkompetenz für translatorische Kontexte : (workshop)*. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Trans 2016 : programm & abstracts : Translation und Fachkommunikation : prevod i specializirana komunikacija*, 1. 9. -10. 9. 2016, Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Trans 2016, Sofia, 1.9. - 10. 9. 2016. Sofia: Neue bulgarische Universität; Maribor: Universität, Philosophische Fakultät, 2016, str. 34. [COBISS.SI-ID 22547976]

+ JAZBEC, Saša. *Subjective concepts of reading literature among future foreign language teachers of German : implications for theory and practice*. *The new educational review*, ISSN 1732-6729, 2013, vol. 34, no. 4, str. 164-173. http://www.educationalrev.us.edu.pl/vol/tner_4_2013.pdf. [COBISS.SI-ID 20292104]

+ ENČEVA, Milka, KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. *Didaktisches Konzept zum Erlernen und zur Vermittlung von phraseologischen Einheiten im Fremdsprachenunterricht*. V: *Word combinations in the linguistic system and the language use : theoretical, methodological and integrated approaches : book of abstracts, Europhras 2016*, Trier University, Germany, August 1-3, 2016. Trier: Trier University, 2016, str. 26-27. [COBISS.SI-ID 22454280]

+ JAZBEC, Saša, PEVEC SEMEC, Katica, KACJAN, Brigita. *Ein Mehrsprachigkeitskonzept an der Grenze greier Länder, dreier Sprachen, dreier Schulsysteme*. V: JANÍKOVÁ, Věra (ur.), ANDRÁŠOVÁ, Hana (ur.). *Deutsch ohne Grenzen : Didaktik Deutsch als Fremdsprache*. 1. Aufl. Brno: Germanistenverband der Tschechischen Republik; Budweis: Pädagogische Fakultät der Südböhmischen Universität; Philosophische Fakultät der Südböhmischen Universität, 2015, str. 165-179, ilustr. [COBISS.SI-ID 21851400]

JAZBEC, Saša. *Fremdsprachenlernen und die Effektivität sowie Effizienz der Medien*. V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.). *Germanistik in Bulgarien*. Bd. 1. Sofia: Nov b'lgarski universitet, 2015, str. 376-384, 494. [COBISS.SI-ID 21894408]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Pedagoški opazovalni praktikum II - nemščina

Course title: Observational teacher training II – German

Študijski program in stopnja

Študijska smer

Letnik

Semester

Study programme and level

Study field

Academic year

Semester

Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	5				85	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki /

Predavanja / Lectures: nemški / German

Languages:

Vaje / Tutorial: nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;
- opazovanje 1 delovnega dne mentorja (najmanj 5 ur), analiza in poročilo;
- predstavitev poročila v seminarski skupini
- analiza učbenikov in drugih učnih materialov.

- instructions and analysis of the subject specific teaching training;
- observing 1 working day of the mentor (at least 5 lessons), analysis and written report;
- presentation of the report in the seminar group;



- analysis of textbooks and other teaching materials.

Temeljni literatura in viri / Readings:

+ **Krašna, Marijan, Bedrač, Bojan** (2007): Distance learning: <http://distance.pfmb.uni-mb.si/>

+ **Herbert Buchen, Leonhard Horster, Hans-Günter Rolff** (2012): Schulleitung und Schulentwicklung
Führen - Managen - Steuern, Grundwerk, 3. Auflage und Online-Archiv

+ **Veljavni učni načrti** za osnovno šolo.

Cilji in kompetence:

Cilji:

- prenesti teoretska spoznanja v praktično opazovalno delo;
- pridobiti izkušnje s ciljnim in vodenim opazovanjem poučevanja in izvajanja pouka tujega jezika - nemščine;
- pridobiti sposobnost konstruktivne (samo)evalvacije pedagoškega dela.

Kompetence:

- sposobnost evalvacije, samoevalvacije
- sposobnost konstruktivne kritike.

Objectives and competences:

Objectives:

- transfer theoretical knowledge to practical observational work;
- acquire experiences in planned, goal-oriented observing foreign language lessons;
- develop the capability of (self)evaluation of the teaching process.

Competences:

- ability of evaluation and selfevaluation
- ability of constructive criticism

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- študentje znajo opazovati pouk načrtno in voden;
- študentje se usposobijo za sistematično evalvacijo in samoevalvacijo pouka tujega jezika – nemščine ter učnih pripomočkov, ki jih pri delu uporabljajo učitelji.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- practical use of the acquired knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

Metode poučevanja in učenja:

- razgovor;
- navodila;
- predmetni praktikum;
- hospitacije.

Learning and teaching methods:

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:Weight (in %) **Assessment:**

- mapa pedagoške prakse (analiza, poročilo)	25 %	- portfolio (analysis and written report)
- referat (ustno poročilo o opazovanju pouka)	25 %	- oral presentation (oral report on observed lessons)
- seminarska naloga.	50 %	- seminar paper

Reference nosilca / Lecturer's references:

KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103. [COBISS.SI-ID 18137096]

KACJAN, Brigita. Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr. [COBISS.SI-ID 17263624]

KACJAN, Brigita. Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]

PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede, 2015, str. 376-386. <http://vivid.fov.uni-mb.si/sites/vivid.fov.uni-mb.si/files/VIVID2015-web.pdf>.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**Predmet:** Ključne kompetence I**Course title:** Key Competences I

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
				60 LV	120	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

Languages:

Vaje / Tutorial:

Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

1. Competence:

- opredelitev pojma kompetenca
- vloga in funkcije ključnih kompetenc v medkulturni komunikaciji in na področju medkulturne germanistike.

2. Multimedijška kompetenca:

- Opredelitev pojma multimedijške kompetence v kontekstu sodobne medkulturne germanistike,
- uporaba, analiza in kritika multimedijev na področju medkulturne germanistike (npr. webquest, podcast, blog, forumi in drugi),
- mediji z vidika tehničnih in informacijskih ved,
- blended learning kot vsestransko uporabna in prilagodljiva oblika e-učenja.

3. Kulturna kompetenca:

- kulturna/medkulturna kompetenca na področju študija tujih jezikov,
- posebnosti skupnega nemško govorečega evropskega prostora na področju kulture,
- posebnosti nemško-slovenskega stičnega prostora na področju kulture – obojestranski vplivi in razvoj.

1. Competences:

- definition of the competence concept
- the role and function of key competences in intercultural communication and in the field of intercultural German studies

2. Multimedia competence:

- definition of multimedia competences in the context of contemporary intercultural German studies,
- use, analysis and critics of multimedia in the field of intercultural Germanic studies (e.g. webquest, podcast, blogs, forums and others),
- multimedia from the point of view of technical and informational science,
- blended learning as a versatile and adaptive form of e-learning.

3. Cultural competence:

- cultural/intercultural competence in the field of foreign language studies,
- specific aspects of the German speaking European area in the field of cultures;
- specific aspects of the German-Sloven contact area in the field of cultures – mutual influences and development.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hofstede, G. (2001): Culture Consequences (2 nd ed.). Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations. Thousand Oaks. Sage.
- Council of Europe: All different – All equal – education pack, European Youth centre, 1995.
- Schlehner, E., Molzahn, R.: Kulturelle Kompetenz. Leadership. (<http://www.molzahn.eu>)
- Moritz, A., Rimbach, F. (2006): Soft skills für Young professionals. Gabal.
- Sharma, P, Barrett, B. (2007): Blended Learning. Using technology in and beyond the language classroom. Macmillan.

Cilji in kompetence:**Objectives and competences:**

Cilj predmeta je

- seznaniti študente s ključnimi kompetencami, ki so velikega pomena na področju medkulturne germanistike,
- vzpodbuditi refleksijo in ozaveščanje,
- posredovati znanje o medijskih in kulturnih kompetencah,
- razvijati ustrezne spretnosti študentov za pridobitev teh ključnih kompetenc ,
- praktično preizkusiti e-učenje v obliki blended learning.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: forumi
- uporaba informacijske tehnologije,
- organizacijske spretnosti: priprava projektov,
- reševanje problemov: jezikovni in vsebinski,
- delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini ali v parih pri laboratorijskih vajah,
- načrtovanje in uporaba e-učenja v obliki blended learning.

The aim of this subject is to

- introduce the students key competences which are of great importance in the field of intercultural Germanic studies,
- stimulate reflexion and awareness,
- provide knowledge about media and culture competences,
- develop suitable skills so that students gain these key competences,
- practical trial of e-learning in form of blended learning.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills: forums,
- use of information technology,
- organisation skills: preparing projects,
- solving problems: language and content,
- group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work,
- planning and use of e-learning in form of blended learning.

Predvideni študijski rezultati:**Znanje in razumevanje:**

- uporabljati ustrezne multimedije in IKT v medkulturni komunikaciji,
- analizirati primernost uporabe in funkcije medijev,
- komunicirati in sodelovati v forumih in spletni učilnici moodle,
- ustvarjati lastne izdelke s pomočjo novih medijev (npr. webquest, intervjuje in druge),
- uporabljati pridobljeno znanje o kulturi nemško govorečega in stičnega nemško-slovenskega področja v medkulturni komunikaciji,
- načrtovati, pripraviti in izvesti e-učenje v obliki

Intended learning outcomes:**Knowledge and understanding:**

- use proper multimedia information technology in intercultural communication,
- analyse convenience of multimedia usage and function,
- communicate and participate in forums and e-classroom Moodle,
- create their own products with the help of multimedia (e.g. webquest, interviews and others),
- use gained knowledge about culture of German speaking and German-Slovene region in intercultural communication,

blended learning.	- plan, prepare and implement e-learning in form of blended learning.
-------------------	---

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

metoda razlage, metoda razprave, delo v manjših skupinah, learning by doing, delo v dvojicah, e-učenje, blended learning.	Explanation, Discussion, work in small groups, learning by doing, pair work, e-learning, blended learning.
---	--

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)


Assessment:

- referat	30 %	- presentation
- seminarska naloga	40 %	- seminarpaper
- aktivno sprotno in domače delo	20 %	- active cooperation and homework

Reference nosilca / Lecturer's references:

KACJAN, Brigita. Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr. [COBISS.SI-ID 17263624]

KACJAN, Brigita. Dialog und gegenseitiges Verständnis über Grenzen hinweg-Entwicklung einer nationalen und "Europäischen Identität" mit Hilfe des DaF-Unterrichts. V: DUH, Matjaž (ur.), SEEBAUER, Renate (ur.). Beiträge zum "Internationalen Jahr der Jugend", (Austria, Bd. 11). Wien; Berlin: Lit, cop. 2011, str. 92-101. [COBISS.SI-ID 18375432]

Hasani, I., Portschi, C., Trattner, C., Kacjan, B., Helic, D., Maurer, H.: Using Wiki for Rapid Authoring of Huge Numbers of E-Assessments , In Proceedings of World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia and Telecommunications 2010 (pp. 3046-3053). Chesapeake, VA: AACE, 2010.

PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje

v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede, 2015, str. 376-386. <http://vivid.fov.uni-mb.si/sites/vivid.fov.uni-mb.si/files/VIVID2015-web.pdf>.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Didaktika nemščine II

Course title: Didactics of German II

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work	študija	Individ. work	
15	15			30 (LV)	30	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Saša Jazbec

Jeziki / Predavanja / Lectures: Nemški / German

Languages: Vaje / Tutorial: Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

- Teorija in praksa poučevanja nemškega jezika (pristopi, metode, tendence, razvoj);
- organizacija dela pri pouku tujega jezika;
- domači in mednarodni standardi znanja, preverjanje in ocenjevanje jezikovne kompetence;
- medkulturni in večjezični pristop k učenju in poučevanju nemščine kot tujega jezika;
- maksimalizacija učinka učenja in poučevanja s fleksibilno rabo didaktičnih konceptov;
- metode dela z literarnimi besedili in didaktizacija izbranih literarnih besedil;
- deželoznanstvo v literarnih in neliterarnih besedilih.

Content (Syllabus outline):

- Theory and practice in teaching German as a foreign language (approaches, methods, tendencies, development);
- organization of work in the foreign language classroom;
- Slovene and international standards of language knowledge, assessment and testing of language competencies;
- intercultural and multilingual approach to foreign language learning;
- maximizing the learning effects and the teaching through flexible use of didactic concepts.
- methods of working with literary texts and didactisations of selected literary texts
- geographic and cultural informations in literal and non-literal texts

Temeljni literatura in viri / Readings:

- + Kaufmann, Susan u.a (Hrsg.). (2008). Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Unterrichtsplanung und Durchführung. Band 3. Izbrana poglavja.
- + Kaufmann, Susan u.a (Hrsg.). (2009). Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Zielgruppenorientiertes Arbeiten. Band 4 . Izbrana poglavja.
- + Kekesi, P. (2009). Landeskunde und Literatur im DaF-Unterricht: Landeskundlich relevante, moderne literarische Texte im DaF-Unterricht. vdm Verlag.
- + Rösler, D., Würffel, N. (2014). *Lernmaterialien und Medien*. Goethe Institut: Langenscheidt. Izbrana poglavja.
- + Grotjahn, R., Kleppin, K. (2015). *Prüfen, Testen, Evaluieren*. Goethe Institut: Langenscheidt. Izbrana poglavja.
- + Europarat: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Langenscheidt Verlag, 2001. (im Internet).
- + *Učni načrti za OŠ in SŠ (ZRSŠŠ), katalogi znanja (ZRSŠŠ) in učbeniški kompleti.*

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Študent pridobi osnovna znanja didaktike poučevanja nemščine kot tujega jezika (metode, tendence); zna organizirati delo v razredu pri pouku tujega jezika; spozna in se usposobi za uporabo domačih in mednarodnih standardov jezikovnih zmožnosti; usposobi se za maksimalizacijo učinka učenja in poučevanja nemščine na različnih stopnjah izobraževanja.

The student acquires the basics of teaching and learning German as a foreign language (methods, tendencies); is able to organize the work in the foreign language classroom; knows and is able to implement Slovene and international standards of assessment and testing; is able to maximize the learning effects and the teaching of German as a foreign language on different levels of education.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

Študent pozna in razume metodiko in didaktiko poučevanja nemščine kot tujega jezika, pozna in zna uporabiti domače in mednarodne standarde jezikovnih zmožnosti.

Študent pozna različne načine obravnave literarnih besedil pri pouku nemščine kot tujega jezika.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent zna posredno ali neposredno prenesti in uporabiti usvojena teoretska znanja o načinih poučevanja in pridobljene spretnosti v pedagoško delo; pozna nacionalno in mednarodno veljavne standarde in druge specifične didaktike poučevanja nemščine in jih aplicira na različne faze načrtovanja, izvedbe in vrednotenja pouka tujega jezika nemščine.

Knowledge and Understanding:

Student knows and understands the methodology and didactics of learning and teaching German; knows and is able to implement different standards of language competencies into the teaching and assessment in language classroom.

Student knows how to adapt and teach literature in the foreign language classroom.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Student can indirectly and directly implement the theoretical knowledge about teaching and learning into the pedagogical work; knows the national and international acknowledged standards of assessment and testing and other specialties of teaching German and applies them on the different phases of planning, implementing and evaluating teaching and learning.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

- Razlaga;
- predstavitev;
- diskusija;
- skupinsko delo;
- delo v dvojicah;
- individualno delo;
- domače delo.

- explanation;
- presentation;
- discussion;
- group work;
- pair work;
- individual work;
- homework;

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- referat
- sprotno delo
- pisni izpit.

- 30 %
- 10%
- 60 %

- Oral presentation
- homework assignments and active participation
- written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- Erasmus+ projekt: ImTeaM4EU – Improving Teaching Methods for Europe (2014 – 2017) (2014-1-DE03-KA200-001581), Saša Jazbec (sodelavka)
- ENČEVA, M., JAZBEC, S. (2014). *Wie multifunktional und wie individualisiert können und sollten Online-Lernwörterbücher sein?* *Jezikoslovlje*, 15, [št.] 1, str. 45-66. [COBISS.SI-ID 20447496]
- JAZBEC, S. (2013). *Funktionen und Perspektive(n) der fremdsprachlichen Literaturdidaktik - eine Erörterung.* *Nasleđe*, št. 10, 173-185.
- JAZBEC, Saša, ARH, Vesna, KONC, Sabina, KACJAN, Brigita, KACJAN, Brigita (urednik). *Nemščina 1 : i-učbenik za nemščino kot drugi tuji jezik v 1. letniku gimnazij.* Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2015. ISBN 978-961-03-0272-8. <http://eucbeniki.sio.si/nem1>. [COBISS.SI-ID 281370880]
- JAZBEC, S. (2013). *Subjective concepts of reading literature among future foreign language teachers of German : implications for theory and practice.* *The new educational review*, 34, Nr. 4, str. 164-173. [COBISS.SI-ID 20292104]
- JAZBEC, S, ENČEVA, M. (2012). *Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics.* *Porta ling.*, 153-171.
- KACJAN, B., JAZBEC, S. (2012). *Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems.* *Vestnik za tuje jezike*, 4, št. 1/2, str. 83-101.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
---------------------------------------	--

Predmet:	Didaktika nemščine I
-----------------	----------------------

Course title:	Didactics of German I
----------------------	-----------------------

Študijski program in stopnja

Študijska smer

Letnik

Semester

Study programme and level

Study field

Academic year

Semester

Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st	spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni /compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

15

15

30 (LV)

30

3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

Nemški/German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Nemški/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Specifika razvijanja posameznih ravni sporazumevalne zmožnosti v tujem jeziku – nemščini (vizualno, slušno in bralno razumevanje, ustno sporočanje in pisanje);

- tipologija vaj;

- specifika usvajanja in posredovanja elementov jezikovnega sistema tujega jezika – nemščine na vseh ravneh in v vseh pojavnih oblikah (besedje, slovnica, pragmatične strukture itd.);

- načrtovanje pedagoškega dela pri pouku tujega jezika – nemščine na makro in mikro ravni.

- characteristic development of the different levels of communication skills in German as a foreign language (visual, listening, reading, speaking and writing skills);

- classification of exercises;

- characteristic of acquiring and teaching elements of the foreign language system on all levels and in all forms of appearance (vocabulary, grammar, pragmatic structures and so on);

- Planning the foreign language lessons on macro and micro level.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- + Europarat: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Langenscheidt Verlag, 2001. (im Internet).
- + M. Brinitzer, H.-J. Hantschel, Sandra Kroemer, M. Möller-Frorath, Lourdes Ros: DaF unterrichten. Stuttgart: Klett.
- + Kaufmann, Susan u.a (Hrsg.). (2007). Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Unterrichtsplanung und Durchführung. Band 2. Izbrana poglavja.
- + Ziebell, B., Schmidjell, A.: (2012). Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung - Buch mit DVD (Fernstudienangebot Deutsch als Fremdsprache). München: Langenscheidt.
- + Učni načrti za OŠ in SŠ (ZRSŠŠ), katalogi znanja (ZRSŠŠ) in učbeniški kompleti.

Cilji in kompetence:

Študent pridobi vpogled v teorije učenja tujih jezikov; usposobi se za načrtovanje letnega učnega načrta; razvija zmožnosti prilagajanja poučevanja in učenja tujega jezika glede na ciljno publiko in aktualno učno situacijo; razvija zmožnosti analize in kritičnega (samo)vrednotenja pouka in učnih gradiv.

Objectives and competences:

The students get acquainted with the theory of FLL and learn to make a teaching plan for a whole year, develop their competencies in adapting their teaching to the target group and the actual circumstances; they develop their competences to analyze and critically (self)evaluate FLT and suitable teaching materials .

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- študent pozna tipologije vaj;
- pozna in razvija svoje jezikovne zmožnosti;
- razume zgradbo učne ure tujega jezika (nemščine),
- pozna in zna izdelati letne in podrobne učne načrte.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- študent zna analizirati učna gradiva in učne materiale glede na tipologijo vaj in glede na jezikovne zmožnosti ciljne skupine;
- načrtuje in prilagodi učenje in poučevanje nemščine glede na zastavljene učne cilje in aktualne okoliščine.

Metode poučevanja in učenja:

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- students know typical exercise categorizations;
- know and develop their language skills
- understand the structure of foreign language lessons;
- know and is able to prepare macro and micro teaching plans.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Students are able to analyze teaching and learning materials according to acknowledged classifications and the language skills of the target group;
- plan and adapt learning and teaching German as a foreign language to the teaching and learning goals and the actual circumstances.

Learning and teaching methods:

- razlaga;	- explanation;
- predstavitev;	- presentation;
- diskusija	- discussion;
- skupinsko delo;	- group work;
- delo v dvojicah;	- pair work;
- individualno delo;	- individual work;
- domače delo	- homework;

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- referat,	30 %	- Oral presentation,
- aktivno sprotno in domače delo	10	- Active cooperation and homework
- pisni izpit.	60 %	- written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103.

JAZBEC, Saša, **KACJAN, Brigita.** Matura. Matura? Matura! : slovenska matura v primerjavi z mednarodnima izpitoma Goethe Zertifikat B2 in DSD II. Schaurein, jun. 2009, 21, 1, str. 30-35.

KACJAN, Brigita. Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr.

KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. Vestnik za tuje jezike, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede, 2015, str. 376-386. <http://vivid.fov.uni-mb.si/sites/vivid.fov.uni-mb.si/files/VIVID2015-web.pdf>.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Uvod v medkulturno literarno vedo
Course title:	Introduction into intercultural literary science

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
10		10			70	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vesna Kondrič Horvat

Jeziki /

Predavanja / Lectures: nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Teško pisno in ustno izražanje v nemščini

Fluency in written and spoken German

Vsebina:

Metode in modeli medkulturne germanistike

Kuturne identitete in globalizacija

Germanistika kot kulturologija – oris in paradigme – prikaz na empiričnih primerih

Historična antropologija in književnost

Postkolonialne teorije in kritike v globalni in evropski kulturi in politiki

Content (Syllabus outline):

Methods and models of intercultural German studies

Cultural identities and globalisation

German studies as cultural studies – description and paradigms – demonstration on empirical examples

Historical anthropology and literature

Postcolonial theories and criticism in global and European culture and politics

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz publikacij/Selected chapters:

Assmann, A. 2006: Einführung in die Kulturwissenschaft. Grundbegriffe, Themen, Fragestellungen. E. Schmid, Berlin.

Benthien C. / Velten H.R. (Hg.) 2002: Germanistik als Kulturwissenschaft. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg

Wirlacher, Alois/Bogner, Andrea (Hg.) 2003: Handbuch interkulturelle Germanistik. Metzler Verlag, Stuttgart, Weimar

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/šudentka ob začetku semestra./ The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

Cilji in kompetence:**Objectives and competences:**

Cilj tega predmeta je: Seznaniti se z vprašanji, metodami in predmeti v sodobnih literarnovednih raziskavah medkulturne komunikacije.

The objective of this subject is: Get acquainted with topics, methods and objects in contemporary research of intercultural communication in the field of literary science.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

Knowledge and understanding:

znanje o temeljnih metodah in konceptih medkulturne germanistike

Knowledge of basic methods and concepts of intercultural German studies

prepoznavanje pomen teh konceptov za analizo medkulturnih stikov

Recognition of importance of these concepts for analysis of intercultural contacts

poznavanje temeljnih pojmov, izhodišč in izsledkov medkulturne literarne vede

Knowledge of basic terms, premises and research results of intercultural literary science

razumevanje medkulturne literarne vede v luči njene metode in uporabnosti raziskavah kulturnega transferja

Capacity of understanding the intercultural literary science with regard of its method and function in research of cultural transfer

razumevanje razmerij med literarnim sistemom in drugimi družbenimi sistemi

Capacity of understanding the relations between the literary system and other social systems

sposobnost samostojne, poglobljene, sistematske in kritične obravnave primarne in sekundarne literature ter njenih pojavnih oblik v drugih medijih na nemškem govornem področju

Ability of autonomous, advanced, systematic and critical work with primary and secondary literature and their appearing forms in other medias in German speaking areas

--	--

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

<p>predavanja</p> <p>seminar</p>	<p>lectures</p> <p>seminar</p>
----------------------------------	--------------------------------

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Assessment:

Weight (in %)

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Delež (v %) / Weight (in %)	Type (examination, oral, coursework, project):
Seminarska naloga	50%	seminar paper
Sprotno delo in sodelovanje	50%	active participation and preparation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Alle sagen du bist ein Kamel, und dann beweis einmal, dass du keines bist --- " : zu Vladimir Vertlib. V: ŠKOFJANEC, Mateja (ur.), FANFULE, Sabine (ur.). Mednarodno posvetovanje Sodobna nemška in slovenska književnost v Avstriji, Univerzitetna knjižnica Maribor, Glazerjeva dvorana, 4.-6. 10. 2005. *Sodobna nemška in slovenska književnost v Avstriji : mednarodno posvetovanje = internationale Tagung, Maribor, 4.-6. 10. 2005, Univerza v Mariboru, Univerzitetna knjižnica Maribor, Glazerjeva dvorana, Maribor, Slovenija*. Maribor: Univerzitetna knjižnica, 2005, str. [69]-78. [COBISS.SI-ID [14430984](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Daheim" in der Fremde : Pluralismus des Kulturellen in Adolf Muschgs Roman "Im Sommer des Hasen". V: OSOLNIK KUNC, Viktorija (ur.), HUDELJA, Niko (ur.), ŠETINC, Madita (ur.). *Transkulturell : Berlin, Ljubljana, Zabočevo : Festschrift für Käthe Grah zum 70. Geburtstag = jubilejni zbornik za Käthe Grah ob 70. rojstnem dnevu*. Ljubljana: Oddelek za germanistiko, Filozofska fakulteta, 2006, str. 87-103. [COBISS.SI-ID [33551714](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Der "dritte Raum" in Erica Pedrettis Roman Engste Heimat. *Primer. književ.*, 2007, letn. 30, št. 2, str. 37-51. [COBISS.SI-ID [15762184](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Familienbilder als Zeitbilder bei Franco Supino und Aglaja Veteranyi. V: SANDBERG, Beatrice (ur.). *Familienbilder als Zeitbilder : erzählte Zeitgeschichte(n) bei Schweizer Autoren vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, (Literaturwissenschaft, Bd. 19). Berlin: Frank & Timme, cop. 2010, str. 281-292. [COBISS.SI-ID [18089992](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Umetnost na Štajerskem v evropskem kontekstu

Course title: Art in Styria in European context

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	

15	15				60	3
----	----	--	--	--	----	---

Nosilec predmeta / Lecturer:

Izr. prof. dr. Polona Vidmar, PhD, Associate Prof.

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenski / Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni posebnih pogojev za vključitev v predmet.

No special prerequisites for inclusion in the subject.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Štajerska je bila skozi zgodovino enovita geografska in politična enota, ki so jo razdelile šele državne meje po prvi svetovni vojni. Tako je doživljala razmeroma enovit razvoj tudi na področju likovne umetnosti, česar niso mogle povsem spremeniti niti politične razmere po letu 1918. Umetnostni zgodovinarji novejšega časa so umetnost na Štajerskem preučevali bolj ali manj ločeno na slovenski in avstrijski del, z ozirom na državne meje, kar je preveč omejevalo vrednotenje posameznih spomenikov in kulturnih pojavov. V zadnjem obdobju pa se tovrstne omejitve vse bolj brišejo. Šele ob razumevanju Štajerske kot celovite regije ter upoštevanje

Through history, Styria was a geographical and political unity, which was divided by state borders only after World War I. So Styria had comparatively unified development also in the field of visual art, what even the circumstances after 1918 couldn't change totally. Lately art historians had researched the art history of Styria more or less divided into Slovene and Austrian part, considering state borders, what restrained valuation of particular monuments and art phenomena. But nowadays such limits are to be canceled more and more. Only in understanding Styria as a unified region and considering various art streams and influences and all other historical, political and general cultural

različne likovne tokove in vplive in vse druge zgodovinske, politične in splošno kulturne okoliščine se Štajerska prikaže kot umetniško pomembno področje, široko vpeto v evropsko umetniško produkcijo vseh obdobj.

circumstances, Styria presents itself as an important art region, widely incorporated in European art production in all periods.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Jelka PIRKOVIČ KOCBEK, *Izgradnja sodobnega Maribora*, Ljubljana 1982
- Sergej VRIŠER, *Baročno kiparstvo na slovenskem Štajerskem*, Ljubljana 1992
- Wiltraud RESCH et al., *Die Profanbauten des I. Bezirks, Altstadt, Österreichische Kunsttopographie, 53*, Wien 1997
- (ur. Marjeta CIGLENEČKI), *Dornava. Vrišerjev zbornik*, Ljubljana 2003
- (ur. Kurt WOISETSCHLÄGER, Peter KRENN), *Die Kunstdenkmäler Österreichs. Steiermark*, Horn-Wien, 2006 (2. izdaja)

Drugo literaturo predpiše predavatelj sproti.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- Seznaniti študente z umetnostnim razvojem Štajerske skozi celotno zgodovino ne oziraje se na sedanje državne meje.
- Razviti njihove sposobnosti za prepoznavanje in razumevanje različnih umetnostnih tokov, vplivov in drugih kulturnih povezav na območju Štajerske, Srednje Evrope in Evrope kot celote.
- Usposobiti študente za kritično presojo likovnih pojavov, njihovo vrednotenje in umeščanje v širši regionalni in kulturni kontekst.

Predvideni študijski rezultati:

Objectives and competences:

The goal of the subject is:

- To acquaint the students with art development in Styria all over its history not concerning the up-to-date state borders.
- To develop students' abilities for recognizing and understanding of various art streams, influences and other cultural connections in the Styria region, in Central Europe and in Europe as a whole.
- To qualify students for critical view over phenomena in visual art, for valuation works of art and for installing the works of art in their broader regional and cultural context.

Intended learning outcomes:

- Študenti se bodo seznanili z umetnostnim razvojem Štajerske skozi celotno zgodovino ne oziraje se na sedanje državne meje.

- Razvili bodo sposobnosti za prepoznavanje in razumevanje različnih umetnostnih tokov, vplivov in drugih kulturnih povezav na območju Štajerske, Srednje Evrope in Evrope kot celote.

- Študentje se bodo usposobili za kritično presojo likovnih pojavov, njihovo vrednotenje in umeščanje v širši regionalni in kulturni kontekst.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Študenti bodo osvojeno znanje koristno uporabili pri drugih predmetih iz študijskega programa.

- S poznavanjem umetnostne zgodovine na celotnem Štajerskem si bodo omogočili razumevanje kulturne podobe Srednje Evrope in Evrope nasploh.

- Razvili bodo sposobnosti za praktično delo v ustanovah za preučevanje, varovanje in prezentacijo kulturne dediščine.

- Z razgledom po dostopni literaturi in drugih virih si bodo omogočili samostojno raziskovanje in kvalitetno dokončanje predpisanih študijskih obveznosti.

- Znanje bo dalo študentom osnovo, da se razvijejo v kulturne in inteligentne osebnosti, ki cenijo in spoštujejo umetnost in s tem človeška prizadevanja nasploh.

Students are going to be acquainted with art development in Styria all over its history not concerning the up-to-date state borders.

- They will develop abilities for recognizing and understanding of various art streams, influences and other cultural connections in the Styria region, in Central Europe and in Europe as a whole.

- They are going to be qualified for critical view over phenomena in visual art, for valuation of works of art and for installing the works of art in their broader regional and cultural context.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- The students are going to use the obtained knowledge efficiently in other subjects in the study program.

- Knowing art history of the whole Styria they will enable themselves to understand the cultural image of Central Europe and of Europe in general.

- They will develop the abilities for practical work in institutions for researching, protecting and presentation of cultural heritage.

- With a review of the accessible literature and other sources the students are going to enable themselves to research independently and to finish prescribed study obligations in high quality.

- The knowledge is going to give the student a good basis to develop into cultural and intelligent personalities, who appraise and respect the art as well as human efforts in general.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja z AV projekcijami v predavalnicah in diskusije pred izvirniki;

Learning and teaching methods:

- lectures with AV projections in lecture room and discussion in front of originals;
- seminar work;
- mentor work;

- seminarsko delo;
- mentorsko delo;
- pisanje seminarskih nalog;
- skupno proučevanje primerov;

- writing of seminar work;
- researching the examples in groups;

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Assessment:

Weight (in %)

- aktivna udeležba na seminarjih in seminarskih vajah	10%	- active cooperation at seminars and seminar practice
- seminarska naloga in predstavitev	45%	- seminar work and its presentation
- ustni izpit	45%	- oral exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

VIDMAR, Polona. De virtute heroica : ceiling paintings with Ottoman struggles in Slovenia. *Annales, Series historia et sociologia*, ISSN 1408-5348, 2015, letn. 25, št. 4, str. 793-814, ilustr. [COBISS.SI-ID [21902344](#)].

VIDMAR, Polona. "Mož, ki je ustvaril toliko lepega." : huminska slikarja Francesco in Felice Barazzutti v Mariboru in na Štajerskem. V: MUROVEC, Barbara (ur.). *Mariborske umetnine in njihovi konteksti = Works of art in the city of Maribor and their context*, (Acta historiae artis Slovenica, ISSN 1408-0419, 20/1, 2015). Ljubljana: Umetnostnozgodovinski inštitut Franceta Steleta ZRC SAZU: = France Stele Institute of Art History ZRC SAZU, 2015, str. 155-195, ilustr. [COBISS.SI-ID [21848328](#)]

VIDMAR, Polona. Lokalpatriotismus und Lokalpolitik : die Denkmäler Wilhelms von Tegetthoff, Kaiser Josefs II. sowie Erzherzog Johanns in Maribor und die Familie Reiser. *Acta historiae artis Slovenica*, ISSN 1408-0419. [Tiskana izd.], 2013, [Letn.] 18, št. 1, str. 65-87, 129-130, ilustr. [COBISS.SI-ID [36477997](#)],

VIDMAR, Polona. Veneration of the Virgin and memoria : sculptures in Ptujška Gora pilgrimage church = Marijino češčenje in memoria : kiparska dela v romarski cerkvi na Ptujski Gori. V: CIGLENEČKI, Marjeta (ur.), VIDMAR, Polona (ur.). *Art and architecture around 1400 : global and regional perspectives = Umetnost okrog 1400 : globalni in regionalni pogledi*. Maribor: Faculty of Arts, 2012, str. 239-250, ilustr. [COBISS.SI-ID [19555592](#)]

VIDMAR, Polona. *Das Grabmal des ersten Herzogs der Steiermark : zu Ikonographie, architektonischem Kontext und Rezeption des Otakar-Grabmals aus der ehemaligen Kartause Seitz (Žiče)*, (Allgemeine wissenschaftliche Reihe, Bd. 36). Graz: Grazer Universitätsverlag: Leykam, 2014. 153 str., ilustr. ISBN 978-3-7011-0290-7. [COBISS.SI-ID [20321544](#)]

VIDMAR, Polona. *Umetnostna galerija Maribor v palači Goedel-Lannoy*, (Umetnine v žepu, 11). 1. izd. Ljubljana: Založba ZRC, 2015. 91 str., ilustr. ISBN 978-961-254-856-8. [COBISS.SI-ID [282677248](#)]

VIDMAR, Polona. *Mariborski rotovž*, (Umetnine v žepu, 10). Ljubljana: Založba ZRC, 2014. 85 str., ilustr. ISBN 978-961-254-742-4. [COBISS.SI-ID [276309248](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Tvorjenje ustnih besedil

Course title: Oral text formation

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	letni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Spring

Vrsta predmeta / Course type

obvezen/Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
				45 (LV)	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Doris Mlakar Gračner

Jeziki /	Predavanja / Lectures:	
Languages:	Vaje / Tutorial:	Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- spoznavanje značilnosti izbranih ustnih besedilnih vrst
- tvorba besedil v ustni obliki (poročanje, pripovedovanje, razlaga, diskusija, opis in druge)
- prepoznavanje vloge nejezikovnih dejavnikov in njihova raba pri ustnem izražanju in nastopanju
- obravnava jezikovnih sredstev značilnih za izbrane besedilne vrste ter za nastopanje
- razvijanje spretnosti multimedijskega sporazumevanja

- conception of characteristics of selected oral text sorts
- oral text formation (report, narration, interpretation, discussion, description and other forms)
- conception of non-linguistic factors and their usage in oral communication and appearance
- treatment of linguistic media, characteristic for selected text sorts
- developing the skills of multimedia communication

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren*. München: Hueber Verlag.

Frank, A. / Haacke, S. / Lahm, S. 2007. *Schlüsselkompetenzen. Schreiben im Studium und Beruf*. Stuttgart: Verlag J.B. Metzler.

Piel, A. 2003. *Texte aus Medien aktiv rezipieren. Ein Arbeitsbuch für die Sekundarstufe*. Mülheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr.

TeachSam. URL = <http://www.teachsam.de/>

Wasserfall, K. 2004: *Erzählen lernen. Ein Workshop zur Entwicklung der Sprachkompetenz (Lernmaterialien)*, Verlag An der Ruhr.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je

- usposobiti študente za ustrezno rabo nemščine kot vsebine in medija sporazumevanja
- razvijati govorno spretnost in sposobnost medosebnega sporazumevanja in javnega nastopanja

Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- qualify students for an appropriate usage of German as contents and medium of communication
- develop oral skills and capabilities of interpersonal communication and appearance in public

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben jasno, jezikovno in situacijsko ustrezno govoriti in se izražati
- poznal in tvoril izbrane ustne besedilne vrste (poročal, pripovedoval, razlagal, razpravljaj, opisoval...)
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen besedni zaklad pri ustnem izražanju in javnem nastopanju

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this media course students will:

- be able to speak and communicate in a suitable comprehensive, linguistic and situational way
- conceive and form selected oral text sorts (he/she will report, narrate, interpret, discuss, describe...)
- correctly use language media and suitable vocabulary in oral communication and appearance in public

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • metoda razprave • metoda razgovora • metoda poročanja • metoda razlage • skupinsko delo • delo v dvojicah • individualno delo • learning by doing 	<ul style="list-style-type: none"> • discussion • conversation • report • explanation • work in groups • work in pairs • individual work • learning by doing
--	--

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • referat • predstavitev nalog • sodelovanje 	<p>40 %</p> <p>50 %</p> <p>10%</p>	<ul style="list-style-type: none"> • report • presentations of coursework • active participation
--	------------------------------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris, ŽAVSKI BAHČ, Mateja. *Grammatik mal ein bisschen anders : Workshop an der XVI. internationalen Deutschlehrertagung des slowenischen Deutschlehrerverbands (SDUNJ), 9.-10. 10. 2009, Hotel Paka, Velenje*. Velenje, 2009. [COBISS.SI-ID [17286920](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Workshop: Grammatik - nicht Frust, sondern Lust. *IDV-Magazin*, Dez. 2009, nr. 81, bd. 1, str. 13-17. <http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin81.pdf>. [COBISS.SI-ID [17457672](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. *Blogs, Blogs, Bloggen beim DaF-Lehren : Beitrag am XV. Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer Deutsch von innen, Deutsch von außen, Bozen, 29. Juli bis 3. August 2013*. 2013. [COBISS.SI-ID [20128776](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Tvorjenje pisnih besedil

Course title: Creating written texts

Študijski program in stopnja

Študijska smer

Letnik

Semester

Study programme and level

Study field

Academic year

Semester

Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			30 (LV)	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Milka Enčeva

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemščina&German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None.

Vsebina:

- Razširjanje znanja o značilnostih posameznih besedilnih vrst,
- Kohezivna sredstva: obravnava različnih kohezivnih sredstev za oblikovanje koherentnega besedila, koherentno pisanje nadaljevanja besedila, rekonstrukcija besedila na podlagi izvlečkov,
- Jezikovna sredstva: obravnava specifičnih jezikovnih sredstev v posameznih besedilnih vrstah,
- Tvorjenje besedil: pisanje zahtevnih besedil, variiranje besednega zaklada in stila glede na naslovnika, besedilno vrsto in temo,
- Pretvorba besedil: pretvorba besedilnih vrst, smiselno krajšanje pragmatičnega besedila, kratke vsebine književnega besedila.

Content (Syllabus outline):

- Expanding basic knowledge of text types
- Cohesive devices: dealing with different cohesive devices for the formation of a coherent text, coherent writing of a sequel, text reconstruction on the basis of extracts,
- Linguistic means: dealing with specific linguistic means in individual text types,
- Production of texts: writing demanding texts, variation of vocabulary and style according to the addressee, text type and topic,
- Transformation of texts: transformation of text types, reasonable shortening of pragmatic texts, short abstracts (contents) of literary texts,

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen
- Brinker, K. 2010 : *Linguistische Textanalyse*, Erich Schmidt Verlag, Berlin
- Burger, H. 2014: *Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien*. 4., völlig neu bearbeitete Auflage, de Gruyter, Berlin, New York
- Fandrich, Ch, Thurmair, M. 2011: *Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht*. Stauffenburg Verlag, Tübingen
- Janich, N. 2008: *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Narr Francke Attempto Verlag. Tübingen

Cilji in kompetence:

- razširiti jezikovna znanja študentov predvsem na področju pisnih spretnosti na nivoju C1/C2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
 - usposobiti študente za učinkovito in fleksibilno uporabo jezika,
 - usposobiti študente za vodenje jasne, primerno strukturirane in besedilnim vrstam ustrezne pisne korespondence,
- usposobiti študente za pravilno oblikovanje in natančno izražanje lastnih misli in mnenja o različnih vsebinah.

Objectives and competences:

- develop students' writing skills at C1/C2 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language,
- enable students to produce adequately structured written correspondence suitable to different text types,
- enable students to formulate and express their thoughts and opinions on different topics accurately.

Predvideni študijski rezultati:**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo,
- izkazal potrebno znanje za pravilno pisanje koherentnih besedil različnih besedilnih vrst
- izkazal jezikovna znanja (pisne spretnosti) na nivoju C1/C2 po lestvici okvira SEJO.

Knowledge and understanding:

- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic,
- know how to write coherent texts of different types accurately,
- be able to demonstrate the knowledge of the language (writing skills) at C1/C2 level.

Metode poučevanja in učenja:

- razlaga,
- iskanje informacij,
- diskusija,
- delo v skupinah,
- delo v dvojicah.

Learning and teaching methods:

- explanation
- searching for informations,
- discussion,
- groupwork,
- pairwork.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • dva testa ali pisni izpit • portfolio 	70 %	<ul style="list-style-type: none"> • two tests or written examination
	30 %	<ul style="list-style-type: none"> • portfolio

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka, PLOS, Alenka. Pädagogische (Fach)Lexikographie und Wörterbuchbenutzungsforschung = Pedagoška (strokovna) leksikografija in raziskovanje slovarske rabe. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Lexikographie der Fachsprachen : print- und digitale Formate, Fachwörterbücher, Datenbanken : [abstracts] : tiskane in digitalne oblike, strokovni slovarji, terminološke zbirke : [izvlečki]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2010, str. 22-23. [COBISS.SI-ID 17949448]

ENČEVA, Milka. PONS Printwörterbuch und PONS Online-Wörterbuch für das Sprachenpaar Deutsch und Slowenisch im Vergleich. V: 7. Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung " Print- und E-Wörterbücher Vergleich: Konvergenzen, Divergenzen, Probleme, Perspektiven", Sofia, 22.-24. Oktober 2012. *Abstracts*. [S. l.: s. n., 2012], str. 1-2. [COBISS.SI-ID 19527944]

ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V: *Europäische Perspektiven 4 : Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11*, (Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49. [COBISS.SI-ID 19127048]

--

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Nemščina v medkulturnem poslovnem sporazumevanju

Course title: German in intercultural business communication

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
				30 (LV)	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:

Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- spoznavanje značilnosti medkulturnega poslovnega sporazumevanja
- prepoznavanje kulturnih razlik v poslovnem sporazumevanju
- obravnava jezikovnih sredstev značilnih za medkulturno poslovno sporazumevanje
- tvorba ustnih in pisnih besedil značilnih za poslovno sporazumevanje
- razvijanje spretnosti medkulturnega poslovnega sporazumevanja

- conception of characteristics of an intercultural business communication
- conception of cultural differences in business communication
- treatment of linguistic media, characteristic for an intercultural business communication
- oral and written text formation characteristic for business communication
- developing the skills of an intercultural business communication

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha, A. / Linthout, G. 2005: *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache*. Schubert Verlag: Leipzig.
Forum für Wirtschaftsdeutsch. URL = <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>

Frank, A. / Haacke, S. / Lahm, S. 2007: *Schlüsselkompetenzen. Schreiben im Studium und Beruf*. Verlag J.B. Metzler: Stuttgart.

Grigull, I. / Raven, S. 2008: *Geschäftliche Begegnungen*. Schubert Verlag: Leipzig.

Institut für Internationale Kommunikation Düsseldorf. URL = <http://www.iik-duesseldorf.de>

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj tega predmeta je

- usposobiti študente za ustrezno rabo nemščine v medkulturnem poslovnem sporazumevanju
- razvijati govorno in pisno spretnost ob upoštevanju poslovnih in kulturnih vzorcev

The aim of this subject is to

- qualify students for an appropriate usage of German in an intercultural business communication
- develop oral and written skills in accordance with business and cultural models.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben jasno, jezikovno in situacijsko ustrezno govoriti in pisati
- poznal in tvoril izbrane ustne in pisne besedilne vrste značilne za poslovno sporazumevanje
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen besedni zaklad pri mednarodnem poslovnem sporazumevanju

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this media course students will:

- be able to speak and write in a suitable comprehensive, linguistic and situational way
- conceive and form selected oral and written text sorts characteristic for business communication
- correctly use language media and suitable vocabulary in an intercultural business communication

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razprave
- metoda razgovora
- metoda razlage
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- learning by doing

Learning and teaching methods:

- discussion
- conversation
- explanation
- work in groups
- work in pairs
- individual work
- learning by doing

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- seminarska naloga
- referat
- sprotne priprave in sodelovanje

40 %
40 %
20 %

- seminar paper
- report
- homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

Projektno delo v sodelovanju z avstrijskim Centrom za medkulturne študije Fürstenfeld v okviru predmeta
Lektorat : *Medkulturne izkušnje. Ali poznamo svoje sosede?* Fürstenfeld, marec – april 2014.

Projektno delo v sodelovanju z avstrijskim Centrom za medkulturne študije Fürstenfeld v okviru predmeta
Lektorat : *Medkulturno sporazumevanje.* Fürstenfeld, april – maj 2015.

MLAKAR GRAČNER, Doris, ŽAVSKI BAHČ, Mateja. *Kultur - Kulinarik und Ausbildung interkulturell erleben : Exkursion nach Fürstenfeld : Sommerschule Alltag - regional, Maribor, Universitätsgebäude, 29. 6. 2015 - 10. 7. 2015.* 2015.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Moderacijske tehnike

Course title: Moderation Techniques

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
	10			20 (LV)	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Milka Enčeva

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Pri predmetu se obravnavajo naslednje vsebine:

- osnovni pojmi moderiranja kot oblika vodenja skupinskega dela
- funkcije in naloge moderatorja kot glavni faktor za uspeh moderacije
- glavne faze moderacijskega procesa
- predstavitev različnih moderacijskih metod (verbalne in neverbalne)
- metaplan-tehnika (metaplan-metoda)
- dokumentacija procesa moderiranja in rezultatov

The following contents are covered:

- basic moderation terms as a form group work conduction
- moderator's functions and tasks as the main factor for moderation success
- main stages of moderation process
- introduction of various moderation methods (verbal and non-verbal)
- metaplan – techniques (metaplan-method)
- documentation of moderation process and results

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Brinker, Tobina, Schumacher, Eva-Maria (2003): Moderationstechnik. www.lehridee.de
- Funcke, Amelie, Havenith, Eva (2010): Moderations-Tools: Anschauliche, aktivierende und klärende Methoden für die Moderations-Praxis. managerSeminare Verlags. Bonn
- Kornmeier, Martin: Balanced Management (2006): Toolbox für erfolgreiche Unternehmensführung. Berlin.
- Malorny, Christian, Langner, Marc Alexander (2007): Moderationstechniken: Werkzeuge für die Teamarbeit. Carl Hanser Verlag, 3. überarbeitete Auflage. München.
- Seifert, (2011): Visualisieren, Präsentieren, Moderieren. 30. völlig überarbeitete Auflage. Gabal. Offenbach

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so

- seznaniti študentje z osnovnimi pojmi moderacije in posebno vlogo moderatorja
- seznaniti študentje z metaplan-tehniko,
- usposobiti študentje uporabljati osnovne tehnike moderiranja
- usposobiti študentje voditi in posredovati v skupinskih procesih

Objectives and competences:

Aims of the subject are:

- acquainting students with basic moderation terms and a moderator's specific role
- acquainting students with metaplan-technique
- qualifying students for the usage of basic moderation techniques
- qualifying students for conduction and intervention in group processes

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o osnovnih pojmov s področja moderiranja,
- načrtovati proces moderiranja (dramaturgija moderacije),
- usmerjati skupinsko delo,
- uporabljati moderacijske metode in ustrezno metaplan-tehniko,
- dokumentirati proces in rezultate skupinskega dela

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- show knowledge about the basic terms from the field of moderation
- plan a moderation process (dramaturgy of moderating)
- direct group work
- use moderation methods and a suitable metaplan-technique
- document process and results of group work

Metode poučevanja in učenja:

- learning by doing
- igranje vlog in refleksija
- delo v skupinah

Learning and teaching methods:

- learning by doing
- role play and reflection
- group work

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • sodelovanje med poukom, • moderacija oz. moderacije 	50 %	<ul style="list-style-type: none"> • class participation • moderation(s)
	50 %	

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. *Moderationstechniken - Lernen durch Tun : predavanje in delavnica na 9. zborovanju SDUNJ, Maribor, 15-16. 11. 2002*. Maribor, 2002. [COBISS.SI-ID [13189128](#)]

KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia*. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID [18761224](#)]

ENČEVA, Milka. Zur Diskussion über die Beispiele in den Wörterbuchartikeln einsprachiger deutscher Wörterbücher. V: *Translatologie und Interkulturalität : Zusammenfassungen der Beiträge : [zweites internationales Symposium], 5.-8. September 2005, im Inter-University Centre Dubrovnik*. Dubrovnik: [s. n.], 2005, [1] f. [COBISS.SI-ID [14289416](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Medkulturnost v sodobnem slovenskem literarnem prostoru
Course title:	Interculturality in modern Slovene literature

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	spring

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

15

75

3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Silvija Borovnik

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

slovenščina / nemščina – Slovene / German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Predavanja in seminar se ukvarjajo z analizo in interpretacijo izbranih del iz novejše slovenske književnosti, ki se je oblikovala kot posledica posebnega medkulturnega položaja. Le-ta se izraža kot jezikovna, kulturna in estetska polifonija. Medkulturno sporočanje pogosto poteka tudi medjezikovno, kot posledica navzočnosti več kultur v človekovem življenju. Sonavzoče kulture porajajo različne stike, izražajo pa tudi določene konflikte, ki se kažejo v občutju odtujenosti, nestrpnem odnosu ene kulture v razmerju do druge, v nezaželenem mešanju različnih kultur, vdiranju tujih tvorb v domačo kulturo itd. Zanimali nas bodo večjezični položaji, izraženi v literarnih delih nekaterih slovenskih avtorjev in avtoric, ki živijo izven meja Slovenije, pri čemer je posebna pozornost namenjena spoznavanju razvoja in značilnosti sodobne slovenske književnosti v Avstriji.

The lectures and seminar are dealing with the analysis and interpretation of selected works from the recent Slovene literature, being the result of its unique intercultural position. This position manifests in a linguistic, cultural and aesthetic polyphony.

Intercultural communication often manifests as interlingually as a consequence of the presence of several cultures in the life of an individual. The simultaneous presence of cultures produces different contacts, but also certain conflicts showing in the feeling of alienation, intolerant attitude of one culture towards others, an unwanted mixing of different cultures, invasion of foreign formations into the native culture etc. We will be interested in polylinguistic situations, manifested in the literature of selected Slovene writers living outside the borders of Slovenia. We will focus on getting acquainted to the development and characteristics of the modern Slovene literature in Austria.

Temeljni literatura in viri / Readings:

AMANN, Klaus/ STRUTZ, Johann: Lipuš lesen. Texte und Materialien zu Florjan Lipuš. Wieser Verlag/Založba Wieser: Klagenfurt/Celovec, 2000.

BOROVNIK, Silvija: Študije in drobiž. Založba Voranc: Ravne na Koroškem, 1998.

BOROVNIK, Silvija: Patologija slovenske vasi, nasilje verske institucije in arheologija domače besede v Lipuševi prozi, v: Lipuš, Florjan: Zmote dijaka Tjaža. Mladinska knjiga: Ljubljana, 2000.

STRUTZ, Johann (Hrsg.): Profile der neueren slowenischen Literatur in Karnten. 2., erweiterte Auflage. Mit Beiträgen über Theater und Film. Herausgegeben von Johann Strutz unter Mitwirkung von Fabjan Hafner und Klaus Detlef Olof. Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba. Klagenfurt/Celovec 1998.

KMECL, Matjaž (ur.): Ta hiša je moja pa vendar moja ni. Klub Mladje/ Mladinska knjiga: Celovec, Ljubljana, 1976.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Spoznavanje pojavnih oblik medkulturnosti v književnih delih sodobnih slovenskih avtorjev in avtoric, jezikovno-slogovna analiza in interpretacija, navajanje na samostojno delo s teksti. Kriterij: Dela, napisana v slovenščini in/ali v nemščini.

Know the appearance of the intercultural aspects in literary works of modern Slovene writers, analysis of language and style, preparing the students for autonomous work with texts.

Criteria: Works, written in Slovene and/or German.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Študenti znajo samostojno analizirati in interpretirati literarna dela z vidika medkulturnih jezikovnih in estetskih vidikov. Spoznajo širši slovenski literarni prostor, ne le tistega, ki obstaja znotraj meja države Slovenije, temveč tudi drugod po svetu. naučijo se razumeti pomen socialno-kulturnega konteksta za nastajanje in razvoj književnosti.

The students are able to analyze and interpret autonomously literary works concerning the intercultural, linguistic and aesthetic aspects. They get acquainted to the broader Slovene literary context, not only the domestic one inside Slovenia, but also throughout the world. They learn to understand the meaning of the socio-cultural context for the formation and development of literature.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

- Predavanja,
- seminar,
- samostojno študijsko delo.

- Lectures
- Seminar
- Autonomous study

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- pisni izpit

100%

- written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

Borovnik, S. Moderne slowenische Prosa unter besonderer Berücksichtigung der sogenannten Frauenliteratur. V: Tomašević, Dragana, Polzl, Birgit, Reithofer, Robert (ur.): Frauen schreiben. Positionen

aus Sudosteuropa. Leykam: Graz 2006, str.146 - 162.

Borovnik, S. Kratka proza Slovencev v Avstriji. V: Novak Popov, Irena (ur.): Slovenska kratka pripovedna proza (Obdobja, Metode in zvrsti, 23). Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2006, str. 277- 287.

Borovnik, S. Slovenske književnice v Avstriji. Wiener slavistisches Jahrbuch, Band 53. Osterreichische Akademie der Wissenschaften, Institut fur Slavistik der Universitat Wien, Wien 2007, str. 79 - 90.

Borovnik, S. Medkulturnost slovenske književnosti v Avstriji. V: Košuta, Miran (ur.): Slovenščina med kulturami (Zbornik slavističnega društva Slovenije, 19). Celovec, Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2008, str. 43-54.

Borovnik, S. Die Elemente des Marchenhaften in der Poesie Svetlana Makarovičs. V: Biti, Vladimir, Katušič, Bernarda (ur.): Marchen in den sudslawischen Literaturen. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, Wien: Peter Lang Verlag 2010, str. 45-59.

Borovnik, S. Podobe tujosti v delih sodobnih slovenskih prozaistk. V: Zupan Sosič, Alojzija: Sodobna slovenska književnost (Zbornik mednarodnega simpozija Obdobja). Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Filozofska fakulteta Univerza v Ljubljani, 2010.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Madžarščina I
Course title:	Hungarian Language I

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	spring

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Seminar Vaje Klinične vaje Druge oblike študija Samost. delo ECTS

Lectures	Seminar	Tutorial	work	Individ. work		
15	15	10		5 (LV)	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Anna Kolláth

Jeziki /

Predavanja / Lectures: nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial: nemščina/German – madžarščina / Hungarian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Osnove madžarskega glasoslovja: značilnosti in pravilna raba glasov, naglaševanje.
- Osnove pravil madžarskega pravopisa.
- Slovnica: obravnavanje slovničnih struktur na nivoju A1.
- Bralno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja osnovnih besedilnih vrst.
- Besedni zaklad: izoblikovanje osnovnega besednega zaklada na nivoju A1.
- Produktivne spretnosti: značilnosti osnovnih ustnih besedilnih vrst in

- Phonetics: characteristics and correct use of sounds, intonation.
- Orthography: Hungarian spelling rules.
- Grammar: dealing with grammar structures at A1 level.
- Reading comprehension: different reading strategies for various types of readings.
- Vocabulary: acquisition of vocabulary at A1 level,
- Productive skills: characteristics of different spoken text types production of spoken texts at A1 level.

produciranje besedil v ustni obliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem nivoja A1.

- Kultura: pomembne kulturne in zgodovinske značilnosti Madžarov.

- Culture: learning about cultural and historical features of Hungarians.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hlavacska Edit, Hoffmann István, Laczkó Tibor, Maticsák Sándor 2002. *Magyar nyelvkönyv. HUNGAROLINGUA 1.* Debreceni Nyári Egyetem. Hungarolingua 1. multimédia cd-rom
- Hlavacska Edit 2002. *Nyelvtani munkafüzet. HUNGAROLINGUA 1.*
- Hungarolingua Grammatica – *Gyakorlati magyar nyelvtan /Praktische ungarische Grammatik.* 2001.
- Hungarolingua Gyakorlókönyvek – *Nem csak novellák / Nicht nur kurze Geschichten* (Arbeitsheft + Hörkassette 2 x 60') – *Füfelő (Übungen zum Hörverstehen)* (Arbeitsheft + Hörkassette 3 x 74') –
- Bence Ildikó 1995: *Magyar civilizáció és országismeret.* Budapest: Aula Kiadó.
- [Törkenczy Miklós](#) 2004. *Ungarische Grammatik – mit zahlreichen nützlichen Beispielen.* Budapest: Corvina Kiadó.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je

- izoblikovati znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju A1 skupnega evropskega referenčnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – madžarščine – v osebne namene.

Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the Hungarian language, both for personal and professional purposes

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

- Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju A1,
- seznanjen z zgodovino, s kulturo Madžarov,
- izoblikoval izgovarjavo in naglaševanje,
- izoblikoval svoje pisne spretnosti,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: osnovni ustni nastopi, pisanje kratkih spisov v sakdanjih temah,
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje informacij na svetovnem spletu,
- reševanje jezikovnih in vsebinskih problemov;
- delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini, v parih pri laboratorijskih vajah.

Knowledge and Understanding:**On completion of this course students will:**

- be able to demonstrate the knowledge of the language at A1 level,
- get to know the Hungarians' history and culture,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling),
- know and use different reading and listening strategies,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Communication skills: basic oral presentations, writing short compositions on every-day subjects,
- Use of information technology: searching for information on the Internet,
- Problem solving: language and content,
- Group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work.

Metode poučevanja in učenja:

- laboratorijske vaje
- domače naloge
- projekti

Learning and teaching methods:

- Laboratory work
- Homework assignments
- Projects

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

• sodelovanje pri seminarjih in vajah	10 %	<ul style="list-style-type: none"> • Participation in class • Portfolio • Completed projects • Mid-term exam/test
• portfolio	20 %	
• opravljeni projekti	20 %	
• kolokviji	50 %	

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOLLÁTH, Anna. Beszámoló a határon túli magyar nyelvi kutatóműhelyek virtuális hálózatának határtalanító szótárkiadási programjáról. V: MAGAY, Tamás (ur.). *Félmúlt és közeljövő*, (Lexikográfiai füzetek, 3). Budapest: Akadémiai kiadó, 2007, str. 257-269. [COBISS.SI-ID [15984392](#)]

KOLLÁTH, Anna. A felsőoktatás a kétnyelvűség kontextusában. V: RUDA, Gábor (ur.). *Muravidéki iskolák és könyvtárak az anyanyelv megmaradásáért = Šole in knjižnice v Prekmurju za ohranitev maternega jezika*. Pilisvörösvár: Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület; Göntérháza: Hetés Kultúregyesület, 2010, str. [53]-63. [COBISS.SI-ID [17954056](#)]

KOLLÁTH, Anna. Európai nyelvi diverzitás mindenkinek : az ELDIA-kutatás és néhány eredménye. V: GAZDAG, Vilmos (ur.). *Értékek és kihívások. Köt. 1, Nyelvtudomány : a 2015 március 26-28 között Beregszászon a Nyelvi és kulturális sokszínűség Kelet-Közép-Európában: érték és kihívások című konferencián elhangzott előadások anyagai*. Ungvár: Autdor-Shark, 2016, str. 92-105. http://kmf.uz.ua/hun114/images/konyvek/ertekek_es_kihivasok1.pdf. [COBISS.SI-ID [22455816](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

Madžarščina II

Course title:

Hungarian Language II

Študijski program in stopnja

Študijska smer

Letnik

Semester

Study programme and level

Study field

Academic year

Semester

Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	poletni
Intercultural German Studies		2 nd	spring

(single discipline programme), MA

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

15

15

15

45

3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Anna Kolláth

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

nemščina/German – madžarščina / Hungarian

Languages:

Vaje / Tutorial:

nemščina/German – madžarščina / Hungarian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Pisno razumevanje: posredovanje različnih strategij pisanja osnovnih besedilnih vrst.
- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju A1,
- Slovnica: obravnavanje slovničnih struktur na nivoju A1 ,
- Produktivne spretnosti: značilnosti različnih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produciranje besedil v pisni ter ustni obliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem nivoja A1.
- Kultura: madžarska kulturna zgodovina 19. in 20. stoletju v primerjavi s stanjem v drugih evropskih deželah.

- Written communication: communicating various writing strategies of basic text types,
- Vocabulary: acquisition of vocabulary at A1 level,
- Grammar: dealing with grammar structures at A1 level,
- Productive skills: characteristics of various written and spoken texts, oral and written production at A1 level,
- Culture: Hungarian cultural history in the 19th and 20th century in comparison with the situation in other European countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Bart István 2000. Magyar–német kulturális szótár – Ungarn Land und Leute. Budapest: Corvina Kiadó Kft.
- Hlavacska Edit, Hoffmann István, Laczkó Tibor, Maticsák Sándor 2002. Magyar nyelvkönyv. HUNGAROLINGUA 1. Debreceni Nyári Egyetem. Hungarolingua 1. multimédia cd-rom
- Hlavacska Edit 2002. Nyelvtani munkafüzet. HUNGAROLINGUA 1.
- Hungarolingua Gyakorlókönyvek – Nem csak novellák / Nicht nur kurze Geschichten (Arbeitsheft + Hörkassette 2 x 60') –Igéző (Übungsbuch der ungarischen Präfixe)
- Holger Fischer, Konrad Gündisch: *Eine kleine Geschichte Ungarns*; Frankfurt/Main: edition suhrkamp, 1999
- Miklós Molnár: *Geschichte Ungarns. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*; hg. und übersetzt von [Bálint Balla](#); Hamburg: Reinhold Krämer, 2004

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju A1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – madžarščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.

Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at A1 level of The Common EU Language Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the Hungarian language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Po zaključku tega predmeta bo študent
- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju A1,
- seznanjen z zgodovino, s kulturo Madžarov,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language at A1 level,

- izboljšal izgovarjavo in naglaševanje,
- izboljšal svoje pravopisne spretnosti,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: ustni nastopi, pisanje uradnih pisem v tujem jeziku, pisanje spisov, poročil,
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje informacij na svetovnem spletu za pripravo osnovnih projektov,
- reševanje problemov: jezikovni in vsebinski,
- delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini, v parih pri laboratorijskih vajah.

- get to know the Hungarians' history and culture,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling),
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Communication skills: oral presentations, writing formal letters, writing compositions and reports,
- Use of information technology: searching for information on the Internet in preparing projects,
- Problem solving: language and content,
- Group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work.

Metode poučevanja in učenja:

- seminarske vaje
- domače naloge
- projekti

Learning and teaching methods:

- Laboratory work
- Homework assignments
- Projects

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- sodelovanje pri seminarjih in vajah 10 %
- portfolio 20 %
- opravljeni projekti 20 %
- kolokviji 50 %

- Participation in class
- Portfolio
- Completed projects
- Mid-term exam/test

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOLLÁTH, Anna. Madžarski jezik v stiku v panonskem prostoru ob dveh tromejeh. V: KLOPČIČ, Vera (ur.), VRATUŠA, Anton (ur.). *Živeti z mejo, Panonski prostor in ljudje ob dveh tromejeh : zbornik referatov na znanstvenem posvetu v Murski Soboti, 9.-11. novembra 2007*, (Narodne manjšine, 6). Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2008, str. 291-300. [COBISS.SI-ID [16715528](#)]

KOLLÁTH, Anna. Töbnyelvűen a kétnyelvűségben. V: TAKÁCS, Zoltán (ur.), RICZ, András (ur.). *Regionális*

kaleidoszkóp. Szabadka: Regionális Tudományi Társaság, 2014, str. 185-197. [COBISS.SI-ID [21128712](#)]

KOLLÁTH, Anna. *A szlovéniai magyar nyelv a többnyelvűség kontextusában*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 92). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012. 170 str., tabele. ISBN 978-961-6656-95-5. [COBISS.SI-ID [72496385](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Kontrastivna analiza diskurza

Course title: Contrastive Discourse Analysis

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Teodor Petrič

Jeziki / Predavanja / Lectures: nemščina / German

Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Cilji in naloge pragmalingvističnih disciplin
- Pojma *diskurz* in *kontrastivna analiza diskurza*
- Kognitivne strategije tvorca in sprejemnika besedila v procesu sporočanja
- Modeli, klasifikacije in metode za pragmalingvistično razčlemba besedil in njihov prispevek k razkrivanju medkulturnih in medjezikovnih posebnosti: govorna dejanja, pogovorna vodila, pogovorna analiza, diskurzni označevalci, kazalna sredstva, oblike tematskega razvoja
- Kontrastivna analiza diskurza na primeru izbranih nemških in slovenskih besedil iz različnih virov (televizijskih pogovornih in dokumentarnih oddaj, medmrežja, reklamnih oddaj in brošur)

Content (Syllabus outline):

- Aims and tasks of pragmalinguistic disciplines
- The notions of *discourse* and *contrastive discourse analysis*
- Text-producing and text-decoding cognitive strategies in the communication process
- Models, classifications and methods for pragmalinguistic text analysis and their contribution to the visualization of intercultural differences: speech acts, conversational maxims, conversational analysis, discourse markers, indexical signs, thematic progression types
- Contrastive discourse analysis of selected German and Slovenian texts from different sources (TV talk shows, documentaries, internet pages, commercial clips and brochures)

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen.
- de Beaugrande, R. A., Dressler, W.U. 1992: *Uvod v besediloslovje*, Park, Ljubljana.
- Brinker, K., Sager, S. F. 1989: *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*, Erich Schmidt, Berlin.
- Diewald, G. M. 1991: *Deixis und Textsorten im Deutschen*, Niemeyer, Tübingen.
- Jäger, S. 2004 (4. Aufl.): *Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung*. Unrast, Münster.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti znanje za delo z vidnejšimi pragmalingvističnimi modeli
- spoznati prispevek pragmalingvističnih znanj k ustreznemu sporazumevanju,
- spoznati značilne medkulturne in medjezikovne razlike v nemških in slovenskih besedilih
- in spoznati možnosti za uporabo pragmalingvističnih modelov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire knowledge to work with widespread pragmalinguistic models,
- to learn how pragmalinguistic knowledge contributes to the optimization of communication,
- to identify prototypical intercultural differences in German and Slovenian texts
- to identify possibilities for the usage of the pragmalinguistic models and methods for independent study and profession.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti procese in konvencije v besedilih,
- prepoznati posebnosti govornih besedil v primerjavi s pisnimi
- prepoznati zgradbo in značilne besedilne prvine v različnih tipih govornih besedil in razumeti njihovo uporabno vrednost,
- ob uporabi različnih kontrastivnih pristopov razčleniti in primerjati govorna besedila v obeh jezikih
- pri tvorbi in razumevanju besedil dosledneje upoštevati medkulturno stičnost in različnost obeh primerjanih jezikov.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand processes and conventions underlying text production and reception,
- to identify the characteristics of oral texts in comparison to written texts,
- to identify the structure and typical text elements in different oral text types and to understand their practical value,
- to analyse and compare oral texts in both languages according to different contrastive methods
- to account for intercultural differences in text production and reception.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanja,
- Seminar.

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- Seminar.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • seminarska naloga • sprotne priprave 	<p>60</p> <p>40</p>	<ul style="list-style-type: none"> • seminar paper • homework assignments and active participation
---	---------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

PETRIČ, Teodor. Aber und pa : zu einigen Bedeutungsaspekten deutscher und slowenischer Partikeln. - Bibliografija: str. 223-224. - Zusammenfassung. V: Semantische Probleme des Slowenischen und des Deutschen / Horst Ehrhardt, Marina Zorman (Hrsg.). - Frankfurt am Main [etc.] : Peter Lang, cop. 2005. - (Sprache - System und Tätigkeit, ISSN 0938-2771 ; Bd 55). - ISBN 3-631-54629-7. - Str. [201]-224. COBISS.SI-ID [14386184](#)

PETRIČ, Teodor. Vorschläge zur Erweiterung der slowenischen Variante der Naturlichkeitstheorie. *Linguistica (Ljublj.)*, 2006, 46, str. 99-115. [COBISS.SI-ID [15099912](#)]

PETRIČ, Teodor. Nemške funkcijske glagolske zveze in sorodne slovenske zgradbe v Deželnem zakoniku in vladnem listu Štajerske kronovine. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju avstro-ogrske monarhije : znanstvene refleksije*. Maribor: [Filozofska fakulteta], 2007, str. 89-118. [COBISS.SI-ID [15878920](#)]

PETRIČ, Teodor. Inkohärente Infinitivkonstruktionen in deutschen Untertiteln. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Demetrio Skubic octogenario*, (Linguistica, 48; 49; 50). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2008-2010, 2010, letn. 50, št. 3, str. 197-208, ilustr. [COBISS.SI-ID [43504482](#)]

PETRIČ, Teodor. Modeli kognitivne obdelave kompleksnih slovarskih enot na primeru nemških in slovenskih frazemov. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014, str. 180-278, ilustr. [COBISS.SI-ID 20581384]

PETRIČ, Teodor. Zur Nähesprachlichkeit von Texten mit substantivischen Diminutiven. V: STRAMLJIČ BREZNIK, Irena (ur.). *Manjšalnice v slovanskih jezikih : oblika in vloga = Diminutivy v slavjanskih jazykah : forma i rol' = Diminutives in Slavic languages : form and role*, (Knjižna zbirka Zora, 113). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2015, str. 492-506, ilustr. [COBISS.SI-ID 22033928]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Književnost 20. in 21. stoletja pri pouku
Course title:	20 th and 21 st Century's Literature in the Classroom

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Vesna Kondrič Horvat

Jeziki /	Predavanja / Lectures:	nemščina/German
Languages:	Vaje / Tutorial:	nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Tekoče pisno in ustno izražanje v nemščini.

Fluency in written and spoken German.

Vsebina:

Paradigmatična dela nemškega govornega področja v 20. in 21. stoletju, ki so primerna za obravnavo pri pouku; književnost 20. in 21. stoletja; glavni predstavniki in glavna dela; izbira del za delo v razredu; analiza in priprava na obravnavo; pripovednega besedila; analiza in priprava dramskih del za delo v razredu; analiza lirike in priprava za delo v razredu.

Content (Syllabus outline):

Paradigmatic works of the German speaking countries in the 20th and 21st century; 20th and 21st century's Literature; Main representatives; Main works; Selection of the works for the work in the classroom; Analysis and preparation of the prose for the work in the classroom; Analysis and preparation of the drama texts for the work in the classroom; Poetry analysis and preparation for the work in the classroom.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz naslednjih publikacij:

Beutin, W. et al 2001: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Metzler, Stuttgart/Weimar. Str. 342-702.

Korte, H. 2004: Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Metzler: Stuttgart.

Scheitler, I. 2001: Deutschsprachige Gegenwartsprosa seit 1970. Francke, Tübingen.

Interpretationen 1993. Romane des 20. Jahrhunderts. Stuttgart: Reclam.

Interpretationen 1993. Erzählungen des 20. Jahrhunderts.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra. The student will get a list primary works and of the current short

articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je študente/študentke seznaniti s paradigmatičnimi besedili književnosti 20. in 21. stoletja in jih predvsem usposobiti, da bodo samostojno izbirali literarna dela, primerna za pouk na različnih stopnjah ter jih znali analizirati in pripraviti za delo v razredu. Bistvena je pri tem kompetenčna usmerjenost in tak način dela, ki zvišuje besedilne kompetence. Izhodišča so učni načrti in didaktično-metodični pristopi pri poučevanju književnosti. Kompetence: - zna reševati strokovne probleme - zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo; - zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu; - zna zbirati in interpretirati podatke; - zna identificirati in reševati probleme; - je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati; - zna voditi projekte in zna timsko delati; - zna posredovati svoje znanje; - zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Objectives and competences:

The objective of the subject is make students acquainted with the paradigmatic works of the 20th and 21st century's literature and enable them for an independent selection of the literary works for the work in the classroom on different levels.

The basis for this are the syllabi and the didactical and methodical concepts for teaching literature. The stress lies on the competence orientation and on the higher text competence. Competences: - solving of professional problems - finding and using primary and secondary literature; - finding sources in the internet; - collecting and interpreting the data; - identifying and solving problems; - critical analysis and interpretation; - guiding projects and working in a team; - presenting his/her knowledge; - writing skills and oral expression.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

poglobljeno in razširjeno poznavanje značilnosti književnosti v 20. in 21. stoletju, glavnih predstavnikov,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

deeper knowing of the characteristics of the 20th and 21st century's literature, its main authors, exemplary works;

eksemplaričnih del;

samostojna izbira literarnih del za delo pri pouku;

poglobljeno razumevanje literarne produkcije in recepcije, ne le v primarno estetskem, ampak tudi v kulturnozgodovinskem in medkulturnem kontekstu;

samostojna analiza literarne produkcije v tem času; priprava besedil za delo v razredu.

independent selection of the literary works for the work in the classroom;

deeper understanding of the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical and intercultural context;

independent analysis of the production in this literary period: preparation of the texts for the work in the classroom

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

seminarske oblike dela, analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, kooperativno učenje, timsko delo, delo v dvojicah, individualno učenje, projektno delo, samostojno delo, refleksija

seminar work, analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems, cooperative learning, team work, work in pairs, individual learning, independent work, project work, reflection

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<p>Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)</p> <p>seminarska naloga</p>		<p>Type (examination, oral, coursework, project):</p> <p>seminar work</p>
--	--	---

sprotno delo in sodelovanje	60%	participation
	40%	

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Literatur - Wörter auslösen, Wörter provozieren : Überlegungen zum Literaturunterricht im DaF. *Schaurein*, nov. 2002, 15, [št.] 1/2, str. 29-32. [COBISS.SI-ID [12274696](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna, JAZBEC, Saša. Mit dobre matere v mladinski književnosti nemškega govornega področja v 80-ih in 90-ih letih 20. stoletja : književnost - tudi mladinska - kot diskurzivni dogodek. *Otrok knj.*, 2002, letn. 29, št. 54, str. 145-151. [COBISS.SI-ID [12298248](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Branje (mladinske) književnosti je estetski užitek, a vpliva tudi na kognitivni in osebnostni razvoj (mladega) človeka. V: ŠLIBAR, Neva (ur.). *Barve strpnosti, besede drugačnosti, podobe tujosti : vzgoja za strpnost in sprejemanje drugačnosti preko mladinske književnosti*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje, Filozofska fakulteta, 2006, str. 145-158. [COBISS.SI-ID [14479624](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna, JAZBEC, Saša. Zgodnje uvajanje književnega pouka v poučevanje dodatnega jezika. V: PIŽORN, Karmen (ur.), BORG, Simon. *Učenje in poučevanje dodatnih jezikov v otroštvu*. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2009, str. 323-332. [COBISS.SI-ID [17135880](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Wir haben hier noch kein menschliches Schicksal, das müssen wir uns erst noch erarbeiten." : zum Roman von Melinda Nadj Abonji Tauben fliegen auf. V: SOŠNICKA, Dorota (ur.), PENDER, Malcolm (ur.). *Ein neuer Aufbruch? : 1991-2011 : die deutschschweizer Literatur nach der 700-Jahr-Feier*. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2012, str. 193-207. [COBISS.SI-ID [19523080](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Ključne kompetence II

Course title: Key Competences II

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10			20 (LV)	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Milka Enčeva

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None.

Vsebina:

- Osnovni pojmi projektnega dela - definicija projekta, cilji, faze, naloge in priporočljive lastnosti managerja projektov,
- Pomembni faktori pri organiziranju projektov,
- Značilne faze projektov – načrtovanje, spremljanje izvedbe in zaključevanje projektov,
- Povezovanje posameznih faz projekta v celoto

Content (Syllabusoutline):

- Basic concepts of project work - project definition, the aims, phases, tasks and recommended qualities of a project manager,
- Significant factors in project organisation,
- Characteristic project phases – planning, realization and finishing, connecting single project phases into the whole

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Andler, Nikolai: *Tools für Projektmanagement, Workshops und Consulting: Kompendium der wichtigsten Techniken und Methoden*. Publicis Publishing Verlag, Erlangen, 4. Auflage, 2011,
- Bea, Franz Xaver, Scheurer, Steffen, Hesselmann Sabine: *Projektmanagement*, UTB, Stuttgart 2008,
- Eismann, Volker: *Erfolgreich bei Präsentation*. Cornelsen 2006,
- Litke, Hans-Dieter: *Projektmanagement: Methoden, Techniken, Verhaltensweisen*. Hanser, München 5 Auflage 2007,
- Olfert, Klaus: *Kompakt-Training Projektmanagement*

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so

- seznaniti študentje z osnovnimi pojmi projektnega managementa in posebej z vlogo vodja projekta,
- seznaniti študentje s pomembnimi metodami na področju projektnega managementa,
- omogočiti študentom vpogled v delo v projektnih skupinah
- usposobiti študentje uporabljati osnovne tehnike pri projektnem delu.

Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- introduce the students fundamentals of project management, especially the role of a project leader
- introduce the students important methods of project management
- enable the students the insight into the work of project groups
- enable students to use basic techniques of project work

Predvideni študijski rezultati:**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o osnovnih pojmov s področja projektne managementa,
- delati v projektne skupini,
- uporabljati osnovne metode in tehniko projektne managementa,
- dokumentirati proces in rezultate skupinskega dela.

Knowledge and understanding:

- prove knowledge of the fundamental concepts in the field of project management
- work in project groups
- use basic methods and techniques of project management
- document the process and results of group work

Metode poučevanja in učenja:

- learning by doing
- igranje vlog in refleksija
- delo v skupinah

Learning and teaching methods:

- learning by doing
- role play and reflexion
- group work

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Weight (in %)	Type (examination, oral, coursework, project):
seminarska naloga	100%	seminar paper

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Neue Masterstudiengänge an der Abteilung für Germanistik der Universität in Maribor, Slovenien. V:

DIMOVA, Ana (ur.). *Perspektiven und Chancen der Germanistik im 21. Jahrhundert : Tagungsbeiträge : dokladi ot naučna konferencija*. [S. l.]: Faber, 2012, str. 183-190. [COBISS.SI-ID [19523336](#)]

ENČEVA, Milka. Ein WWW-Projekt aus der Praxis und für die Praxis = WWW-projekt iz prakse in za prakso. *Schaurein*, jul. 2010, 22, 1, str. 54-58. [COBISS.SI-ID [17869576](#)]

ENČEVA, Milka. Sprachenportfolio für Germanistikstudierende in Slowenien. *IDV-Magazin*, Dez. 2009, nr. 81, bd. 1, str. 510/638-519/638. <http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin81.pdf>

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: ODBOJKA IN AEROBNA VADBA

Course title: VOLLEY-BALL AND AEROBIC EXERCISE

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work	študija	Individ. work	
	15			30 TE	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Jurij Planinšec

Jeziki / Predavanja / Lectures: Slovenski jezik / Slovene

Languages: Vaje / Tutorial: Slovenski jezik / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoji za vključitev v delo:

- Ni zahtev.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

- Opravljena seminarska naloga.

Conditions for inclusion:

- None.

Terms Prerequisites:

- Completed assignment work.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Odbojka: Učenje in spopolnjevanje tehničnih in taktičnih elementov v igri: zgornji in spodnji odboj, servis, sprejem servisa, podaja ob mreži, napadalni udarec, sprejem napadalnega udarca, blok. Različni taktični sistemi. Poznavanje temeljnih igralnih pravil in sodniških znakov.

Aerobna vadba: Zakonitosti aerobne vadbe. Načrtovanje aerobne vadbe, ustrezen izbor nalog, intenzivnosti vadbe in trajanja obremenitve glede na postavljene cilje. Različni programi vadbe za izboljšanje telesne pripravljenosti. Odzivanje srčno-žilnega in dihalnega sistema na povečan napor pri športni vadbi. Spremljanje učinkov vadbe: uporaba pametnih telefonov, merilniki srčnega utripa, porabe energije, pedometri. Zdrav življenjski slog (gibanje, šport, telesna pripravljenost, uravnotežena prehrana, vnos in poraba energije...), pomen gibanja za zdravje in dobro počutje. Razvoj in spremljanje telesne pripravljenosti. Aktivno preživljanje prostega časa.

Volleyball: Learning and training of technical and tactical elements of the game: low and high pass, attacking shot, block, serve, receiving serve pass at the net, receiving an shot. Different tactical systems. Knowledge of the basic rules and referee signs.

Aerobic Exercise: Laws of aerobic exercise. Planning of aerobic exercise, appropriate selection of tasks, intensity and duration of the load against target objectives. Various exercise programs to improve fitness. Responding to the cardiovascular and respiratory system at an increased effort in sports training. Monitoring the effects of exercise: the use of smart phones, heart rate monitors, power consumption, pedometers. A healthy lifestyle (exercise, sports, fitness, balanced diet, intake and energy consumption ...), the importance of exercise for the health and well-being. Development of physical fitness. Active leisure time.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Čopi, J. (1999). Pripravljamo se na pouk športne vzgoje: Odbojka. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo.
- Duraković-Mišigoj, M. s sodelavci (2003). Telesna vadba in zdravje. Ljubljana: Fakulteta za šport.
- Škof, B. (2007). Šport po meri otrok in mladostnikov. Ljubljana: Fakulteta za šport.
- Zdražnik, M., Marinko, G. (2004). 50 odbojgarskih treningov. Ljubljana: Fakulteta za šport.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Osvojiti teoretične in praktične elemente igre odbojke v obrambi in napadu, pravila športne igre in sojenja. Izpopolniti tehniko in taktiko športne igre do stopnje, ki omogoča njihovo povezovanje v dinamičnih igralnih situacijah. Spodbujati medsebojno sodelovanje, sprejemanje odgovornosti posameznika v ekipi.

Študenti razumejo pomen telesne pripravljenosti kot enega od ključnih dejavnikov zdravega življenjskega sloga. Znajo načrtovati športno vadbo, spremljati svojo telesno pripravljenost, poznajo naloge za izboljšanje telesne pripravljenosti in si pripraviti individualni program vadbe. Poznajo pomen gibanja za zdravje in dobro počutje.

Upgrade technique and tactics of volleyball to the level that enables connection in dynamic situations. Gaining the basic knowledge about defense and offence, rules and activities of the referee. Encouraging cooperation and team play, accepting responsibility and differentiation of the individual in the group.

Students understand the importance of physical fitness as one of the key factors of a healthy lifestyle. Students will acquire basic knowledge to plan sports training, to monitor their fitness, to improve their own fitness and prepare individual program. They know the importance of exercise for the health and well-being.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študenti pridobijo temeljna znanja o odbojki. Poznajo vpliv aerobne vadbe na zdravje in dobro počutje. Razumejo odzivanje organizma na napor in prilagajanje organizma na različne oblike športne vadbe, še posebej v obdobju rasti in razvoja mladostnika. Poznajo temeljne značilnosti športne vadbe (pogostost, intenzivnost, trajanje in vrsta športne vadbe).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- *Gibalne kompetence:* Pridobiti gibalne kompetence ter s tem povezana znanja in doživetja. Izboljšati raven telesne pripravljenosti in gibalne učinkovitosti, koristne tako v športu kot v vsakdanjem življenju.
- *Spretnosti komuniciranja:* ustno in pisno izražanje pri zagovoru seminarja.
- *Uporaba informacijske tehnologije:* uporaba programskih orodij.
- *Reševanje problemov:* sposobnost reševanja problemov pri uporabi strokovnih spoznanj v

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

Students acquire basic knowledge of volleyball. They know the influence of aerobic exercise on the health and well-being. They understand the adaptation of the human body to the effort of sports training, especially in the period of growth and development. They know the basic characteristics of sports training (frequency, intensity, duration and type of sports training).

Transferable/Key skills and other attributes:

- *Motor competences:* Improvement motor competences and related knowledge and experience. Improve the level of fitness and motor efficiency, useful both in sport and in everyday life.
- *Communication skills:* oral expression at seminar, manner of expression at written examination.
- *Use of information technology:* use of software tools.
- *Problem solving:* ability to solve problems at application of scientific and professional

različnih okoliščinah.

- *Timsko delo*: sodelovanje pri delu v parih in v skupini.

knowledge in various contexts.

- *Team work*: cooperation in pairs and groups.

Metode poučevanja in učenja:

V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:

- seminarji,
- metoda razlage in razgovora,
- metoda demonstracije,
- metoda praktične vadbe.

Learning and teaching methods:

Following methods and forms of teaching will be used in the program:

- assignment,
- explanation and discussion method,
- method of demonstration,
- method of practice exercise.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none">• Seminarska naloga• Praktični kolokvij	25 % 75 %	<ul style="list-style-type: none">• Assignment work• Practical colloquium
--	------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PLANINŠEC, Jurij, PIŠOT, Rado. Motor coordination and intelligence level in adolescents. *Adolescence*, ISSN 0001-8449, 2006, vol. 41, no. 164, str. 667-676.
- MATEJEK, Črtomir, PLANINŠEC, Jurij, FOŠNARIČ, Samo, PIŠOT, Rado. Povezanost statusa telesne teže in gibalne učinkovitosti otrok v Sloveniji = Relations of weight status and physical fitness of children in Slovenia. *Zdravstveno varstvo*, ISSN 0351-0026. [Tiskana izd.], 2014, letn. 53, št. 1, str. 11-16.
- PLANINŠEC, Jurij, MATEJEK, Črtomir. Povezanost kakovosti življenja in športne dejavnosti mladih = Relations of quality of life and sport activity of youngsters. V: DUH, Matjaž (ur.). *Okolje kot edukacijska vrednota : znanstvena monografija*. Maribor: Pedagoška fakulteta; Rakičan: RIS Dvorec, 2010, str. 123-129, ilustr.
- KOVAČ, Marjeta, MARKUN PUHAN, Nives, LORENCI, Breda, NOVAK, Leonida, PLANINŠEC, Jurij, et al. *Učni načrt, Program osnovna šola, Športna vzgoja*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo in šport: Zavod RS za šolstvo, 2011.
- PIŠOT, Rado, PLANINŠEC, Jurij. Motor structure and basic movement competences in early child development. *Annales kinesiologiae*, ISSN 2232-2620, 2010, vol. 1, no. 2, str. 145-165.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

Pedagoški praktikum I - nemščina

Course title:

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Sem. vaje	Lab. vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	Laboratory work	Field work	Individ. work	
	4			1 NA, 5 HO	80	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Vsebina:

Prerequisites:

Content (Syllabus outline):

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;
- 1 teden prakse vključuje:
 - 8 hospitacij (vsaj 3 HO pri mentorju);
 - 4 nastope;
 - vodenje mape pedagoške prakse;
 - sodelovanje pri drugih aktivnostih na šoli v času prakse (izdelovanje učnih gradiv, itd.);
- Ostalo delo vključuje:
 - a) 1 nastop na OŠ z analizo
 - 5 skupinske hospitacije v OŠ in analiza;

- instructions and analysis of the teaching training;
- 1 week teaching training:
 - 8 lesson observations (at least 3 of the teacher)
 - 4 teaching trials
 - writing a portfolio
 - active participation in other activities at the school during the training (producing teaching materials ...)
- other obligations:
 - 1 teaching trial with analysis
 - 5 lesson observations in classes 6 to 9 and analyses

Temeljna literatura in viri / Readings:

- + **Zibell, Barbara** (2002). Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. München
 - + **Herbert Buchen, Leonhard Horster, Hans-Günter Rolff** (2012): Schulleitung und Schulentwicklung. Führen - Managen - Steuern, Grundwerk, 3. Auflage und Online-Archiv
 - + **Veljavni učni načrti** za osnovno šolo.
 - + **Učbeniški kompleti** glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.
- Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

Cilji in kompetence:

- Cilji:**
- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
 - pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika - nemščine;
 - razviti temeljne kompetence za učenje in poučevanje tujega jezika;
 - razviti zmožnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.
- Kompetence:**
- prilagajanje poučevanja glede na okoliščine v razredu;
 - spretnost komuniciranja z učenci in timskega dela.

Objectives and competences:

- Objectives:**
- transfer theoretical knowledge to practical work;
 - acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;
 - develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;
 - develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.
- Competences:**
- adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups;
 - ability to communicate with the learners and team work.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti praktično uporabiti;
- študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- practical use of the acquired knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

Metode poučevanja in učenja:

- navodila;
- razgovor;
- predmetni praktikum,
- hospitacije;
- nastopi.

Learning and teaching methods:

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- pedagoški praktikum;	20 %	- subject specific practical training,
- mapa pedagoške prakse;	30 %	- portfolio,
- nastop.	50 %	- teaching trials

Reference nosilca / Lecturer's references:

KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103. [COBISS.SI-ID 18137096]

KACJAN, Brigita. Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]

KACJAN, Brigita. Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr.

KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. Vestnik za tuje jezike, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje

v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede, 2015, str. 376-386. <http://vivid.fov.uni-mb.si/sites/vivid.fov.uni-mb.si/files/VIVID2015-web.pdf>.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Pedagoški praktikum IV - nemščina

Course title: Teacher training IV – German

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Sem. vaje	Lab. vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	Laboratory work	Field work	Individ. work	
	5			1 NA, 4 HO	80	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Saša Jazbec

Jeziki / Predavanja / Lectures: nemški / German

Languages: Vaje / Tutorial: nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje

študijskih obveznosti:

/

Prerequisites:

/

Vsebina:

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;
- 1 teden prakse na srednji šoli vključuje:
 - 8 hospitacij (vsaj 2 HO pri mentorju);
 - 4 nastope;
 - vodenje mape pedagoške prakse;
 - sodelovanje pri drugih aktivnostih na šoli v času prakse (izdelovanje učnih gradiv, itd.);
- ostalo delo vključuje:
 - 4 skupinske hospitacije na SŠ in analiza;
 - 1 nastop na SŠ.

Content (Syllabus outline):

- instructions and analysis of the teacher training;
- 1 week teaching training:
 - 8 lesson observations (at least 2 of the teacher);
 - 4 teaching trials;
 - writing a portfolio;
 - active participation in other activities at the school during the training (producing teaching materials ...);
- other obligations:
 - 4 lesson observations (on middle school level, each including analyses;
 - 1 teaching trial on middle school level.

Temeljni literatura in viri / Readings:**+ Učni načrti**

+ Učbeniški kompleti glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.

Curricula and teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

Cilji in kompetence:**Cilji:**

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika - nemščine;
- razvijati temeljne kompetence za poučevanje tujega jezika;
- pridobiti sposobnost (samo)evalvacije ped. dela.

Kompetence:

- prilagajanje poučevanja trenutni situaciji v razredu ter

Objectives and competences:**Objectives:**

- transfer theoretical knowledge to practical work;
- acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;
- develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;
- develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.

Competences:

- adaptation of teaching methods according to the

doseganje zastavljenih ciljev;

- spretnost komuniciranja z učenci in sposobnost timskega dela.

circumstances of the learner groups and reaching the teaching goals;

- ability to communicate with the learners and team work.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti praktično uporabiti;
- študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- practical use of the acquired knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

Metode poučevanja in učenja:

- razgovor;
- navodila;
- predmetni praktikum;
- hospitacije;
- nastopi.

Learning and teaching methods:

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- pedagoški praktikum;

25 %

- subject specific practical training,

- mapa pedagoške prakse (učne priprave in poročilo);

25 %

- portfolio (lesson plans, analysis, report),

- 1 nastop, samoevalvacija in evalvacija.

50 %

- 1 teaching trial

Reference nosilca / Lecturer's references:

+ ZRSŠ, Ministrstvo za šolstvo RS in Evropski socialni skladi, *Uvajanje tujega jezika in medkulturnega/medjezikovnega uzaveščanja v prvo vzgojnoizobraževalno obdobje v OŠ (2008 – 2011)*. Nosilki mag. Katica Pevec Semec (ZRSŠ) in doc. dr. Karmen Pižorn (PeF Ljubljana).

+ JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. *Porta ling.*, enero 2012, 17, str. 153-171.

+ JAZBEC, Saša, LOVRIN, Metka. Koncept CLIL - novost ali stalnica pri učiteljih na OŠ v Sloveniji : študija primera = The CLIL concept - novelty or routine for primary teachers in Slovenia : a case study. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], maj 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 65-79, ilustr. [COBISS.SI-ID [21416456](#)]

+ JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Phraseophil oder phraseophob ist das eigentlich überhaupt eine Frage? : eine qualitative empirische Fallstudie. Jezikoslovlje, ISSN 1331-7202, 2013, 14, [br.] 1, str. 47-63. [COBISS.SI-ID [19888136](#)]

+ JAZBEC, Saša, PIŽORN, Karmen, KOŠAK BABUDER, Milena. Izzivi in pasti sodobnega učenja in poučevanja tujega jezika v zgodnjem obdobju šolanja. Razredni pouk, ISSN 1408-7820, 2015, letn. 17, št. 3, str. 16-23. [COBISS.SI-ID [10958665](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Praksa
Course title:	Practical training

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
	10	5			345	12

Nosilec predmeta / Lecturer:

Alja Lipavic Oštir

Jeziki /

Predavanja / Lectures: nemški / German

Languages:

Vaje / Tutorial: nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Praksa poteka v Avstriji in Sloveniji v ustanovah medkulturnega značaja.

The practical training takes place in Austria and Slovenia in institutions with intercultural characteristics.

- Priprava na prakso: spoznavanje poteka prakse, seznanjanje z obveznostmi študentov, spoznavanje regije in ustanove, kjer bo praksa potekala, umeščanje v širši kontekst študija in bodoče zaposlitve.
- Navodila za pisanje poročila o praksi, izdelavo seminarske naloge ter javne predstavitve, povezane s prakso.
- Delo na ustanovah obsega poleg dela v teh institucijah še različne oblike terenskega dela (raziskovanje, intervjuji in druge oblike).
- Študenti za čas prakse dobijo v ustanovi svojega mentorja. Praksa traja štiri delovne tedne.

- Preparing the practical training: get acquainted with the course of training, the student's commitments, the region and institution, where the training will take place, putting it into relation with the study and the future job.
 - Instructions for writing the training report, the seminar paper and its presentation, all related to the practical training.
 - The work at the institutions consists of work done at the institution and others forms of field work (research, interviews etc.).
- The students are guided by mentors in the training institution for four weeks.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- različni spletni in drugi materiali o ustanovi, kjer bo praksa potekala; / selected internet and other sources about the institution for practical training
- različni spletni in drugi materiali o regiji in njeni medkulturni povezanosti z sosednjimi regijami, povezanimi s krajem opravljanja prakse in deloma širše. / selected internet and other materials about the region and its intercultural connections to the neighbouring regions and broader.

Cilji in kompetence:

Po opravljeni praksi bo študent zmožen:

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- spoznati delo v ustanovi, kjer se zaposlujejo poklicni profili, sorodni področju medkulturne germanistike,
- pridobiti začetne izkušnje na področju dela;
- znati opažanja in izkušnje ustrezno formulirati v poročilu;
- izdelati seminarsko nalogo, ki se tematsko navezuje na področje dela ustanove, kjer je študent opravljal prakso.

Objectives and competences:

- transfer theoretical knowledge to practical work;

- get acquainted to the work in the institutions, employing professional workers having similar education in the field of intercultural German studies,

- get initial experiences in the work field,

- to express the experiences and observations in writing,

Write a seminar paper thematically related to the work field of the institution of the practical training.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- študentje znajo usvojena znanja in praktične zmožnosti uporabiti;
- pridobijo si izkušnje s področja dela, za katerega se izobražujejo;
- pripravijo se na iskanje možnosti v poklicnem razvoju.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- practical use of the acquired knowledge;
- acquiring initial experiences in the work fields, the students are trained for;
- looking for ways and possibilities in the students own professional development.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Pridobljena znanja in spretnosti so prenesljiva v poklicno okolje.

All during practical training acquired knowledge will be applicable to the final phase of university education and to the future profession.

Metode poučevanja in učenja:

- seminar
- navodila;
- razgovor;

Learning and teaching methods:

- seminar,
- instructions,
- discourse,

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Weight (in %)	Type (examination, oral, coursework, project):
- praksa	50 %	- practical training
- poročilo o praksi	20 %	- portfolio
- seminarska naloga z javno predstavitvijo	30 %	- seminar paper with oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša, ČAGRAN, Branka, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Language learning and Roma pupils : the case of Slovenia = Učenje jezika i romski učenici : primjer Slovenije. *Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje*, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2013, vol. 15, no. 3, str. 655-692.
- LIPOVEC, Alenka, LIPAVIC OŠTIR, Alja, RAJŠP, Martina. Kinderuni, children's university, otroška univerza. *Glasba v šoli in vrtcu*, ISSN 1854-9721, 2014, letn. 18, št. 3, str. 7-13.
- JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Mehrsprachigkeit früh fördern - Konzeptionelle Voraussetzungen in den Lehrplänen für das frühe Fremdsprachenlernen in drei Ländern. *Porta linguarum*, ISSN 1697-7467, enero 2011, 15, str. 55-69. http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero15/4.%20SASA%20JAZBEC.pdf.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanizmi v vsakdanji rabi slovenskega jezika. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Jeziki, literature in kulture v stiku : ob 200-letnici M. J. Lermontova, 110-letnici Srečka Kosovela in 100-letnici Vitomila Zupana*. Maribor: Univerza, 2014, str. 209-228.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Zum Übersetzen von kulturellen Schlüsselbegriffen aus dem Bereich Kulinarik. V: ĐUROVIĆ, Aneta (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Translation und transkulturelle Kommunikation*, (Ausgabe Sprache, Literatur, Kultur, Bd. 3). Beograd: Filološki fakultet,

2014, str. 65-80.

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozofická fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Nemški in slovenski pregovori : sociolingvistični vidiki*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014. 138 str., preglednice, graf. prikazi. ISBN 978-961-6930-15-4.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Regionalno v nemški literaturi stičnih prostorov
Course title:	Regionalism in German literature of contact spaces

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (dvopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st	Spring

Vrsta predmeta / Course type

obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Matjaž Birk

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Ni pogojev.

Prerequisites: None.

/

/

Vsebina:

- Središča in periferije kot kulturni prostori, regija, država in nacija, regija in literatura, regionalizmi v literaturi in kulturi: prostorski obrat, teoretski koncepti in modeli prostora in prostorski v literaturi
- Mesto regionalne literature v nemškem literarnem sistemu in njena literarnovedna percepcija
- Poglavitni elementi in značilnosti nemškogovoreče regionalne literature v stičnih kulturnih prostorih
- Študije primerov nemške regionalne slovstvene, gledališke in časopisne kulture v

Content (Syllabus outline):

- Centers, peripheries as cultural spaces, region, state and nation, region and literature, regionalism in literature and culture: spatial turn, theoretical concepts and models of space and spaciality in literature
- Place of regional literature in German literary system and its literary-scientific perception
- Main elements and characteristics in the German speaking regional literature in cultural contact cultural spaces
- Model studies of specificity of German literary, theater and newspaper culture in hybride German-Slavic, German-Jewish and some

nemško-slovansko, nemško-judovskih in nekaterih drugih hibridnih kulturnih prostorih z ozirom na znotraj- in izvenliterarne, sociokulturne danosti in družbene funkcije - oblikovanje identitet, avtorefleksija in diferencialnost.

other cultural spaces with regard of intra- and extraliterary, socio-cultural determinations and social functions – forming of identities, selfreflection and diferenciality.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz publikacij/Selected chapters:

Amann, W. et. al. (Hgg.)2008: Periphere Zentren oder zentrale Peripherien? Kulturen und Regionen Europas zwischen Globalisierung und Regionalität. Heidelberg.

Bachmann-Medick, D. 2006: Cultural Turns. Neuorientierungen in den Kulturwissenschaften. Reinbek.

Brandtner, A./ Michler, W. (Hgg.) 2007: Zur regionalen Literaturgeschichtsschreibung. Linz.

Grywatsch, J. 2008: Literatur in der Region und Raumbegriff. In: Cornelia Ilbrig, Bernd Kortländer, Enno Stahl (Hgg.): Kulturelle Überlieferungen. Bürgertum, Literatur und Vereinswesen im Rheinland 1830–1945. Düsseldorf, S.84 – 95.

Günzel, S. (Hg.) 2007: Topologie. Zur Raumbeschreibung in den Kultur- und Medienwissenschaften. Bielefeld.

Stephan Günzel, S. /Dünne, J. (Hgg.)2006: Raumtheorie. Grundlagentexte aus Philosophie und Kulturwissenschaften. Berlin.

Maler, A. (Hg.)1997: Literatur und Regionalität. Frankfurt/M. u. a.

Mecklenburg, N. 1985: Literaturräume. Thesen zur regionalen Dimesion deutscher Literaturgeschichte. In: Alois Wierlacher (Hg.): Das Fremde und das Eigene. Prolegomena zu einer interkulturellen Germanistik. München, S. 197-211.

Drs. 2009: Die Heimat der anderen. Literarischer Regionalismus im Zeitalter der Globalisierung. In: Ders.: Das Mädchen aus der Fremde. Germanistik als interkultureller Literaturwissenschaft. München, S. 536-553.

Wagner-Egelhaaf, M. (Hg.) 2001: Region – Literatur – Kultur. Regionalliteraturforschung heute. Bielefeld.

Seznam primarne literature in aktualnih krajsih člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra. The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj tega predmeta je nadgraditi razumevanje razvoja specifične identitete nemškogovoreče regionalne literature v stičnih prostorih, njene percepcije in družbene funkcije v odvisnosti od sociokulturnih in zgodovinskih danosti.

The objective of the course is to develop advanced understanding of development of regional specifics of German literature in contact zones, its perception and its social functions in context of socio-cultural and historical determinations.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Znati kritično in poglobljeno analizirati razmerja med literarnim sistemom in drugimi družbenimi (pod)sistemi
- Znati kritično in poglobljeno analizirati dejavnike vpliva na razvoj regionalno specifičnih značilnosti literarnih in kulturnih vsebin in njenih pojavnih oblik v stičnih prostorih
- Znati kritično in poglobljeno analizirati razmerja med regionalno in središčno literaturo in literarnim življenjem z ozirom na njune posebnosti v stičnih kulturnih prostorih
- Znati aplicirati relevantne teoretske koncepte in modele prostorski v raziskovanju nemškogovoreče regionalne književnosti
- Znati samostojno, sistematsko, poglobljeno in kritično obravnavati vire in literaturo različnih literarnih in besedilnih vrst in iz različnih medijev iz nemškogovorečih kulturnih prostorov v stiku z drugimi govornimi področji
- Ubesedovanje samostojnega in kritičnega mnenja o literarnih, kulturnih in drugih vsebin ter prenos v prakso

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- raziskovalni pristop in usmerjenost v reševanje problemov
- spretnost komuniciranja (pisno izražanje v seminarski nalogi, ustni zagovor seminarja);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na spletu);
- delo v skupini.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- To demonstrate critical and advanced analysing ability of connections between literary system and other social (sub)systems
- To demonstrate critical and advanced analysing ability of determinations and influences of development of specific characteristics and phenomena in literature and culture of contact zones
- To demonstrate critical and advanced analysing ability of relations between literature and literary life in region and center with regard of their specifics in contact cultural zones
- To demonstrate the ability of application of relevant theoretical concepts and models of the spaciality in the research of German-speaking regional literature
- To demonstrate the ability of advanced, systematic, autonomous and critical work with primary and secondary literature of different genres and in different medias from German speaking areas in contact zones
- To articulate autonomous and critical opinion on literary, cultural and other contents and their transmission in practical work

Transferable/Key Skills and other attributes:

- research approach and focus on problem-solving
- communication skills (writing skills in a seminar work, oral defence of the seminar work);
- use of information technology (seeking information on the Web);
- team work.

--	--

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> ● Predavanje, ● Seminar, ● Diskusija, ● Predstavitel seminarske naloge

<ul style="list-style-type: none"> ● Lecture, ● Seminar, ● Discussion, ● Presentation of seminar work

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> ● Seminarska naloga, ● Sodelovanje pri seminarju 	<p>80%</p> <p>20%</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Seminar work ● Active classroom participation
---	-----------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

<ul style="list-style-type: none"> ● BIRK, Matjaž: Erzählen zur Repräsentation von kollektivem Gedächtnis in Zofka Kveders literarischen Beiträgen aus der Zagreber Frauenzeitung (1914): V: TUTOVAC, Vesela/KOROTIN/Ilse (Hgg.). Frauenbildung und Emanzipation in der Habsburgermonarchie. Der südslawische Raum und seine Wechselwirkung mit Wien, Prag und Budapest. Wien: Präsenz 2016, S. 284-301. ● BIRK, Matjaž. Zofka Kveder-Jelovšek im Zagreber deutschsprachigen journalistischen und literarischen Feld. Einstieg und Übernahme der Redaktion der Frauenzeitung = Zofka Kveder-Jelovšek in nemško žurnalistično in literarno polje v Zagrebu. Vstop in prevzem redakcije časopisa Frauenzeitung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta 2012, str. 339-353. [COBISS.SI-ID 18979080] ● BIRK, Matjaž. Theater - Transfer - Identitätenkonstruktion : deutschsprachige Bühnenlandschaft in Krain und der Steiermark im 19. Jahrhundert und darüber hinaus. V: LANG, Elisabeth (ur.). Schnittstellen : Sprache, Literatur, Fremdsprachendidaktik, (Studien zur Germanistik, 43). Hamburg: Dr. Kovač 2012, str. 35-46. [COBISS.SIID 19002376] ● BIRK, Matjaž. Kulturräume 'Provinz' und 'Metropole' in Blätter aus Krain (Laibach/Ljubljana, 1857-1865). V: CORBEA-HOISIE, Andrei (ur.), LIHACIU, Ion (ur.), RUBEL, Alexander (ur.). Deutschsprachige Öffentlichkeit und Presse in Mittelost und Südosteuropa : (1848-1948), (Jasser Beiträge zur

Germanistik, 12). Iași: Editura Universităţii "Al. Cuza"; Konstanz, 2008, str. [223]-240. [COBISS.SI-ID 16083208]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Slovar kot kulturna praksa / Wörterbuch als Kulturpraxis
Course title:	Dictionary and cultural practice

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki /	Predavanja / Lectures:	Nemški/German
Languages:	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

/

/

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Predmet z medjezikovnih nemško-slovenskih in kulturoloških vidikov obravnava naslednje vsebine:

The subject deals with the following interlingual German-Slovene and cultural aspects:

- družbeni, kulturni in jezikovni vidiki slovaropisja
- družbene funkcije slovarja (simbolna vrednost, avtoritativnost, orientacijskost, normativnost)
- kronološki in tipološki pregled izbranih nemških in nemško-slovenskih slovarjev
- vrednostni sistemi in ideologija v slovarju
- družbena in kulturna pogojenost slovarskih besedil
- kulturno specifične vsebine slovarjev
- problem medjezikovne ekvivalentnosti
- slovar v 21. stoletju, novi koncepti.

- social, cultural and linguistic aspects of lexicography
- social functions of dictionaries (symbolic value, authority, orientation, standards)
- chronological and typological survey of selected German and German-Slovene dictionaries
- value system and ideology in a dictionary
- social and cultural conditions of lexicographic texts
- culturally specific contents of dictionaries
- problem of interlingual equivalence
- dictionary in the 21st century, new concepts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Engelberg, S., L. Lemnitzer (2004): Lexikographie und Wörterbuchbenutzung. 2. Aufl. Tübingen.
 Haß-Zumkehr, U. (2001): Deutsche Wörterbücher – Brennpunkt von Sprach- und Kulturgeschichte. Berlin, New York.
 Hausmann, F. J. et al. (ur.) (1989-1991): Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. Bd. 1-3. Berlin, New York. (HSK 5,1 - 5,3). Izbrana poglavja.
 Wiegand, H.E. (1998): Wörterbuchforschung. 1. Teilbd. Berlin, New York. Izbrana poglavja.
 Jesenšek, Vida (2008): Begegnungen zwischen Sprachen und Kulturen. Bielsko Biala.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- seznaniti z družbenimi, kulturnimi in jezikovnimi vidiki slovaropisja in slovarjev
- seznaniti z družbeno in kulturno pogojenimi vsebinami slovarjev
- seznaniti z novostmi v sodobni leksikografiji.

Objectives and competences:

The objective:

- to acquaint students with the social, cultural and lingual aspects
- to acquaint the students with the social and cultural conditioned content of dictionaries
- to acquaint students with novelties in contemporary lexicography.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- seznanjen s socialnimi in kulturološkimi vidiki ter družbenimi funkcijami slovarjev
- znal prepoznavati in kritično vrednotiti kulturno specifične vsebine slovarskih besedil
- seznanjen z možnostmi uporabe novih tehnologij pri načrtovanju in sestavljanju slovarjev.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost pisnega in ustnega izražanja
- spretnost argumentiranja
- spretnost uporabe informacijske tehnologije
- spretnost kritične in poglobljene uporabe slovarskih virov in slovaropisne literature

Intended learning outcomes:

The student will be

- acquainted to the social and cultural aspects and the social functions of dictionaries
- able to recognize and critically evaluate culturally specific contents of lexicographic texts
- acquainted to the possibilities of using new technology in the process of planning and drafting dictionaries.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- oral and writing skills
- argumentative skills
- using ICT
- critical and profound usage of lexicographic sources and literature.

Metode poučevanja in učenja:

- seminar
- samostojno delo

Learning and teaching methods:

- seminar
- individual work

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Pisni izpit ali sem. naloga	60 %	Written exam or seminar paper
Samostojno delo	40 %	Individual work

Reference nosilca / Lecturer's references:

JESENŠEK, Vida, WIEGAND, Herbert Ernst. Zum Stand und zu den Perspektiven der allgemeinsprachlichen Lexikographie mit Deutsch und Slowenisch. *Lexikos*, 2009, 19, str. 94-143.

JESENŠEK, Vida. Phraseologische Wörterbücher auf dem Weg zu Phraseologiedatenbanken. V: MELLADO BLANCO, Carmen (ur.). *Theorie und praxis der idiomatischen Wörterbücher*, (Lexicographica, Series maior, 135). Tübingen: M. Niemeyer, 2009, str. [65]-81.

JESENŠEK, Vida. Slowenische Kollokationen im Wörterbuch. *Lexicographica*, ISSN 0175-6206, 2008, 24, str. [135]-148.

JESENŠEK, Vida. Ideologija v slovensko-nemških slovarjih. V: *Slovenski jezik v stiku evropskega podonavskega in alpskega prostora : mednarodni znanstveni simpozij, 30. in 31. januar 2012, Univerza v Mariboru, dvorana V kupoli = Slovene in contact with European Danube and Alpine regions = international scientific symposium*. Maribor: Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru; Dunaj: Slovenski znanstveni inštitut: = Slowenisches Wissenschaftsinstitut in Wien, 2012, f. 28.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Slovenska narečja v stiku

Course title: Slovene dialects in contact

Študijski program in stopnja

Študijska smer

Letnik

Semester

Study programme and level

Study field

Academic year

Semester

Medkulturna germanistika
(enopredmetni program), MA

2.

poletni

Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 nd	spring
---	--	-----------------	--------

Vrsta predmeta / Course type

izbirni

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Prof. dr. Mihaela Koletnik

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenščina/Slovenian

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: –

Prerequisites: –

Vsebina:

1. Dialektologija kot jezikoslovna veda.
2. Narečja kot eden posebnih sestavov slovenskega jezika.
3. Razčlenjenost (diferenciacija) slovenskih narečij.
4. Slovenska narečja tostran in onstran slovenske državne meje v stiku z neslovanskimi jeziki ali hrvaščino (obmejna narečja ter slovenska narečja v zamejstvu)
5. Pojavi vnašanja tujih jezikovnih prvin v slovenska narečja (zlasti na besedni ravni).

Content (Syllabus outline):

1. Dialectology as language science.
2. Dialects as special components of Slovenian language.
3. Differentiation of Slovenian dialects.
4. Slovenian dialect on this side and that of Slovenian border in contact with non Slavic languages or Croatian language (cross-border dialects and Slovenian dialects abroad)
5. Phenomena of introduction of foreign language elements into Slovenian dialects (especially on the word level).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Karmen KENDA JEŽ, 2004: Narečje kot jezikovnozvrstna kategorija v sodbnem jezikoslovju. *Obdobja 22 - Metode in zvrsti*. 263-276.

Mihaela KOLETNIK, 2008: *Panonsko lončarsko in kmetijsko izrazje ter druge dialektološke razprave*. Maribor: Filozofska fakulteta, Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti.

Mihaela KOLETNIK, 2009: Odras medjezikovnih stikov v prekmurskem besedju. *Slavia Centralis*, 2/1, 20–31.

Mihaela KOLETNIK, 2015: Medjezikovni stiki v besedju iz pomenskega polja kmetija v slovenskogoriškem narečju. Maribor: Filozofska fakulteta, Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti.

Tine LOGAR, 1993: Slovenska narečja. Ljubljana: Mladinska knjiga.

Zinka ZORKO, 2009: Narečjeslovne razprave o koroških, štajerskih in panonskih govorih. Maribor: Filozofska fakulteta, Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti.

Znanstveni članki glede na obravnavano temo.

Cilji in kompetence:

1. Uzaveščanje o geografski diferenciaciji slovenskega jezika v celotnem narodnostnem prostoru.
2. Spoznavanje soobstoja knjižnojezikovne in genetskojezikovne norme.
3. Spoznavanje tujih jezikovnih prvin v narečni zvrsti.

Objectives and competences:

1. Consciousness on geographic diversity of Slovenian language in the whole national space.
2. Adopting of coexistence of the two norms: literary and genetic.
3. Knowing foreign language elements in Slovene dialects.

Predvideni študijski rezultati:**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

Znanje in razumevanje:
 Študentje:
 - znajo prepoznati narečno jezikovno zvrst v celotnem narodnostnem prostoru;
 - prepoznajo jezikovne razlike, ki so posledica približevanja in prepletanja ter prevzemanja od zunaj;
 - prepoznajo tujejezične prvine v slovenskih narečjih zlasti na besedni ravni;
 - zavedajo se spremenjenega statusa slovenske narečne zvrsti.
 Študenti poleg teoretičnega vedenja obvladajo tudi in analizirati.

Knowledge and understanding:

Knowledge and understanding:
 Consciousness on geographic diversity of Slovenian language in the whole national space. Knowing several varieties of Slovene language as result of convergence, intermingling and borrowing from other languages. Identify elements of foreign languages. Cognition of the meaning and new role of dialects in the process of globalisation.

Besides theoretic knowledge, students also handle methods of questioning in the field, they know how to transcript and analyse collected data.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

Predavanja, metoda dela z besedilom, metoda dela z avdio- in videoposnetki.

Lectures, methods of work with texts, methods of work with audiovisual tapes.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Type (examination, oral, coursework, project):
Seminarska naloga.	100 %	Seminar Paper.

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOLETNIK, Mihaela. Odras medjezikovnih stikov v prekmurskem besedju. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 1, str. 20-31. [COBISS.SI-ID 17112840]
 KOLETNIK, Mihaela. Traces of interlingual contacts in Prekmurje agricultural terminology. *Dialectologia*, 2010, 4, str. 47-66, ilustr. <http://www.publicacions.ub.es/revistes/dialectologia4/>. [COBISS.SI-ID 17428232]
 KOLETNIK, Mihaela. Prekmurje agricultural terminology in the Dolinsko region. *Slavia Centralis*, 2010, letn. 3, št. 1, str. 18-34, ilustr. [COBISS.SI-ID 252026880]
 KOLETNIK, Mihaela. *Medjezikovni stiki v besedju iz pomenskega polja kmetija v slovenskogoriškem*

narečju, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 109). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2015. 350 str., ilustr. ISBN 978-961-6930-31-4. [COBISS.SI-ID 83732481]

KOLETNIK, Mihaela. *Panonsko lončarsko in kmetijsko izrazje ter druge dialektološke razprave*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 60). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2008. 258 str., ilustr. ISBN 978-961-6656-28-3. [COBISS.SI-ID 61907201]

KOLETNIK, Mihaela. Slovensko-nemški jezikovni stiki v obmejnih krajih južno od Mure. *Ann, Ser. hist. sociol.*, 2004, Let. 14, št. 1, str. 171-178. [COBISS.SI-ID 733907]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Slovenščina v medijih
Course title:	Slovene Language and the Media

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Vrsta predmeta / Course type

izbirni/elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Alenka Valh Lopert

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenščina / Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenščina / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Predmet seznanja z izbranimi slovenskimi jezikovnimi viri in priročniki.

- Zvrsti slovenskega jezika: socialne, funkcijske ... Tipične značilnosti. Pregled pravopisne in pravorečne literature.
- Nacionalni jezik kot odraz kolektivne pripadnosti.
- Norma, odstopi od norme, norma kot prestiž.
- Narečje, pokrajinski pogovorni jezik v medijih.
- Jezik v govornih medijih (nacionalni/komercialni mediji).
- Jezik v pisanih medijih (časopisi, oglasi ...).
- Jezik kot sredstvo vplivanja na poslušalca/bralca (elementi pragmatike).

Information about selected reference books and sources for study.

- Language levels: social, functional ... Typical characteristics. Literature in Orthography and Phonetics of the Slovene language.
 - National language as a reflexion of collective identity.
 - Standard, 'deviation' from standard, standard as prestige.
 - Dialects, regional colloquial languages in media.
 - Language in spoken media (national/commercial).
 - Language in written media (newspapers, adds ...).
- Language as means of influence on listener/reader (elements of Pragmatics).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Alenka Valh Lopert (2015) Narečje kot izraz identitete na radijskih postajah v severovzhodni Sloveniji : (Radio Ptuj, Radio Murski val, Radio Slovenske gorice). *Časopis za zgodovino in narodopisje*. Letn. 86 = n. v. 51, zv. 4, str. 46-59.
- Alenka Valh Lopert (2013) Med knjižnim in neknjižnim na radijskih valovih v Mariboru, Maribor: Litera.
- Monika Kalin Golob (2008) *Jezikovnokulturni pristop h knjižni slovenščini*. Ljubljana: FDV.
- *Uvod v novinarske študije* (ur.) M. Poler Kovačič, K. Erjavec, (2005) Ljubljana: FDV.
- Asa Brigg (2005) *Socialna zgodovina medijev: od Gutenberga do interneta*. Ljubljana: Sophia.
- Alenka Valh Lopert (2005) *Kultura govora na Radiu Maribor*. Maribor: Slavistično društvo (Zora; 36).
- Tomo Korošec (1998) *Stilistika slovenskega poročevalstva*. Ljubljana: Kmečki glas.
- Jože Toporišič (2000) *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente s konkretnimi jezikovno-stilnimi problemi, s katerimi se srečujejo novinarji in drugi pisci besedil za objavo; z jezikovnimi priročniki; z jezikovno kompetenco; s podobo jezika v pisanih/govorjenih medijih z jezikovno-stilnega vidika; z razmerjem med normo slovenskega jezika in njeno realizacijo v jeziku zapisanih/govorjenih besedil v medijih.

Objectives and competences:

The objective of this course is to familiarize students with concrete linguistic and stylistic examples met by authors preparing text for being published; with reference books and sources for study; language competence; real picture of language in written/spoken media from linguistic/stylistic point of view; relation between standard Slovene and its realisation in both kind of media.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati poznavanje najpomembnejših jezikovnih posebnosti publicističnega jezika v zapisanih/govorjenih medijih;
- razumeti obojestranski vpliv – medija na jezik okolja in jezika okolja na medij;
- razumeti večplastnost jezika in njegov neprestani razvoj;
- pripraviti jezikovno in stilno ustrezna besedila (raba SSKJ, SP);
- analizirati in svetovati pri zapisu/izgovoru besedil glede na normo (SSKJ, SP).

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- to demonstrate understanding of basic linguistic peculiarities of media language;
- to understand the influence of media on language development and vice versa;
- to understand heterogeneous of language and its constant development;
- to form and present linguistic and stylistic proper text (Slovene Dictionary, Slovene Orthography);
- to analyse and advise at writing/pronunciation according the Standard (Slovene Dictionary, Slovene Orthography).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: <ul style="list-style-type: none"> • spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje), • spretnost reševanja jezikovno-stilnih problemov. 	Transferable/Key Skills and other attributes: <ul style="list-style-type: none"> • ability to communicate (written/oral expression); • being able to solve linguistic and stylistic problems.
---	---

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • predavanja • seminar • domače in seminarske naloge • avdio- in/ali videosnemanje • obiski medijskih hiš • delo na daljavo, uporaba IT (Moodle) 	<ul style="list-style-type: none"> • formal lectures • seminar work • homework and seminar papers • audio and/or visual recording • visiting media houses • distant work, IT (Moodle)
---	---

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt) <ol style="list-style-type: none"> 1) sodelovanje: pri predavanjih in seminarjih 2) domače naloge/obiski ustanov 3) končna predstavitev seminarских naloge/projekta 	<ol style="list-style-type: none"> 1) 30 % 2) 30 % 3) 40% 	Type (examination, oral, coursework, project): <ol style="list-style-type: none"> 1) participation: in tutorial/ 2) homework/visiting media houses 3) final presentation of seminar paper/project
---	--	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

VALH LOPERT, Alenka (2015): Narečje kot izraz identitete na radijskih postajah v severovzhodni Sloveniji : (Radio Ptuj, Radio Murski val, Radio Slovenske gorice). *Časopis za zgodovino in narodopisje*, ISSN 0590-5966, letn. 86 = n. v. 51, zv. 4, str. 46-59. [COBISS.SI-ID [85282561](#)]

CUPAR, Tina, VALH LOPERT, Alenka (2014): The function of language in characterization : dialectal speech in the animated film Chicken Little = Karakterizacijska vloga jezika : narečni govor v animiranem risanem filmu Mali Pišček. V: ONIČ, Tomaž (ur.), ZUPAN, Simon (ur.). *The play's the thing : eclectic essays in memory of a scholar and drama translator*, (ELOPE, ISSN 1581-8918, vol. 11, Spring). Ljubljana: Slovensko društvo za angleške študije: = Slovene Association for the Study of English: Oddelek za anglistiko in amerikanistiko, Filozofska fakulteta: = Department of English, Faculty of Arts, University of Ljubljana, vol. 11, str. 179-191. [COBISS.SI-ID [20703496](#)]

KOLETNIK, Mihaela, VALH LOPERT, Alenka (2014): Neknjižne zvrsti slovenskega jezika in popularna kultura. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Slovenski jezik na stičišču več kultur*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, ISSN 1408-

7464, 102). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, str. 198-211. [COBISS.SI-ID [20938504](#)]

VALH LOPERT, Alenka, KOLETNIK, Mihaela (2013): Pogovorni jezik in narečje v filmu in na odrskih deskah. V: PODBEVŠEK, Katarina (ur.), ŽAVBI MILOJEVIĆ, Nina (ur.). *Govor med znanostjo in umetnostjo*, (Zbirka Dialogi, letn. 14). 1. izd. Maribor: Aristej, str. 65-76. [COBISS.SI-ID [3563867](#)]

KOLETNIK, Mihaela, VALH LOPERT, Alenka (2013): Narečje v medijih. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Slovenski jezik v stiku evropskega podonavskega in alpskega prostora*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, ISSN 1408-7464, 93). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, str. 197-221. [COBISS.SI-ID [19784456](#)]

Alenka Valh Lopert (2013) *Med knjižnim in neknjižnim na radijskih valovih v Mariboru*, Maribor: Litera. [COBISS.SI-ID 76509697]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	SPOZNAVANJE JEZIKA IN KOMUNIKACIJE V RAZREDU
Course title:	LEARNING OF LANGUAGE AND COMMUNICATION IN THE CLASSROOM

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Winter

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Marko Jesenšek

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Slovenščina/Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: Slovenščina/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

1. Opredelitev komunikacije (sporazumevanje); sestavine komunikacijskega sistema, oblike komunikacije (verbalna in neverbalna).
 2. Komunikacija (sporazumevanje) - sporočanje in sprejemanje (dejavniki sporočanja, sprejemanje besedil kot dejanje prejemnika); tvorna sestava besedil (govorjeno besedilo).
 3. Slovenščina kot učni jezik: zgodovinski pregled in današnje stanje; učni jezik na dvojezičnih šolah v Sloveniji (slovenščina kot drugi jezik v šolah z italijanskim in madžarskim učnim jezikom; model dvojezičnega vzgojno-izobraževalnega dela); kultivirano tvorjenje ustreznih, razumljivih ter jezikovno pravih besedil.
 4. Opismenjevanje: različni pristopi (waldorfska šola, šola Marie Montessori, konvergentna pedagogika); zaznavne sposobnosti in opismenjevanje; branje in pisanje.
 5. Govorna razvitost: teorije o razvoju govora, jezik in govor, govorni razvoj otrok in mladostnikov.

1. definition of communication (making oneself understood); component parts of communication system, forms of communication (verbal and non-verbal).
 2. Communication (making oneself understood) – communication and reception (factors of communication, receiving texts as act of the receiver); creative composition of texts (spoken text).
 3. Slovenian as teaching language: historic overview and today's stage; teaching language at bilingual schools in Slovenia (Slovenian as second language in school with Italian and Hungarian language; model of bilingual work in upbringing and education); cultivated formation of proper, understandable and linguistically right texts.
 4. literacy: different approaches (Waldorf- school, Marie Montessori school, convergent pedagogy); recognition of capabilities and literacy; reading and writing.
 5. development of speech: theories on the development of speech, language and speech, development of speech of children and teenagers.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Tomaž Vec, 2005: *Komunikacija – umevanje sporazuma*. Ljubljana.

Sean Neill, 1994: *Neverbalna komunikacija v razredu*. Zagreb.

Janez KREK, 1995: *Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v Republiki Sloveniji*. Ljubljana: Ministrstvo RS za šolstvo in šport,

Pavao Brajsa, 1993: *Pedagoška komunikacija*. Ljubljana: Glotta nova.

Alenka KOZINC, 1990: *Slovenščina kot učni jezik in učno načelo: Evalvacija programa življenja in dela osnovne šole*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.

Martina Križaj Ortar, Marja Bešter, Erika Kržišnik, 1994: *Pouk slovenščine malo drugače*. Trzin: Different.

Olga Kunst Gnamuš, 1992: *Sporazumevanje in spoznavanje jezika*. Ljubljana: DZS.

Cilji in kompetence:

Predmet prispeva predvsem k razvoju naslednjih ciljev:

- izboljšanje osnovnih področij komunikacije: poslušanje, govorjenje, branje in pisanje;
- omogoča kvalitetnejši socialni kontakt, večjo emocionalno stabilnost in boljšo samopodobo;
- izboljšanje študentove/učiteljeve govorne in pisne kulture;
- omogoča obvladovanje: (1) kulturno-pragmatične norme in uzaveščanje o rabi socialnih in funkcijskih zvrsti in podzvrsti v določenih okoliščinah; (2) spoznavno-logične norme; (3) jezikovne norme, to je slovnične (s funkcionalno izbranimi oblikoslovnimi, skladenjskimi in besedilotvornimi pravili za posamezne ravni izobraževanja) in (4) izrazne norme (s funkcionalno izbranimi pravopisnimi in pravorečnimi pravili za posamezne ravni izobraževanja).

Objectives and competences:

The subject contributes mainly to the development of the following objectives:

- improvement of basic fields of communication: listening, speech, reading and writing;
- enabling of a more qualitative social contact, larger emotional stability and better self-estimation;
- improvement of the student's/teacher's verbal and written culture;
- enables the handling of: (1) cultural pragmatical norms and consciousness of the use of social and functional types and sub-types in certain circumstances; (2) cognitive logic norms; (3) language norms, i.e. grammatical (with the functionally chosen morphologic, syntax and word formation rules for individual levels of

education) and (4) norm of expression (with functionally chosen orthographic and grammatical rules on different levels of education).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

– študent pozna pomen, vrste in postopke komunikacije in obvlada njene spretnosti; pozna človeške odnose in teorijo konflikta; navede določene podatke o besedni in nebesedni, odprti in zaprti, intrapersonalni in interpersonalni, pozitivni in negativni komunikaciji;

študent razume učence in dijake in zna z njim komunicirati; usklajeno uporablja verbalno in neverbalno govorico in kulturno izraža svoje misli ter prepozna temeljne elemente dobre komunikacije v razredu; študent zna uporabljati oblike, metode in ravnanje v konkretnih razmerah v razredu; v teoriji in praksi reflektira lastno razumevanje izhodišč in teoretskih osnov slovenskega jezika.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- the student gets acquainted with the meaning, sorts and proceedings of communication and masters their skills; he or she gets to know human relations and theory of conflicts; names certain data on verbal, non-verbal, open and closed, positive and negative communication;
- the student understands the pupils and knows how to communicate with them
- uses verbal and non-verbal speech harmonically and expresses his or her thoughts culturally and recognises fundamental elements of good communication in the classroom;
- the students knows how to use the forms, methods and actions in concrete relations in the classroom;
- in theory and practice reflects the own
- understanding of the starting points and theoretical bases of Slovenian language.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Spretno in tekoče komunicira v razredu, avtonomno in odgovorno zbira in razlaga učno snov, sodeluje z učenci in skupaj z njimi prepoznava in rešuje probleme, spodbuja interpretativno branje kot del učiteljevega govornega nastopa ter refleksijo na prebrano literaturo.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Skilled and fluent communication in the classroom, autonomous and responsible collection and interpretation of learning material, cooperation with pupils and recognition and resolution of problems together with them, enhancing of interpretative reading as part of the teacher's appearance and reflexion of read literature.

Metode poučevanja in učenja:

Predavanje, seminar, delavnice, skupinsko delo, individualno delo.

Learning and teaching methods:

Lecture, seminar, workshops, group work, individual labour.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Domače naloge.	20 %	Homeworks.
Reševanje realnih problemov.	20 %	Real problem solutions.
Esej.	20 %	Essay.
Praktična naloga.	20 %	Practical task.
Ustni izpit.	20 %	Oral exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

JESENŠEK, Marko. Slovenščina kot učni jezik na slovenskih univerzah. V: TIVADAR, Hotimir (ur.). Prihodnost v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi : zbornik predavanj. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2014, str. 42-49.

JESENŠEK, Marko. Slovenski jezik med preteklostjo in sedanostjo. Praha: Verbum, 2015. 266 str., ilustr. ISBN 978-80-87800-22-5.

JESENŠEK, Marko. Domoljubna davorija in usojenost jezika. V: KOLLÁTH, Anna (ur.), N. CSÁSZI, Ildikó (ur.). - -- tenyeredben a végtelen --- : köszöntő könyv Bokor József tiszteletére, (Muratáj, ISSN 0353-5584, 1-2, 2014). Maribor: Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék; Lendva: Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet,

2014, str. 113-128.

JESENŠEK, Marko. Identification varieties of the Slovene language. Świat Słowian, ISSN 2084-3534, 2014, 3, str. 31-53.

JESENŠEK, Marko. Zgodovinska slovnica slovenskega jezika - slovenske možnosti in češki zgledi. V: JENSTERLE-DOLEŽAL, Alenka (ur.), HONZAK-JAHIĆ, Jasna (ur.), ŠURLA, Andrej (ur.). Sto let slovenistiky na Univerziti Karlově v Praze : pedagogové a vědci ve stínu dějin, (Varia, sv. 27). Vyd. 1. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 2014, str. 158-175.

JESENŠEK, Marko. Język słoweński w przestrzeni ogólnoeuropejskiej. V: WARCHAŁ, Mateusz (ur.). W podróży za słowem : księga pamiątkowa z okazji Jubileuszu 70-lecia urodzin profesora Emila Tokarza. Bielsko-Biała: ATH, 2014, str. 27-34.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: STROKOVNI JEZIK PRI POUKU

Course title: PROFESSIONAL LANGUAGE IN SCHOOL

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

15		15			60	3
----	--	----	--	--	----	---

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Melita Zemljak Jontes

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenščina/Slovenian

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenščina/Slovenian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Ni pogojev.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Slovenski jezik in slovenistika.

Jezikovna kultura, merila vrednotenja v jeziku, merilo splošne uveljavljenosti jezikovnega sredstva (jezikovna norma, kodifikacija norme in odnos med njima), jezikovna dinamika in odnos do inovacij v jeziku, vrste in vzroki jezikovnih sprememb ter njihovo uveljavljanje v (zbornem) jeziku.

Pregled osnovnih ciljev pouka različnih predmetnih področij v povezavi z jezikovnim razvijanjem sporazumevalne zmožnosti učencev oz. dijakov (jezikovna in pragmatična zmožnost) v osnovni in srednji šoli.

Zvrsti (snopi) slovenskega jezika (socialne, funkcijske, časovne, mernostne; prenosniške: razlike med slušnim in pisnim prenosnikom, tj. med govornim in pisnim knjižnim jezikom) s poudarkom na funkcijskih besedilih.

Splošni jezik : strokovni jezik na različnih jezikovnih ravneh.

Leksikologija : terminologija (pojem, termin;

Slovene language and Slovenistics.

Culture of language, language evaluation criteria, evaluation of general enforcement of language instruments (language norm, norm codification), language dynamics and its relation to language innovations, types and causes of language change in connection to its enforcement in (literary) language.

A review of basic teaching goals of different subject areas in connection to linguistic development of communicating abilities of scholars in primary and secondary school.

Types of Slovenian language with emphasis on functionary texts.

General language vs. professional language in

razmerja med pojmi, razmerja med termini).

Pregled, sprejemanje in razčlenjevanje neumetnostnih besedil (besedilne vrste, slogovni postopki; besedno-slovnična razčlemba s poznavanjem in z rabo temeljnih jezikoslovnih pojmov), tvorjenje, interpretiranje glede na namen, okoliščine in vsebino.

Razlike v poglobljenosti vsebin glede na stopnjo izobraževanja – osnovna in srednja šola.

Posebej izpostavljena izbrana problematična mesta jezikovne rabe.

connection to different language levels.

Lexicology vs. terminology.

A review, reception and analysis of non-literary texts, their formation and interpretation considering purpose, circumstances and contents.

Discrepancies of linguistic topics considering level of education – primary and secondary school.

Specially emphasized selected problematic language use.

Temeljni literatura in viri / Readings:

I. FINK, A. GOLTNIK URNAUT, D. ŠTEVANČEC, 2009: *Poslovno komuniciranje*. Ljubljana: Zavod IRC.

A. LEGAN RAVNIKAR, 2009: Razvoj slovenskega strokovnega izrazja. *Terminologija in sodobna terminografija*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU. 49–74.

T. LENGAR VEROVNIK, N. LOGAR BERGINČ, M. KALIN GOLOB, 2013: *Slovenščina kot strokovni jezik na slovenskih univerzah: pregled stanja ter razčlenitev problema, načina in možnosti njene večje vključitve*. Ljubljana: ministrstvo za kulturo RS, Fakulteta za družbene vede.

F. NOVAK, 2006: *Poslovno in uradno komuniciranje*. Ljubljana: Fakulteta za upravo.

Slovenski pravopis. Ljubljana: ZRC SAZU, 1–68, 197–210.

B. URBANČIČ, 1987: *O jezikovni kulturi*. Ljubljana: Delavska enostnost.

J. TOPORIŠIČ, 1992: *Enciklopedija slovenskega jezika*. Ljubljana: Cankarjeva založba.

J. TOPORIŠIČ, 2000: *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja. 13–35.

M. ZEMLJAK JONTES, 2014: *Jezikovna kultura v teoriji in (šolski) praksi*. Maribor: Založba Litera.

Cilji in kompetence:

Študentje umestijo slovenski jezik in slovenistiko v svetovni jezikovni sistem, se seznanijo s problematiko jezikovne kulture, vrednotenja in

Objectives and competences:

The objective of this course is to familiarize students with the basics of Slovenian language, its connection to the global language system, to familiarize them

meril jezikovnih sredstev, spoznajo cilje sodobnega pouka slovenskega jezika kot učnega jezika v povezavi z različnimi predmetnimi področji v osnovni in srednji šoli. Usvojijo temeljne pojme v zvezi z ustnimi in s pisnimi neumetnostnimi (strokovnimi) besedili in spoznajo temeljne razlike njihove obravnave v osnovni in srednji šoli. Posebej so seznanjeni z nekaterimi izbranimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

with culture of language, language evaluation criteria, to provide knowledge of basic teaching goals of different subject areas with special emphasis on teaching Slovenian language as mother tongue in primary and secondary school. Students acquire basic oral and written skills necessary for production of non-literary (professional) texts. They are familiarized with differences in treatment (professional) texts in primary and secondary school.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študentje razumejo pojem slovenskega jezika z različnih vidikov, predvsem z vidika jezikovne kulture, meril vrednotenja in uveljavljenosti ter jezikovne dinamike. Poznajo osnovne značilnosti razvijanja sporazumevalne zmožnosti pouka v osnovni in srednji šoli na podlagi ustnih in pisnih neumetnostnih besedil. Znajo jih sprejemati, razčlenjevati, tvoriti in interpretirati glede na namen, okoliščine in vsebino. Usvojijo védenje o razlikah med osnovnošolskimi in srednješolskimi jezikovnimi vsebinami z nekaterimi posebej izpostavljenimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Poznavanje pojma slovenskega jezika z različnih vidikov omogoča lažje oblikovanje kritičnega pogleda na sprejemanje, vrednotenje in rabo jezikovnih sredstev. Usvojeno znanje oblikovanja govornega in pisnega besedila omogoča študentom nadaljnje strokovno delo (pisanje seminarskih in drugih del, govorne predstavitve le-teh). Študentje poznajo temeljna pravopisna pravila in jih znajo tudi praktično uporabiti. Pridobljeno znanje je poleg osnovnih didaktičnih znanj ključnega pomena za kvalitetno izvajanje pouka v slovenskem jeziku v osnovni in srednji šoli.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to: demonstrate understanding of basic linguistic terminology from different perspectives; demonstrate knowledge of development of communicating abilities during primary and secondary education on the basis of concrete oral and written texts; use theoretical linguistic knowledge to analyse and evaluate concrete texts considering purpose, circumstances and contents; demonstrate and use knowledge of differences between linguistic topics at different levels in primary and secondary schools with special emphasis on difficult linguistic use.

Transferable/Key Skills and other attributes:

use of basic knowledge of Slovenian language and its linguistic terminology from different perspectives; ability to form and present critical opinion about accepting, evaluating and use of linguistic terms; ability to deal with scientific literature and to properly form and present oral and written professional texts (writing seminar papers, giving oral presentations etc.); use theoretical orthographic knowledge with concrete texts; acquired linguistic knowledge combined with general didactic knowledge is the basis for quality in the process of acquisition of knowledge in Slovenian language as mother tongue in primary and

secondary schools.

Metode poučevanja in učenja:

Frontalno delo, skupinsko delo, individualno delo, delo v spletni učilnici, listkovnik.

Learning and teaching methods:

Formal lectures, group work, individual work, work in a virtual classroom, portfolio.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Aktivno sodelovanje pri seminarjskih vajah (udeležba, listkovnik).	15 %	Participation in tutorial (participation, portfolio).
Seminarjska vaja.	25 %	Seminar paper.
Pisni izpit.	60 %	Written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

ZEMLJAK JONTES, Melita (avtor, prevajalec povzetka). *Jezikovna kultura v teoriji in (šolski) praksi* : [prevod povzetka v angleščino [in] imensko in stvarno kazalo Melita Zemljak Jontes]. Maribor: Litera, 2014. 247 str., ilustr. ISBN 978-961-6949-39-2. [COBISS.SI-ID 80013313]

VALH LOPERT, Alenka, ZEMLJAK JONTES, Melita. *Jezik kot odraz identitete Slovencev v znanosti*: (na primeru naslovov doktorskih disertacij). V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Jeziki, literature in kulture v stiku : ob 200-letnici M. J. Lermontova, 110-letnici Srečka Kosovela in 100-letnici Vitomila Zupana*. Maribor: Univerza, 2014. 259–284. [COBISS.SI-ID 20801288]

ZEMLJAK JONTES, Melita. *Jezikovna kultura med knjižnim in narečnim*. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Slovenski jezik na stičišču več kultur*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, ISSN 1408-7464, 102). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, 2014. 212–219. [COBISS.SI-ID 20938760]

ZEMLJAK JONTES, Melita, VALH LOPERT, Alenka. *Premislek o e-slovenščini*. V: GRÓF, Annamária (ur.), N. CSÁSZI, Ildikó (ur.), SZOTÁK, Szilvia (ur.). *Sokszínű nyelvészet - nyelvi sokszínűség a 21. század elején : írások Kolláth Anna tiszteletére*, (Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához, ISSN 1419-6603). Budapest: Tinta Könyvkiadó; Alsóőr: UMIZ - Imre Samu Nyelvi Intézet kiadványai III, 2014. 395–407, portreta. [COBISS.SI-ID 20925704]

ZEMLJAK JONTES, Melita. *Drushina in obitel kot strokovna izraza Registra Dalmatinovega prevoda Biblije v slovarjih slovenskega jezika na spletišču Fran. Stati inu obstati*, ISSN 1408-8363, 2015, [Št.] 21/22. 107–129. [COBISS.SI-ID 21698056]

ZEMLJAK JONTES, Melita, VALH LOPERT, Alenka. Pismenost v teoriji in praksi: temeljni cilj slovenskega institucionalnega izobraževalnega sistema. *Annales, Series historia et sociologia*, ISSN 1408-5348, 2016, letn. 26, št. 1. 95–107, doi: [10.19233/ASHS.2016.9](https://doi.org/10.19233/ASHS.2016.9). [COBISS.SI-ID22333960]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: SUPERVIZIJA IN SKUPINSKI PROCES
Course title: SUPERVISION AND GROUP PROCESS IN EDUCATION

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Rudi Kotnik

Jeziki / Predavanja / Lectures: Slovenski/Slovene

Languages: Vaje / Tutorial: Slovenski/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Predmet je naravnan v razvijanje sposobnost, se pravi izrazito praktično in izkustveno, vendar zahteva tudi razjasnitev temeljnih pojmov.

Funkcija supervizije za delo v poučevanju in v skupinski dinamiki. Značilnosti razvojnega in procesnega modela supervizije. Supervizija kot spremljanje profesionalnega razvoja. Supervizija kot pomoč v reševanju problemov. Značilnosti in pomembnost supervizijskega odnosa kot odnosa. Pomen in pomembnost dogovora (kontrakta). Uporabnost Karpmanovega diagrama. Faze supervizijskega procesa: Akcija (dejavnost), pogled nazaj kot refleksija, zavedanje problema, iskanje alternativnih rešitev, poskus uporabe kot nova faza v učenju oziroma profesionalnem razvoju. Supervizija v specifičnih značilnostih skupinske dinamike. Značilnosti učitelja kot reflektivnega praktika.

Content (Syllabus outline):

The attitude of the course is aimed at developing abilities and skills and at the same time requires clarification of basic concepts.

The function of supervision in teaching and group process. Characteristics of developmental and process model of supervision. Supervision as guidance of professional growth and help in problem solving. The relationship in supervision. Importance of contract. The use of Karpman diagram. Phases of supervisory process: action, reflection, awareness of the problem, looking for alternative solutions, a new phase in learning and professional growth. Supervision in specific situations of group process. Teacher as reflective practitioner (Schon).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Ernst, K. (1972) *Games Students Play*. Berkley, CA: Celestial Arts.

Hawkins, P. and Shohet, R. (2000) *Supervision in the Helping Professions*. Buckingham: Open University Press.

Kobolt, A. in Žorga, S. (2000) *Supervizija: proces razvoja in učenja v poklicu*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.

Kobolt, A. ur. (2004) *Metode in tehnike supervizije*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Namen predmeta je uvajanje bodočih učiteljev v supervizijo kot proces profesionalne rasti, kot pomoč pri iskanju lastnih rešitev, kot povezovanje teorije in prakse, kot ozaveščanje in predelavo osebnih vsebin.

The aim of the course is to introduce students as future teachers to supervision as a process of professional growth, as a help to look for solutions, as linking theory and practice and awareness of personal issues.

Predvideni študijski rezultati:

Ob koncu se od študenta pričakuje, da demonstrira sposobnost za:

Zmožnost kreativne uporabe povratne informacije.

Zmožnost uporabe supervizije za boljše razumevanje učno-vzgojnega procesa, skupinske dinamike in svojega deleža v tem procesu.

Zmožnost uporabe supervizije za ustrezno ravnanje, se pravi za bolj učinkovito in uspešno delo s posamezniki in skupinami ter uvid v posledice intervencij. Zavedanje svojih odzivov v vseh teh procesih.

Intended learning outcomes:

At the end of the course students are expected to demonstrate:

- Ability for creative use of feedback.

- Ability to use supervision for better understanding of educational process, group process and their personal proces.

- Ability to use supervision for appropriate interventions and effective work with individuals and groups.

- Awareness of their own responses in these processes.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

Izkustveno učenje, ki vključuje tako delo v razredu kot v študijski skupini. Delo v skupini, parih, trojkah.

Relating theory and practice in a holistic way, based on the unity of theory and practice. Learning and teaching strategies will be based on experiential learning and the role of teacher as reflective practitioner. Work in small groups, pairs, trios.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<p>- seminarska naloga, ki vsebuje transkript posnetka iz prakse, refleksijo, konceptualizacijo in navezavo na relevantno teorijo.</p>	<p>50 %</p>	<p>- Essay containing a transcript of practice, reflection, conceptualisation and relation to relevant theory.</p>
<p>- ustni izpit</p>	<p>50 %</p>	<p>- Oral assessment</p>

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOTNIK, Rudi. Med literaturo in filozofijo : didaktična vprašanja ob Schlinkovem romanu Bralec. Analiza (Ljubl.), 2011, letn. 15, št. 1/2, str. 5-13. [COBISS.SI-ID 18958088]

KOTNIK, Rudi. From the form to the content and beyond to the process. Croatian journal of philosophy, 2009, vol. 9, no. 25, str. 125-133. [COBISS.SI-ID 16923912]

KOTNIK, Rudi. Teaching the elements of philosophical thinking. Croatian journal of philosophy, 2009, vol. 9, no. 26, str. 233-241. [COBISS.SI-ID 17104648]

KOTNIK, Rudi. Bolonjska prenova in filozofija. Analiza (Ljubl.), 2007, letn. 11, št. 3, str. 5-16. [COBISS.SI-ID 15676936]

KOTNIK, Rudi. Procesni vidik kritičnega mišljenja. Čas. krit. znan., 2007, letn. 35, št. 229/230, str. 125-135. [COBISS.SI-ID 15998728]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

ŠOLA V NARAVI

Course title:

OUTDOOR LEARNING

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work	študija	Individ. work	
	15			15 TE	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Karmen Kolnik

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Slovenski/Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: Slovenski/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Pomen učenja na prostem in dejavniki uspešnega učenja.
- Didaktična vrednost različnih učnih okolij, njihova interdisciplinarna učna vrednost in vzgojna sporočilnost.

Content (Syllabus outline):

- Importance of open-air learning and factors of successful learning.
- Didactic value of different learning environments, their interdisciplinary learning value and educational message.

- Učenje na prostem in njegova zastopanost v šolskih kurikulumih.
- Značilnosti učnega dela na terenu, ekskurzijah, v šoli v naravi in izobraževalnih/raziskovalnih taborih.
- Učne metode in učne oblike, primerne za učenje na prostem.
Načrtovanje, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.
Projektno delo: organizacija, izvedba in vrednotenje praktičnega primera učenja na prostem.

- Open-air learning and its presence in school curricula.
- Characteristics of learning in field work, in excursions, in open-air school and educational/research camps.
- Learning methods and learning forms suitable for open-air learning.
- Planning, performing and evaluating open-air learning.
- Project work: organization, performance and evaluation of a practical example of open-air learning.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Higgins, P., Nicol, R., 2002: Outdoor Education, Authentic Learning in the Context of landscape, Outdoor Learning in Theory and Practice, KISA: European InService Training Courses.

Interaktivni atlas Slovenije, MK, 2005.

PRAH, K., KOLNIK, K..2007: Didaktična analiza učenja na prostem na primeru vodne učne poti v porečju Sotle. *Pedagoška obzorja* 22, št. 3/4, str. [38]-52.

KOLNIK, K..2007: Proaktivnost in terensko delo v izobraževanju za trajnostni razvoj. *Revija za geografijo*, FF UM, št. 2/2, str. 21-28, ilustr.

KOLNIK, K., 2012: Coming together : geography and citizenship education for sustainable living = Zajedno : geografska edukacija i građanski odgoj za održivi život. *Metodički obzori*, vol. 7, no. 16, str. 17-24.

Cilji in kompetence:

Študenti:

- se usposabljaajo za načrtovanje in izvajanje ter vrednotenje različnih učnih oblik in metod dela pri poučevanju na prostem,
- razvijajo sposobnosti organiziranja in vodenja interdisciplinarnih šolskih ekskurzij, terenskega dela, taborov ter učenja v šoli v naravi,
- usposabljaajo se za delo v učilnici na prostem oz. v različnih naravnih (gozd, park, obala,...) in družbenih (muzej, mestna ulica,...) učnih okoljih,
- pridobivajo znanja in razvijajo veščine dela v interdisciplinarnih izobraževalnih timih,
- usposabljaajo se za uporabo izobraževalne in informacijsko komunikacijske tehnologije ter njenega

Objectives and competences:

Students:

- are trained for planning, performing and evaluating different learning forms and methods of work in open-air teaching,
- develop capabilities of organizing and leading interdisciplinary school excursions, field work, camps and learning in open-air school,
- are trained for the work in open-air classroom or different natural (forest, park, coast, ...) and social (museum, town street, ...) learning environments,
- attain knowledge and develop skills of work in

- povezovanja z različnimi oblikami učenja na prostem,
- usposablja se za povezovanje teoretičnega znanja z različnih interdisciplinarnih področij in za njegov prenos v praktično izkušnjo,
 - spoznavajo pomen in značilnosti učenja na prostem kot aktivnega učno-vzgojnega doživetja.

- interdisciplinary educational teams,
- are trained for applying both educational, as well as information and communication technology and its connection with different forms of open-air learning,
 - are trained for connecting theoretical knowledge of different interdisciplinary fields and its transfer into practical experience,
 - learn the importance and characteristics of open-air learning as an active educational experience of learning.

Predvideni študijski rezultati:

Študenti:

- poznajo interdisciplinarno zasnovo terenskega proučevanja,
- razumejo kompleksnost v interdisciplinarnem proučevanju prostora in znajo v njem prepoznati medpredmetne učne cilje in vsebine,
- usposobijo se za prenos teoretičnih spoznanj v prakso: uporabljati znajo različne vire za iskanje in predstavitev prostorskih informacij,
- znajo načrtovati, izvajati in evalvirati posamezne faze izobraževalno-vzgojnega dela na prostem,
- razvijejo sposobnost za samorefleksijo in vrednotenje rezultatov dela ter razvijajo komunikacijske sposobnosti in spretnosti, posebej kooperativnosti za delo v skupini/timu.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost za praktično uporabo znanja,
- spretnosti in veščine komunikacije in dela v timu,
- sposobnost za reševanje konkretnih delovnih problemov z uporabo interdisciplinarnih znanstvenih metod in postopkov,
- razvoj veščin in spretnosti v uporabi znanja na področju medpredmetnih korelacij,
- sposobnost uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije za pripravo, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.

Intended learning outcomes:

Students:

- know the interdisciplinary field research scheme,
- understand the complexity in the interdisciplinary study of space and are able to recognize its intersubject learning goals and contents,
- get qualified for the transfer of theoretical cognition into practice: they can use different sources for finding and presenting information of space,
- can plan, perform and evaluate separate phases of educational open-air work,
- develop the capability for reflection and evaluation of the results of their work, and develop communication skills and abilities, particularly co-operation for team work.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- capability of practical application of knowledge,
- communication skills and skills of team work,
- the capability of solving actual work problems by applying interdisciplinary scientific methods and procedures,
- the development of skills in the application of knowledge in the field of intersubject correlations,
- the ability of applying the information and communication technology for preparing, performing and evaluating open-air learning.

--	--

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • predavanja, • seminar, • seminarske vaje, • terensko delo, • ekskurzija, • projektno delo, • sodelovalno učenje. 	<ul style="list-style-type: none"> • lectures, • seminar, • seminary work, • field work, • excursion, • project work, • cooperative learning.
--	--

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • projektna naloga: načrtovanje, izvajanje in evalviranje učenja na prostem, • terensko delo in ekskurzija. 	<p>50% (projektna naloga),</p> <p>50% (terensko delo)</p> <p>50% (project work),</p> <p>50% (field work)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • project work: planning, performing and evaluating outdoor learning, • field work and exkursion
--	---	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOLNIK, Karmen. Learning for a sustainable future : geographical school practice in Slovenia. International journal on new trends in education and their implications, 2014, vol. 5, no. 1, str. 46-52, ilustr.
<http://www.ijonte.org/FileUpload/ks63207/File/05a.kolnik.pdf>. [COBISS.SI-ID 20322312]

KONEČNIK KOTNIK, Eva, KOLNIK, Karmen. Relation between university geographies and syllabuses for geography instruction in general secondary schools in Slovenia. Geographie und ihre Didaktik, ISSN 0343-7256, 2012, jg. 40, hf. 1, str. 35-42. [COBISS.SI-ID 19000584]

KOLNIK, Karmen. Coming together : geography and citizenship education for sustainable living = Zajedno : geografska edukacija i građanski odgoj za održivi život. Metodčki obzori, ISSN 1846-1484, 2012, vol. 7, no. 16, str. 17-24. [COBISS.SI-ID19597576]

KOLNIK, Karmen. Citizenship as active participatory learning in the teaching of Geography. V: The thirteenth Conference of the Children's Identity and Citizenship in Europe Erasmus Academic Network.

CUNNINGHAM, Peter (ur.), FRETWELL, Nathan (ur.). Europe's future : citizenship in a changing world : proceedings of the thirteenth Conference of the Children's Identity and Citizenship in Europe Erasmus Academic Network, Dublin 2011, (Proceedings of the thirteenth CiCe Conference, ISSN 1470-6695). London: Children's Identity and Citizenship in Europe, CiCe: Institute for Policy Studies in Education, cop. 2011, str. 322-328, ilustr. [COBISS.SI-ID 18948104]

KOLNIK, Karmen. Usmerjanje bodočih učiteljev geografije v aktivno izobraževanje za trajnostni razvoj. Revija za geografijo, ISSN 1854-665X. [Tiskana izd.], 2011, 6, [št.] 2, str. 67-75, ilustr. [COBISS.SI-ID 18889992]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Transkulturalnost v nemški književnosti 20. stoletja
Course title:	Transculturality in the 20th century Literature in German speaking countries

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vesna Kondrič Horvat

Jeziki /	Predavanja / Lectures:	nemščina/German
Languages:	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Teško pisno in ustno izražanje v nemščini

Fluency in written and spoken German

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Predmet z vidika teorije transkulturnosti in s pomočjo postopkov besedilne analize obravnava literarna dela 20. stoletja nemškega govornega področja, se pri tem opira na literarno ustvarjanje identitet in raziskuje vplive avtobiografskih elementov na pisanje. Delo poteka na osnovi temeljnih pojmov interpretacije (avtor-delo- kontekst) in se osredotoča na problemske in tematske sklope: definicija transkulturnosti; identiteta in globalizacija oz. partikularizacija; tujost v književnosti; avtobiografski diskurz; nastanek modernega romana v prvi polovici 20. stoletja v kontekstu družbenih sprememb; povojna migracijska književnost; stiske in konflikti migracijske književnosti.

On the basis of the transcultural theory and by means of text analysis this course deals with the 20th century literature of the German speaking world, on the basis of literary constructing of identities and it investigates the influence of the autobiographical elements on the writing. The course is based on the basic elements of interpretation (author-text-context) and focuses on the theme and problem complexes; definition of transculturality; identity and globalization and particularisation; the foreign in literature; the autobiographical discourse; the emergence of the modern novel in the first half of the 20th century in the context of the social changes: migration literature after 1945; emergency and conflicts in the literature written by migrants.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Welsch, W. (2000): Transkulturalität. Zwischen Globalisierung und Partikularisierung. In: Cesana, Andreas und Eggers Dietrich: Thematischer Teil II: Zur Theoriebildung und Philosophie des Interkulturellen. Hg. v. Wierlacher, A. Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache, Bd. 26. München, iudicium – Verlag 2000, S. 330.

Waldenfels B. 2006: *Grundmotive einer Phänomenologie der Fremde*. Suhrkamp, Frankfurt/Main. (izbrana poglavja/ selected chapters)

Breuer, U. und Sandberg, B.: Grenzen der Identität und Fiktionalität. Autobiographisches Schreiben in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. München: IUDICIUM. (izbrana poglavja/ selected chapters)

Kondrič Horvat, Vesna (2002). Der eigenen Utopie nachspüren. Zur Prosa der deutschsprachigen Autroinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990. Bern etc.: Peter Lang. (izbrana poglavja/ selected chapters)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/šudentka ob začetku semestra/ The student will get a list of primary works and of the current articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je študente/šudentke na temelju teorije transkulturalnosti s pomočjo postopkov besedilne analize seznaniti z osnovnimi ugotovitvami teorije in kritike transkulturalnosti (predvsem z zelo širokim razumevanjem pojma kultura in prisotnostjo elementov različnih kultur na nemškem govornem področju, kakor se ta zrcali v literarnih delih.

Objectives and competences:

The objectives of the course: On the basis of the transcultural theory and by means of the text analysis the student will get acquainted with the basic findings of the transcultural theory and critics (especially with the broad understanding of the culture and with the presence of the elements of different cultures in the German speaking countries as this is reflected in literary works.)

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

Študent/Študentka izkazuje poznavanje transkulturalnosti; se seznanja z njenim vplivom na družbeno, predvsem kulturno življenje; je seznanjen/a s problemskimi in tematskimi sklopi v izbranih literarnih delih; zna kritično ovrednotiti avtobiografske elemente v teh delih; kritično vrednoti in analizira literarna besedila; zna povezovati različna besedila; je sposoben/a zaznavati tujost literarnega besedila na različnih nivojih; spozna vzajemno učinkovanje literarne produkcije in recepcije; zna vzpostavljati odnos med literarnim delom in družbenimi, sociološkimi, političnimi in drugimi dejavniki.

Knowledge and understanding:

The student is acquainted with the term transculturality: he/she learns its influence on the social, especially cultural life; he/she is acquainted with the theme complexes in selected works; he/she can critically evaluate the autobiographical elements in these works; he/she can critically value and analyse literary texts; he/she can connect different texts; he/she can see the foreign on different levels; he/she can see the mutual effect of the production and reception; he/she can set up the relation between the literary work and social, political and other factors.

Metode poučevanja in učenja:

seminar

Learning and teaching methods:

seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	50%	Type (examination, oral, coursework, project):
Sprotno delo	50%	Active participation and preparation
referat		Oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Transkulturalität - Franz Kafka und Robert Walser. Gezeigt am slowenischen Beispiel. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.). *Franz Kafka und Robert Walser im Dialog*. Berlin: Weidler, 2010, str. 215-230. [COBISS.SI-ID [18073096](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Transkulturelle Ansätze in Max Frischs Homo Faber. V: KUNICKI, Wojciech (ur.), RZESZOTNIK, Jacek (ur.), TOMICZEK, Eugeniusz (ur.). *Breslau und die Welt : Festschrift für Prof. Dr. Irena Światłowska-Prędoła zum 65. Geburtstag*. Wrocław; Dresden: Neisse, 2009, str. [351]-357. [COBISS.SI-ID [17223176](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Zum Wortschmuggler und Wortlandstreicher Ludwig Hartinger : Transkulturalität im Schreiben Leben. *Estud. filol. alem.*, 2009, vol. 18, str. 159-167. [COBISS.SI-ID [17249800](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Transkulturalität der "Schweizer" Autorin Ilma Rakusa. *Acta neophilol.*, 2008, letn. 41, št. 1/2, str. 57-64. [COBISS.SI-ID [38074210](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Der eigenen Utopie nachspüren : zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990, dargestellt am Werk Gertrud Leuteneggens und Hanna Johansens. Bern [etc.]: P. Lang, cop. 2002. 248 str. ISBN 3-906768-97-X. [COBISS.SI-ID [12272136](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Večjezičnost in jezikovni stiki

Course title: Multilingualism and language contacts

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA	/	2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina / German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Jezikovne zvrsti (kratek pregled), avstrijska nemščina in njena variantnost. Sodobni trendi. Vpliv socialnih kontekstov na jezik. Nekateri aspekti funkcionalne slovnice.
- Značilnosti jezikovnih stikov, okoliščine nastajanja, možnosti, vrste.
- Zgodovina stikov med nemščino in slovenščino, možnosti vplivanja tipološko in glede na variantnost jezika kot tudi jezikovne ravni.
- Današnje oblike stikov med jezikoma, vloga socialnih kontekstov.
- Uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji in Sloveniji.
- Večjezičnost: sodobni pogled in znanstvena dognanja. Funkcionalna večjezičnost.
- Primeri iz prakse. Pogled v prihodnost.

- Language varieties (brief overview), austrian German and the varieties. Modern trends. Impact of social contexts on the language. Some aspects of the functional grammar.
- Characteristics of language varieties, conditions and origins, chances, types.
- History of contacts between German and Slovene, possibilities of typological influence regarding varieties and level of language.
- Present forms of language contacts between German and Slovene, role of the social contexts.
- Implementation of the language policies of the EU in Austria and Slovenia.
- Multilingualism: modern view and scientific research. Functional multilingualism.
- Examples of the language use. Future trends.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz/: Selected chapters:

- Goebel, H. et al. 1996-1997: *Kontaktlinguistik. Ein Handbuch internationaler Forschung.* de Gruyter, Berlin.
- Riehl, C.M. 2004: *Sprachkontaktforschung: eine Einführung.* Narr, Tübingen.
- Reindl, D. (2008): *Language Contact: German and Slovenian.* Bochum: Universitätsverlag Brockmeyer.
- Tophinke, Doris (2002): *Lebensgeschichte und Sprache. Zum Konzept der Sprachbiografie aus linguistischer Sicht. VALS-ASLA 76.* <https://doc.rero.ch/record/18314/files/03-Tophinke.pdf>
- Franceschini, Rita/Miecznikowski, Johanna (Hg./éd.) (2004): *Leben mit mehreren Sprachen – Vivre avec plusieurs langues: Sprachbiographien – Biographies langagières,* Bern: Lang.

Cilji in kompetence:

Cilji:

- Spoznati značilnosti jezikovnih stikov, okoliščine nastajanja, možnosti, vrste ter znanja s področja zvrstnosti jezika prenesti na področje raziskovanja jezikovnih stikov. Ob tem velja posebna pozornost sodobnim trendom.
- Razumeti zgodovino stikov med slovenščino in nemščino ter možnosti vplivanja tipološko in glede na zvrstnost jezika kot tudi jezikovne ravni. Posebna pozornost je usmerjena na današnje oblike stikov.
- Interpretirati in oceniti uresničevanje jezikovne

Objectives and competences:

Objectives:

- to know the characteristics of language contacts, circumstances and origins, possibilities, types. To transfer the knowledge of the language varieties to the field of language contacts with the focus on modern trends.
- To understand the history of language contacts between German and Slovene as well as the possibilities of typological influences regarding levels of language with the focus on the forms of present contacts.

<p>politike EU v Avstriji in Sloveniji.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analizirati funkcionalno večjezičnost, predvsem na podlagi primerov iz prakse. <p>Kompetence:</p> <ul style="list-style-type: none"> - splošno : spretnost komuniciranja (ustna in pisna) ter uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu, uporaba drugih virov, kot so knjižnice in deloma arhivi). - specifično : pridobljeno pri predmetu bo lahko prenesel na druga študijska področja, kot so medkulturnost, literatura in razumevanje in tvorjenje besedil. Pridobljeno bo lahko uporabil tudi v okviru svoje zaposlitve, če se bo orientirala na regionalni prostor.

<ul style="list-style-type: none"> • To interpret and evaluate the implementation of language policies of EU in Austria and Slovenia. • To analyse the functional multilingualism, primarily on the basis of examples of present language use. <p>Competences:</p> <ul style="list-style-type: none"> - generally: communication skills (writing and speaking), using information technology (finding information on the internet, using other sources like libraries and partly archives). - specific: knowledge and understanding can be transferred to other research fields like interculturality, literature and text production. Competences can be used within the framework of future employments in the region.
--

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

<p>Znanje in razumevanje:</p> <p>Po zaključku tega predmeta bo študent: poznal in razumel značilnosti jezikovnih stikov, znanja s področja zvrstnosti bo prenesel na področje jezikovnih stikov, razumel zgodovino stikov med slovenščino in nemščino, interpretiral in ocenil uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji, Sloveniji in Nemčiji, analiziral primere funkcionalne večjezičnosti, tvegala pogled v prihodnost.</p>
--

<p>Knowledge and understanding:</p> <p>On completion of this course the student will be able: to know and understand the characteristics of the language contacts, to transfer the knowledge of the varieties to the research fields of language contacts, to understand the history of language contacts between German and Slovene, to interpret and value the implementation of the language policies in the EU and in Austria, Slovenia and Germany, to analyse the examples of functional multilingualism and to predict future trends.</p>
--

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

seminar

seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt) referat	100%	Type (examination, oral, coursework, project): oral presentation
---	------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, KOLETNIK, Mihaela. Substantivartikel im Slowenischen : Varianten, Verwendung und Entstehung. *Jezikoslovlje*, ISSN 1331-7202, 2012, 13, [br.] 3, str. 757-783.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Funktional mehrsprachig im 19. Jahrhundert in den Erbländern Krain, Steiermark und Kärnten am Beispiel der Briefe und des Unterrichts = Funkcionalno večjezični v 19. stoletju v dednih deželah Kranjska, Štajerska in Koroška na primeru pisem in pouka. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). *A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 253-264.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanizmi v vsakdanji rabi slovenskega jezika. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Jeziki, literature in kulture v stiku : ob 200-letnici M. J. Lermontova, 110-letnici Srečka Kosovela in 100-letnici Vitomila Zupana*. Maribor: Univerza, 2014, str. 209-228.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Nemški in slovenski pregovori : sociolingvistični vidiki*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014. 138 str., preglednice, graf. prikazi. ISBN 978-961-6930-15-4.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Grammaticalization and language contact between German and Slovene. V: NOMACHI, Motoki (ur.). *Grammaticalization in Slavic languages : from areal and typological perspectives*, (Slavic Eurasian studies, no. 23). revised and enlarged ed. Sapporo: Slavic Research Center, Hokkaido University, 2011, str. 27-48.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Ein Leben zwischen Dialekten. V: Kučič, Vlasta (ur.). *Transkulturalität im mehrsprachigem Dialog*. European Parliament, 2017. (v tisku).

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	VEČJEZIČNOST V ŠOLI
Course title:	MULTILINGUALISM IN THE SCHOOL

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Alja Lipavic Oštir

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

Slovenščina / Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial:

Slovenščina / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

1. Večjezičnost: oblike, značilnosti, položaj, vzpodbujanje in pomen za posameznika ter predsodki danes in njihov izvor v zgodovini.
2. Jezikovna in šolska politika Evropske unije in uresničevanje oz. neuresničevanje v Sloveniji in širše. Jezikovna politika na primeru vključevanja migrantov in manjšin v različne šolske sisteme.
3. Učenje tujih jezikov in CLIL kot koncept za doseganje ciljev jezikovne in šolske politike Evropske unije v Sloveniji in širše.
4. Analiza video materiala različnih oblik CLIL-a (poučevanje nejezikovnih predmetov v tujem jeziku) v Sloveniji in preizkušanje koncepta CLIL v simuliranih mikrosekvencah pouka.
5. Analiza različnih večjezičnih situacij v razredu (migranti, manjšine, tuji jeziki).

1. Multilingualism: forms, characteristics, circumstances, stimulation and meaning for the individual, actual prejudices and their origin in the past.
2. Language and school policy of the European Union and its execution or missing execution in Slovenia and nearby countries. Language policy in the case of migrants and minorities.
3. Learning foreign languages and CLIL (Content and language integrated learning) as a concept for attaining the goals of the European language and school policy in Slovenia and other countries.
4. Analyzing of video materials showing different forms of CLIL in Slovenia.
5. Testing the CLIL concept in simulated micro sequences of teaching.
7. Analysis of different multilingual situations in classes (migrants, minorities, foreign languages).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Baker, Colin / Prys Jones, Sylvia. (ed.). (1998). Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education. Clevedon: Multilingual Matters.
- http://ec.europa.eu/education/policies/lang/policy/index_en.html in druge spletne strani EU,
- Bach, Gerhard / Niemeier, Susanne (ed.). (2002). Bilingualer Unterricht. Grundlagen, Methoden, Praxis, Perspektiven. Frankfurt: Lang.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka, RAJŠP, Martina. CLIL - orodje za izbiro nejezikovnih vsebin = CLIL - Werkzeug für die Auswahl von nichtsprachlichen Inhalten. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 11-26.

Cilji in kompetence:

Znanje in razumevanje:

Razumevanje in povezovanje koncepta večjezičnosti z osnovnimi cilji jezikovne in šolske politike Evropske unije. Realizacija danes in v

Objectives and competences:

Knowledge and Understanding:

Understand and connect the concept of multilingualism and the basic goals of the language and school policy of the European Union. Its

bodoče v Sloveniji in deloma širše.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Problemsko naravnana teoretska in praktična obravnava CLIL-a omogoča povezovanje z znanji in razumevanji z drugih področij, ravno tako pa nujno vključuje tudi uporabo drugje pridobljenih znanj in prenos razumevanja koncepta CLIL-a na druga področja. Uporaba vseh omenjenih znanj pri analizi konkretnih primerov oblik pouka CLIL-a v Sloveniji.

realization today and in the future.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Problem oriented theoretical and practical analysis of CLIL enables students to connect their knowledge and understanding of this study field with knowledge and understanding of other study fields and implement them appropriately. All mentioned knowledge and understanding has to be used in analyzes of actual cases of CLIL in Slovenia.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Razumevanje in povezovanje koncepta večjezičnosti z osnovnimi cilji jezikovne in šolske politike Evropske unije. Realizacija danes in v bodoče v Sloveniji in deloma širše.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Problemsko naravnana teoretska in praktična obravnava CLIL-a omogoča povezovanje z znanji in razumevanji z drugih področij, ravno tako pa nujno vključuje tudi uporabo drugje pridobljenih znanj in prenos razumevanja koncepta CLIL-a na druga področja. Uporaba vseh omenjenih znanj pri analizi konkretnih primerov oblik pouka CLIL-a v Sloveniji.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

Understand and connect the concept of multilingualism and the basic goals of the language and school policy of the European Union. Its realization today and in the future.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Problem oriented theoretical and practical analysis of CLIL enables students to connect their knowledge and understanding of this study field with knowledge and understanding of other study fields and implement them appropriately. All mentioned knowledge and understanding has to be used in analyzes of actual cases of CLIL in Slovenia.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

diskusija, skupinsko delo, razlaga, iskanje informacij	Discussion, group work, explanations, searching for information
--	---

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> ▪ izdelava didaktičnih gradiv in ustni zagovor, ▪ pisni izpit. 	50%	- production of teaching material and oral presentation,
	50%	- written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka, RAJŠP, Martina. CLIL - orodje za izbiro nejezikovnih vsebin = CLIL - Werkzeug für die Auswahl von nichtsprachlichen Inhalten. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 11-26, tabele.
http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki_2015_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2001.pdf. [COBISS.SI-ID 21411336]

JAZBEC, Saša, ČAGRAN, Branka, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Language learning and Roma pupils : the case of Slovenia = Učenje jezika i romski učenici : primjer Slovenije. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2013, vol. 15, no. 3, str. 655-692.
<http://ed.ufzg.hr/ojs/index.php/CJOE/article/view/417>. [COBISS.SI-ID 20121352], [JCR, SNIP, WoS do 24. 3. 2014:

PIŽORN, Karmen, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Früh beginnen : der Beitrag von Kindergarten und Schule zur Entwicklung einer funktionalen Mehrsprachigkeit. V: GOMBOS, Georg (ur.). Mehrsprachigkeit grenzüberschreitend : Modelle, Konzepte, Erfahrungen, (DravaDiskurs). Klagenfurt: Drava; Meran: Alpha Beta, cop. 2013, str. 94-114. [COBISS.SI-ID 19975432]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Organizacija in okoliščine izvajanja zgodnjega učenja tujih jezikov na osnovnih šolah. V: LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), JAZBEC, Saša (ur.). Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 16-30, ilustr.
<http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID 17770760]

LIPAVIC OŠTIR, Alja (urednik, avtor), JAZBEC, Saša (urednik). Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010. ISBN 978-961-234-946-2.
<http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID 65040129]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

ALTERNATIVNI PEDAGOŠKI KONCEPTI

Course title:

ALTERNATIVE PEDAGOGICAL CONCEPTS

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Edvard Protner

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenski / Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

• Temeljni pojmi:
alternativne šole, svobodne šole, privatne šole;
alternativna pedagogika, antipedagogika,
pedagogika kot znanost.

- Duhovna, socialnopolitična ter kulturna ozadja kritike šole in pedagoških reformskih prizadevanj ob koncu 19. in v začetku 20. stoletja.
- -Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti reformske pedagogike v Evropi (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, Jena-plan, Summerhill...).
- Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti progresivne pedagogike v ZDA (Dewey, metoda projektov, Dalton-plan, Winnetka-plan).
- Kurikularne značilnosti sodobnih alternativnih šol in konceptov.
- Pedagoška upravičenost in kritika alternativnih pedagoških konceptov.

• Fundamental concepts:
alternative schools, liberal schools, private schools;
alternative pedagogics, antipedagogics, pedagogics
as a science.

- Spiritual, sociopolitical as well as cultural backgrounds of school criticism and pedagogical reformational endeavours in the end of the 19th and the beginning of the 20th centuries.
- Common characteristics and the most popular projects of reformational pedagogics in Europe (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, the Jena plan, Summerhill...).
- Common characteristics and the most popular projects of progressive pedagogics in the USA (Dewey, the method of projects, the Dalton plan, the Winnetka plan).
- Curricular characteristics of modern alternative schools and concepts.
- Pedagogical justification and criticism of alternative pedagogical concepts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Ravitch, D. (2001): Left back: a century of failed school reforms. New York idr.: A Touchstone Book.
- Matijević, M. (2001): Alternativne škole. Zagreb: Tipex.
- Fischer-Kowalski, M.; Pelikan, J.; Schandl, H. (1995): Grosse Freiheit für kleine Monster: Alternativschulen und Regelschulen im Vergleich. Wien: Verlag für Gesellschaftskritik.
- Devjak, T., S. Berčnik, M. Plestenjak (2008): Alternativni vzgojni koncepti. Ljubljana: Pedagoška fakulteta.
- Medveš, Z. (1992): Aktualnost reformske pedagogike v sodobnih vzgojnih konceptih in njen pomen v razvoju vzgoje in izobraževanja na Slovenskem. V: Rajtmajer, D. idr. (ur.), Vzgojni koncepti in raziskovanje v vzgoji in izobraževanju: zbornik prispevkov z mednarodnega posveta o alternativnih vzgojnih konceptih in znanstvenega simpozija o raziskovalnih dosežkih v vzgoji in izobraževanju. Maribor: Pedagoška fakulteta.

Dodatno literaturo bo nosilec določal sproti v vsakoletnem učnem programu / Additional literature will be defined every study year by the lecturer

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je usposobiti študentke in študente za prepoznavanje alternativnih pedagoških konceptov kot pomembne obogatitve tradicionalne pedagoške misli in jim hkrati ponuditi teoretski aparat, ki omogoča kritično vrednotenje.

Objectives and competences:

The objective of this course is to enable the students to recognise alternative pedagogical concepts as important enrichments of traditional pedagogical thoughts and to offer the students simultaneously a theoretical apparatus which enables critical evaluation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študenti

- osvojijo temeljni pojmovni aparat, ki omogoča strokovno razumevanje in razpravo o šolskopoličnih, ideoloških, socialnih in kulturnih razsežnostih alternativnih pedagoških konceptov;
- razumejo kurikularne značilnosti alternativnih pedagoških konceptov v odvisnosti od njihovih idejnih ozadij;
- spoznajo vrsto pedagoških inovacij, ki so se razvile znotraj alternativnih pedagoških konceptov in se usposobijo za njihovo prepoznavanje znotraj javnega državnega šolskega sistema;
- ozavestijo omejitve pri prenašanju alternativnih pedagoških konceptov v javni državni šolski sistem.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost razumevanja in uporabe pedagoških idej;
- strpnost do drugačnosti in sposobnost argumentiranega izražanja kritičnih stališč;
- sposobnost sodelovanja in timskega dela;
- usposobljenost za strokovno pisno izražanje in uporabo tujega jezika.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

The students

- capture the fundamental conceptual apparatus which enables a professional understanding and a debate over alternative pedagogical concepts related to school policies, ideological, social and cultural extensions;
- understand the curricular characteristics of alternative pedagogical concepts in relation to the backgrounds of ideas;
- get acquainted with a range of pedagogical innovations which have evolved within alternative pedagogical concepts and they qualify for their recognition within the public state school system;
- conceptualise the limitations of the transfer of alternative pedagogical concepts into the public state school system.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- the ability of understanding and the usage of pedagogical ideas;
- tolerance to what is different and the ability of argumentative expression of critical standpoints;
- the ability of co-operation and team work;
- the competence of professional writing skills and the use of a foreign language.

Metode poučevanja in učenja:**Learning and teaching methods:**

- predavanja
- seminar
- ekskurzije

- Lectures
- Seminar
- Excursions

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<p>Način (pisni izpit, naloge, projekt)</p> <p>Končna ocena je sestavljena iz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ocene pisnega izpita (70%), • ocena seminarske naloge (30%) 	<p>70 /30</p>	<p>Type (examination, coursework, project):</p> <p>The final mark consists of the:</p> <ul style="list-style-type: none"> • written exam (70%), • the seminar paper (30%)..
---	---------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

PROTNER, Edvard. Die geisteswissenschaftliche Pädagogik in Slowenien zwischen Totalitarismus und Demokratie. *Historia scholastica*, ISSN 2336-680X, 2015, vol. 1, no. 1, str. 70-81.

PROTNER, Edvard. The process of the Slovenian pedagogy gaining independence under the Austro-Hungarian Monarchy. *History of education & children's literature*, ISSN 1971-1093, 2015, 10, [no.] 1, str. 601-624.

PROTNER, Edvard. Razvoj zakonodaje s področja zasebnih šol na Slovenskem s posebnim poudarkom na zasebnih ženskih učiteljskih = The development of legislation relating to private schools in Slovenia, with an emphasis on private teacher collages. *Šolska kronika*, ISSN 1318-6728, 2014, letn. 23 = 47, št. 1/2, str. 56-82.

PROTNER, Edvard. Splošnoizobraževalne zasebne šole na Slovenskem med preteklostjo in sedanostjo = General education private schools in Slovenia from the past to the present. *Sodobna pedagogika*, ISSN 0038-0474, 2010, letn. 61, št. 5, str. 56-73, 60-80.

PROTNER, Edvard, VUJISIĆ ŽIVKOVIĆ, Nataša. Šolstvo in socialistična pedagogika v nekdanji Jugoslaviji od leta 1945 do 1990 : uvodnik = The educational system and socialist pedagogy in former Yugoslavia (1945-1990) : editorial. *Sodobna pedagogika*, ISSN 0038-0474, 2015, letn. 66, št. 2, str. 6-13,

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: ANGLEŠČINA ZA AKADEMSKE NAMENE

Course title: ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES

Študijski program in stopnja Studyprogrammeandlevel	Študijska smer Studyfield	Letnik Academyear	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / Universitycoursecode:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
		30			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Kirsten Hempkin

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Angleščina / English

Languages:

Vaje / Tutorial: Angleščina / English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Znanje angleščine na nivoju srednje šole (B2).

Mastery of English at high-school level (B2).

Vsebina:

- Narava akademske komunikacije
- Akademsko sporočanje: Cilji in značilnosti akademskega sporočanja; razlike med ustnim in pisnim sporočanjem v akademskem kontekstu; interakcijski in jezikovni vidiki akademskega sporočanja; ustvarjalno in kritično mišljenje; priprava in izvedba akademskih predstavitev; sodelovanje v skupinskih diskusijah
- Pisno akademsko sporočanje: akademsko besedišče, slovnica, pisanje znanstvenih in strokovnih povzetkov;; struktura akademskih besedil; beleženje; citiranje, parafraziranje in povzemanje; navajanje virov; pisanje esejev; doseganje ustreznega tona in stila v akademskem pisanju
- Branje in poslušanje v akademskem kontekstu: razumevanje vsebine in strukture informacij v akademski ustni ali pisni obliki.

Content (Syllabusoutline):

- The nature of academic communication.
- Academic communication: purposes and characteristics of academic communication; differences between oral and written communication in academic context; interactional and linguistic aspects of academic communication; creative and critical thinking; preparation and practice of academic presentations; participation in group discussions.
- Written academic communication: academic vocabulary, grammar, writing of academic abstracts; structure of academic texts; quoting, paraphrasing and summarising; referencing; writing essays; achieving appropriate tone and style in academic writing
- Reading and listening in academic context; understanding content and structure of information in academic oral and written form.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Cox , K. & Hill , D.: English for Academic Purposes. Longman, 2004

Učna gradiva, ki jih pripravijo izvajalci

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je usposobiti študente za aktivno uporabo angleškega jezika v kontekstu študija na univerzi in za potrebe akademskih in visoko profesionaliziranih okolij.

Objectives and competences:

The course aims to enable students to actively use the English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments.

Predvideni študijski rezultati:**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- aktivno uporabljati angleški jezik v kontekstu študija na univerzi oz. dela v akademskem ali visoko profesionaliziranem okolju
- pripraviti in izvesti ustno predstavitev določene teme, vprašanja ali problema na način in v obliki, ki ustreza kriterijem, ki veljajo za akademsko ustno sporočanje
- napisati, pregledati in urediti strokovno oz. akademsko besedilo skladno s kriteriji, ki veljajo za akademsko pisanje.
- Razumeti vsebino in strukturo informacij, (ki so podane v ustni ali pisni obliki) za različne namene, povezane s študijem ali poklicnim delom.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Spretnosti komuniciranja: pisno in ustno izražanje, javno nastopanje,
- Delo v skupini: reševanje skupnih nalog in problemov,

Metode poučevanja in učenja:

Knowledge and understanding:

On completion of the course students will be able to:

- Actively use English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments
- Prepare and deliver oral presentations on specific topics, issues or problems in the way and form which meets the criteria for academic oral communication
- write, review and edit professional and/or academic texts in the way and form which meets the criteria for academic written communication
- understand the content and structure of information (oral or written) for various purposes related with study or professional work.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Communications skills: written and oral communication, public presentation
- Working in groups: solving common tasks and problems, collaborative learning

Learning and teaching methods:

- Seminarsko delo (analiza besedil z diskusijo),
- jezikovne vaje (jezikovno ozaveščanje)
- simulacije, igre vlog
- študentova jezikovna mapa

- seminar work (text analysis and discussion)
- language development (language awareness activities)
- simulation, roleplay
- student portfolio

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- sprotno ocenjevanje (portfolij, predstavitve)
- pisni izpit

50%

50%

- continuous assessment
- written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

HEMPKIN, Kirsten, MAJCENOVIC KLINE, Barbara. Vocabulary acquisition for future nursing staff : authenticity in the classroom. Scripta Manent, ISSN 1854-2042, 2012, vol. 7, [no.] 2, str. 51-62. http://www.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/2012_7_2/Hempkin_Majcenovic-Kline.pdf. [COBISS.SI-ID 19797000]

HEMPKIN, Kirsten. Intercultural competence in the Slovene classroom : what does it mean to be Slovene?. Primenjena lingvistika, ISSN 1451-7124, 2010, br. 11, str. 15-26. [COBISS.SI-ID 20077320]

HEMPKIN, Kirsten. Authentic speaking materials for future teachers and translators: "Noticing" in language activities. V: GAJŠT, Nataša (ur.), PLOS, Alenka (ur.), VIČIČ, Polona (ur.). Proceedings of the seventh International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, 11-12 September 2014, University of Maribor, Faculty of Economics and Business, Slovenia. Maribor: Faculty of Economics and Business, 2014, str. 84-89. [COBISS.SI-ID 20862728]

HEMPKIN, Kirsten. Setting out the guidelines for independent learning. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.). Proceedings of the International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures 2010, Faculty of Logistics, Celje, 23 and 24 September 2010. Celje: Faculty of Logistics, 2010, str. 1-5. [COBISS.SI-ID 18271496]

HEMPKIN, Kirsten. Challenging stereotypes in the classroom : the teacher's role. IATEFL Slovenian newsletter, ISSN 1855-6833, Winter 2013, vol. 13, no. 60, str. 18-20, ilustr. [COBISS.SI-ID 20864008]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

AVTENTIČNE OBLIKE PREVERJANJA IN OCENJEVANJA ZNANJA

Course title:

AUTHENTIC FORMS OF KNOWLEDGE ASSESSMENT

Študijski program in stopnja

Študijska smer

Letnik

Semester

Study programme and level

Study field

Academic year

Semester

Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja

Seminar

Vaje

Klinične vaje

Druge oblike

Samost. delo

ECTS

Lectures

Seminar

Tutorial

work

študija

Individ. work

15

15

60

3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Milena Ivanuš Grmek

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenščina /Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenščina /Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Študenti v okviru prakse na šoli ali izven tega (na fakultetnem nivoju) skupinsko ali individualno pripravijo seminarsko/projektno nalogo, katere temeljni namen je predstaviti konkretne značilnosti preverjanja in ocenjevanja znanja v vzgojno-izobraževalni praksi.
- Preverjanje in ocenjevanje znanja v učnem procesu. Učiteljeve zahteve pri preverjanju in ocenjevanju znanja.
- Vrste in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja. Tradicionalno in avtentično preverjanje in ocenjevanje znanja. Značilnosti in vrste avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja: Portfelj. Avtentični testi. Samoocenjevanje. Projektno delo. Odnos med tradicionalnim in avtentičnim preverjanjem in ocenjevanjem znanja.
- Priprava različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.

- Students make projects about knowledge assessment and grading in educational process.
- Knowledge assessment and grading in educational process. Teachers' demands at knowledge assessment and grading.
- Types and forms of assessing and grading knowledge. Traditional and authentic forms of knowledge assessment and grading: Portfolio. Authentic Tests, Self-assessment. Project work. Relationship between traditional and authentic forms of knowledge.
- Preparation of different types of authentic forms of knowledge.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Gipps, C.V. (2004). Beyond Testing. Towards a theory of educational assessment. London and New York: RoutledgeFalmer.
- Ivanuš Grmek, M.& Javornik, Krečič, M. (2004). Impact of external examinations (Matura) on school lessons. Educational Studies, 30, št. 3, str. 319-329.
- Ivanuš Grmek, M.& Javornik, Krečič, M. (2004). Zahteve učiteljev pri ocenjevanju znanja in razširjenost avtentičnih oblik ocenjevanja znanja v osnovni šoli. Sodobna pedagogika, 55, št. 1, str. 58-69.
- Mabry, L. (1999). Portfolio Plus: A Critical Guide to Alternative Assessment. Thousand Oaks: A Sage Publications Company.
- Razdevšek Pučko, C. (2004). Formativno preverjanje znanja in vloga povratne informacije. Sodobna pedagogika, 55, št. 1, str. 126-139.
- Marentič Požarnik, B. (2002). Preverjanje in ocenjevanje za uspešnejši študij. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje FF.
- Rutar Ilc, Z. (2003). Pristopi k poučevanju, preverjanju in ocenjevanju. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.
- Ivanuš Grmek, Milena, Javornik Krečič, M. (2011). Osnove didaktike. Maribor: Pedagoška fakulteta.

Izvajalec predmeta študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo, odvisno od zastavljenih projektnih/seminarskih nalog..

Cilji in kompetence:

Študent/ka:

- se usposablja za odgovorno izvajanje preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna povezanost poučevanja, učenja, preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna prednosti in pomanjkljivosti različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.

Objectives and competences:

Student:

- gets trained for responsible realization of knowledge assessment and grading,
- knows the connectedness of teaching, learning, and knowledge assessment and grading,
- is familiar with advantages and disadvantages of different types of authentic forms of knowledge assessment and grading.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Zna umestiti preverjanje in ocenjevanje v kontekst pouka.
- Opredeli vlogo povratne informacije za učenčev napredek.
- Opredeli različne avtentične oblike preverjanja in ocenjevanja znanja in se zna v učnem procesu smiselno odločiti zanje.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Zna načrtovati preverjanje in ocenjevanje znanja.
- Zna pripraviti primere avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja
- Zna jih smiselno uporabljati pri svojem delu.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Knows how to put knowledge assessment and grading inside the lesson context
- Defines the role of feedback information for a pupil's progress
- Defines different types and forms of authentic knowledge assessment and knows when in the educational process to use them

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Knows how to plan knowledge assessment and grading.
- Knows how to prepare different types of authentic forms of knowledge assessment.
- Knows how to use them reasonably at work

Metode poučevanja in učenja:

Visokošolsko predavanje, metoda pogovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, kooperativno učenje, individualno učenje.

Learning and teaching methods:

Higher education lesson, method of discourse, method of presentation, method of example, method of problem resolving, cooperative learning, individual learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> - Opravljena pisna projektna/seminarska naloga, katere izsledki so uspešno predstavljeni tudi v okviru vaj, je pogoj za pristop k izpitu. - - pisni izpit - 	<p>100 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Project/seminar work is condition for written exam. - - - written examination -
--	--------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAKELJ, Amalija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Povezanost rezultatov pri nacionalnem preverjanju znanja s socialno-kulturnim okoljem učencev, poukom in domačimi nalogami. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2010. 111 str., graf. prikazi. ISBN 978-961-234-918-9. [COBISS.SI-ID 253297152]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, ŽAKELJ, Amalija, ČAGRAN, Branka. Povezanost postignuća učenika te učiteljevih pristupa tijekom provjeravanja i ocjenjivanja znanja = Correlation between pupils' national assessment of knowledge results and teachers' approach to knowledge assessment and grading. V: JURČEVIĆ LOZANČIĆ, Anka (ur.), OPIĆ, Siniša (ur.). Škola, odgoj i učenje za budućnost = School, education and learning for the future : collected papers of special focus symposium. Zagreb: Sveučilište. Učiteljski fakultet, 2011, str. 127-136. [COBISS.SI-ID 1764732]

ŽAKELJ, Amalija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Rezultati učenicev pri nacionalnem preverjanju znanja in socialno-kulturno okolje. Pedagoška obzorja, ISSN 0353-1392, 2011, letn. 26, [št.] 4, str. 3-17, tabele. [COBISS.SI-ID 1812348]

ŽAKELJ, Amalija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Ability grouping and pupils' results on the national assessment of knowledge. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2013, vol. 15, no. 2, str. 439-463, tabele. [COBISS.SI-ID 2045308]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, VRŠIČ, Barbara, BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Ocenjevanje kot dejavnik spodbujanja kompetence učenje učenja = Assessment as a factor encouraging the learning-to-learn competency. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], jun. 2014, letn. 7, št. 2, str. 97-115, tabele. [COBISS.SI-ID 20704520]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: BADMINTON IN FITNES

Course title: BADMINTON AND FITNESS

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			30 TE	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Jurij Planinšec

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Slovenski jezik / Slovene language

Languages:

Vaje / Tutorial: Slovenski jezik / Slovene language

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoji za vključitev v delo:

- Ni zahtev.
- Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
- Opravljena seminarska naloga.

Conditions for inclusion:

- None.
- Terms Prerequisites:
- Completed assignment work.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Badminton: Temeljne značilnosti igre badmintona. Izpopolnjevanje osnovnih tehničnih in taktičnih elementov igre: drža loparja, položaj igralca na igrišču, tehnika gibanja po igrišču, vrste udarcev in let žoge, izvedba udarcev, njihova osnovna taktična uporaba. Oprema in pravila igre badmintona.

Fitness: osnovne zakonitosti športne vadbe v fitnessu, različni sodobni programi telesne priprave; načrtovanje in izvajanje vadbe v fitnessu; splošni in specialni program vadbe. Pravila vadbe v fitnessu. Vadba za izboljšanje gibalnih sposobnosti. Vaje za stabilizacijo telesa in primerno telesno držo. Spremljanje gibalnih in funkcionalnih sposobnosti, tudi z uporabo IKT. Opremljenost fitness centra in uporaba posameznih naprav. Primerna prehrana ob različnih športnih dejavnostih, hidracija, uporaba vitaminov, poživil in preparatov.

Badminton: Basic characteristics of badminton. Upgrading basic technical and tactical elements of the game: racquet position, player position on the court, movement technique of hits, forms of hits and flying amplitude of the ball, performing the hits, their basic tactical usage. Equipment and rules of badminton.

Fitness: the basic rules of sports activities in the fitness, various modern programs of physical exercise; planning and implementation exercise in the fitness center; general and special exercise program. Rules workout in the fitness center. Exercise to improve physical fitness. Exercises to stabilize the body and proper posture. Monitoring motor and functional abilities, with ICT. Equipped fitness center and use of the individual devices. Suitable diet with a variety of sporting activities, hydration, the use of vitamins, stimulants and preparations.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Kustec, A., Nagode, M., Žorga, M. (2001). Priročnik za trenerje badmintona .: uvod v badmintonsko igro in proces treniranja. Ljubljana : Badmintonska zveza Slovenije

Kustec, A. (2001). Badmintonska pravila. Ljubljana : Badmintonska zveza Slovenije

Petrović, S. (2005). Pot do uspeha: Multimedijški osebni trener, Ljubljana:

Škof, B. (2007). Šport po meri otrok in mladostnikov. Ljubljana: Fakulteta za šport.

Cilji in kompetence:

Osvojiti teoretične in praktične elemente igre badmintona, pravila igre in sojenja. Izpopolniti tehniko in taktiko badmintona do stopnje, ki omogoča njihovo povezovanje v dinamičnih igralnih situacijah. Spodbujati odgovornost in fair

Objectives and competences:

Improving basic elements of badminton techniques and tactic, master rules of the game. Upgrade technique and tactics badminton to a level that allows their integration in dynamic situations. Encourage responsibility and fair play.

play.

Študenti razumejo pomen telesne pripravljenosti. Znajo načrtovati vadbo v fitnesu ter spremljati telesno pripravljenost, poznajo naloge za izboljšanje različnih sestavin telesne pripravljenosti. Znajo pripraviti svoj individualni program vadbe v fitnesu za razvoj različnih gibalnih in funkcionalnih sposobnosti. Poznajo primerno prehrano za športnike.

Students understand the importance of physical fitness. They can design a fitness exercise, and monitor fitness, choose tasks for improving the various components of physical fitness. They know how to prepare individual training program in the gym for the development of various movement and functional abilities. They know the proper nutrition for athletes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študenti pridobijo temeljna znanja o badmintonu. Poznajo vpliv vadbe v fitnesu na zdravje in dobro počutje. Razumejo odzivanje organizma na napor in prilagoditev na različne oblike športne vadbe, še posebej v obdobju rasti in razvoja mladostnika. Poznajo temeljne značilnosti vadbe v fitnesu in uporabo fitnes naprav (pogostost, intenzivnost, trajanje in vrsta vadbe).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- *Gibalne kompetence:* Pridobiti gibalne kompetence ter s tem povezana znanja in doživetja. Izboljšati raven telesne pripravljenosti in gibalne učinkovitosti, koristne tako v športu kot v vsakdanjem življenju.
- *Spretnosti komuniciranja:* ustno in pisno izražanje pri zagovoru seminarja.
- *Uporaba informacijske tehnologije:* uporaba programskih orodij.
- *Reševanje problemov:* sposobnost reševanja problemov pri uporabi strokovnih spoznanj v različnih okoliščinah.
- *Timsko delo:* sodelovanje pri delu v parih in v skupini.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

Students acquire basic knowledge of badminton. They know the influence of exercise in fitness on the health and well-being. They understand the adaptation of the human body to the effort of sports training, especially in the period of growth and development. They know the basic characteristics of exercise in fitness (frequency, intensity, duration and type of training).

Transferable/Key skills and other attributes:

- *Motor competences:* Improvement motor competences and related knowledge and experience. Improve the level of fitness and motor efficiency, useful both in sport and in everyday life.
- *Communication skills:* oral expression at seminar, manner of expression at written examination.
- *Use of information technology:* use of software tools.
- *Problem solving:* ability to solve problems at application of scientific and professional knowledge in various contexts.
- *Team work: cooperation* in pairs and groups.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:

- seminarji,
- metoda razlage in razgovora,
- metoda demonstracije,
- metoda praktične vadbe.

Following methods and forms of teaching will be used in the program:

- assignment,
- explanation and discussion method,
- method of demonstration,
- method of practice exercise.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • Seminarska naloga • Praktično delo 	<p>25 %</p> <p>75 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Assignment work • Practical colloquium
---	-------------------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

MATEJEK, Črtomir, PLANINŠEC, Jurij. Razlike v gibalnih sposobnostih med študentkami glede na status telesne teže. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], 2016, letn. 9, št. 1/2, str. 33-41.

PLANINŠEC, Jurij, FOŠNARIČ, Samo. Body mass index and triceps skinfold thickness in prepubertal children in Slovenia. Collegium antropologicum, ISSN 0350-6134, jun. 2009, vol. 33, no. 2, str. 341-345.

PLANINŠEC, Jurij, MATEJEK, Črtomir. Življenjski slog študentk razrednega pouka = Life-style of elementary education students. V: DUH, Matjaž (ur.), ALISPAHIĆ, Farizada. Okoljska vzgoja in trajnostni razvoj v interakciji z okoljskimi spremembami : znanstvena monografija. V Mariboru: Pedagoška fakulteta; Rakičan: RIS Dvorec, 2015, str. 209-218.

PLANINŠEC, Jurij, MATEJEK, Črtomir. Povezanost kakovosti življenja in športne dejavnosti mladih = Relations of quality of life and sport activity of youngsters. V: DUH, Matjaž (ur.). Okolje kot edukacijska vrednota : znanstvena monografija. Maribor: Pedagoška fakulteta; Rakičan: RIS Dvorec, 2010, str. 123-129.

MATEJEK, Črtomir, PLANINŠEC, Jurij. Razlike v telesni samopodobi različno športno dejavnih študentk = Differences in physical self-concept between differently physically active female students. V: PIŠOT, Rado (ur.), et al. Kineziologija - pot zdravja : zbornik prispevkov = Kinesiology - the path of health : the proceedings book. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales: = University of Primorska, Science and Research Centre, Annales University Press, 2014, str. 354-362

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:

DISCIPLINA V SODOBNI ŠOLI

Course title:

DISCIPLINE IN CONTEMPORARY SCHOOL

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

dr. Mateja Pšunder

Jeziki /

Predavanja / Lectures: slovenski, Slovene

Languages:

Vaje / Tutorial: slovenski, Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoji za vključitev v delo:

Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

Vsaka izmed naštetih obveznosti mora biti opravljena s pozitivno oceno.

Pozitivna ocena seminarske naloge je pogoj za

Prerequisites for acceding the course:

None.

Conditions for prerequisites:

Each of the mentioned commitments must be assessed with a passing grade.

Passing grade of seminar work is required for taking

pristop k pisnemu izpitu.

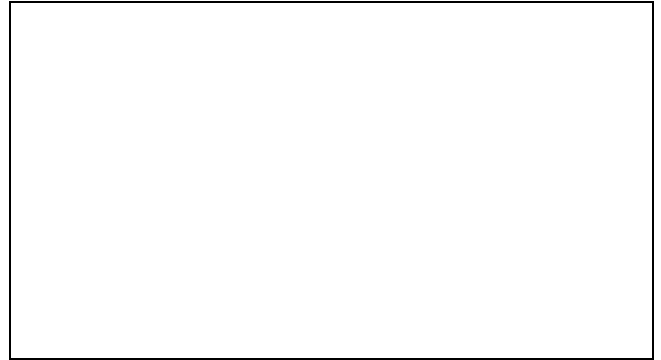
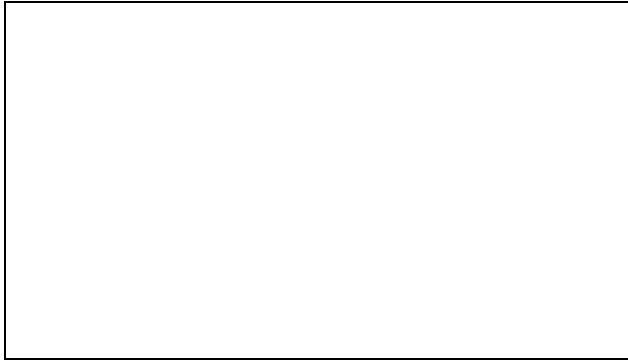
the written exam.

Vsebina:

- Disciplina kot sredstvo za doseganje vzgojnih ciljev, samodisciplina kot cilj vzgoje.
- Načrtovanje vzgoje v javni šoli, vzgojni načrt.
- Vzgoja/disciplina v šoli v kontekstu človekovih, otrokovih pravic.
- Opredelitve in vzroki za neprimerno vedenje učencev.
- Učiteljev disciplinski pristop.
- Preprečevanje disciplinskih problemov na ravni šole in razreda.
- Soočanje s problematičnim vedenjem učencev/dijakov in kršenjem dogovorjenih pravil.
- Sodelovanje učiteljev s strokovno službo na šoli in s starši pri preprečevanju in odpravljanju vzgojno-disciplinskih problemov.

Content (Syllabus outline):

- Discipline as a means for achieving educational goals, self-discipline as a goal of education.
- Planning of education in school, educational concepts.
- Education/discipline in school in the context of children's, human rights.
- Definition and causes of inappropriate student behaviour.
- Teacher's disciplinary approach.
- Prevention of discipline problems at the school level and in the classroom.
- Dealing with problematic pupil behaviour and violations of accepted rules.
- Teacher cooperation with professional workers at school and with parents in prevention and correction of misbehaviour.



Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kroflič, R., Mažgon, J., Klarič, T. idr. (2009). Ali poklicne in strokovne šole potrebujejo vzgojni koncept? Center RS za poklicno izobraževanje, Ljubljana.
- Pšunder, M. (2004). Disciplina v sodobni šoli. ZRSŠ, Ljubljana.
- Pšunder, M. (2011). Vodenje razreda. Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, Maribor.
- Peček Čuk, M., Lesar, I. (2011). Moč vzgoje. Teniška založbe Slovenije, Ljubljana.
- Aktualni prispevki iz domačih in tujih strokovnih/znanstvenih revij.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je podati študentom pedagoško znanje, ki jim bo omogočalo razumevanje kompleksnosti vzgojno-disciplinske problematike v sodobni šoli ter vzpodbuditi prenos teh znanj v pedagoško prakso.

Objectives and competences:

The objective of this course is to provide students with pedagogical knowledge that will enable students to understand the complexity of the educational-discipline issue in contemporary school and to encourage the transfer of this knowledge into school practice.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

- Razume proces vzgoje/discipline v kontekstu otrokovih in človekovih pravic.
- Pozna značilnosti in zakonitosti ter razume namen načrtovanja vzgoje/discipline v šoli.
- Pozna in razume vzroke za neprimerno vedenje učencev.
- Pozna in analizira značilnosti učiteljevega disciplinskega pristopa.
- Ovrednoti pomen sodelovanja učitelja s šolsko svetovalno službo in družino za učinkovito preprečevanje in odpravljanje disciplinskih problemov.

Knowledge and Understanding:

- Understands the education/discipline process in the context of children's and human rights.
- Knows features and regulations and understands the purpose of planning for education/discipline in school.
- Knows and understands causes of inappropriate student behaviour.
- Knows and analyses specifics of the teacher's discipline approach.
- Evaluates the role of teacher cooperation with professional workers at school and with parents in the prevention and correction of discipline problems.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanja,
- seminar,
- metoda razgovora,
- skupinska diskusija,
- metoda reševanja problemov.

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- seminar,
- conversation,
- group discussion,
- problem-based approach.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • Izdelava in predstavitev seminarske naloge • Pisni izpit 	30	<ul style="list-style-type: none"> • Seminar paper and its presentation • Written exam
	70	

Reference nosilca / Lecturer's references:

PŠUNDER, Mateja. Uspostavljanje i održavanje discipline u suvremenoj školi : uloga preventive i aktivne participacije učenika = Establishment and maintenance of discipline in contemporary schools : the role of prevention and active student participation. Kalokagathia, 2012, vol. 1, no. 1, str. 5-23. [COBISS.SI-ID [19118856](#)]

PŠUNDER, Mateja, PLOJ VIRTič, Mateja. The problem of cyberbullying among youth : what can we do? = Problem cyberbullinga među mladima : što možemo učiniti? : lecture at The international scientific conference 13th Mate Demarin Days, Education for development, Juraj Dobrila University of Pula, Department of educational sciences, Pula, Croatia, 12 April 2013. 2013. [COBISS.SI-ID [20208392](#)]

PŠUNDER, Mateja. Vodenje razreda, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 82). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2011. 219 str., tabele. ISBN 978-961-6656-76-4. [COBISS.SI-ID [67952641](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Feminizem – za in proti

Course title: Feminism – pro et con

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja	Seminar	Vaje	Klinične vaje	Druge oblike študija	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	work		Individ. work	
30		30			120	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dr. Smiljana Gartner

Jeziki /	Predavanja / Lectures:	slovenski/Slovene
Languages:	Vaje / Tutorial:	slovenski/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev: Jih ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti: Skupna pozitivna ocena pri sprotne preverjanju znanja je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Vsaka izmed obveznosti pri načinu ocenjevanja mora biti opravljena s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites: None.

Passing grade of all mid-term testings is required for taking the written exam.

Each of the commitments must be assessed with a passing grade.

Vsebina:

- Znanost in metafizika spolne razlike (biološki in družbeni spol). Dejanske in namišljene razlike med spoloma v razmišljanju, čustvovanju in obnašanju. Izvor in značaj spolne identitete.
- Feministična etika. Kritike univerzalističnega pojmovanja družbene pravičnosti. Spolna nadvlada. Spolno zatiranje. Spolna neenakost. Izkoriščanje po spolu. Opredmetenje žensk. Spolni predsodki in stereotipi. Učinki spolne nadvlade na področju človeške reprodukcije: abortus, materinstvo, pogodbena nosečnost, nove reproduktivne tehnike in njihove širše družbene posledice.
- Feministična politična in socialna filozofija. Kritike klasičnih teorij pravičnosti, enakosti in svobode. Feministične alternative tradicionalnim družbenim ustanovam: zakonski zvezi, družini in družinskim vrednotam, tradicionalni delitvi dela, jurisprudenci in tradicionalnemu pojmovanju vloge zakonov, liberalni 'nevtralni' državi, ločnici med javno in zasebno sfero. Feminizem in politika priznanja. Žensko vprašanje in

Content (Syllabus outline):

- Science and metaphysics of sex/gender difference. Real and alleged differences in ways of thinking, feeling and behaving; sources and nature of sexual identity.
- Feminist ethics. Critiques of universalist/liberal accounts of social justice and their remedies for social injustices. Male domination. Sexual inequality. Sexual exploitation. Objectification of women. Gender prejudice and stereotyping. Effects of male domination in the domain of human reproduction: abortion, motherhood, surrogate motherhood, new reproductive techniques and their wider social impact.
- Feminist social and political philosophy. Criticism of liberal accounts of justice, equality and freedom. Feminist critiques of, and alternatives to, traditional social institutions: marriage, family and family values, division of work, jurisprudence and accounts of law, liberal ideal of a 'neutral' state, the idea of a public vs. private sphere feminism and the politics of recognition. Women issue and multiculturalism. Feminist defense of affirmative action.

multikulturalizem. Feministični zagovori afirmativnih ukrepov.

- Različne vrste feminizmov
- Metafizični problemi v feminističnem polju
- Plodne navezave feministične misli na druga področja: ekologijo, znanost,...

- Various types of feminism (radical, socialist, liberal, psychoanalytic, French, multicultural, "Third Wave," etc.).

- Metaphysical problems and feminism
- Implications of feminist thought for other areas of research: ecology, science,...

Temeljni literatura in viri / Readings:

Louann Brizendine: *Ženski možgani*, Ljubljana: Modrijan, 2009.

Jennifer M. Saul: *Feminism. Issues and Arguments*, Oxford: Oxford University Press, 2003.

Simone de Beauvoir: *Drugi spol*, Ljubljana: Delta, 1999-2000.

J. Squires: *Spol v politični teoriji*. Ljubljana: Krtina, 2009.

Jennifer M. Saul: *Feminism. Issues and Arguments*, Oxford: Oxford University Press, 2003.

A.M. Jaggar & I.M. Young (ur.): *A Companion to Feminist Philosophy*, Oxford: Blackwell, 1998.

Martha Nussbaum: *Sex and Social Justice*, Oxford: Oxford University Press, 1999.

Aktualni članki in monografije.

Cilji in kompetence:

Predmet je namenjen seznanjanju študentov/-k s sodobnimi feminističnimi kritikami tradicionalne moralne, socialne in politične filozofije, zlasti očitku, da so v njih prevladujoče teme, kategorije, merila upravičenja, metode preučevanja in načini razmišljanja rezultat in odsev zgodovinske nadvlade moških nad ženskami.

Študenti/-ke imajo priložnost oceniti, kako utemeljene so zahteve feministk po alternativnih metodah raziskovanja in načinih razmišljanja ter

Objectives and competences:

The course introduces students to contemporary feminist theory and practice. The emphasis is thereby placed on feminist critiques of traditional moral, social and political philosophy.

We will attempt a fair assessment of the feminist complaint that the choice of topics and categorial apparatus, standards of justification, research methods and ways of thinking clearly reveal distorting male bias and should therefore be revised, if not entirely

pričakovanja, da se bomo le tako osvobodili duhov preteklosti in dokopali do pomembnih novih spoznanj.

abolished.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Študenti naj bi bili sposobni:

Students should be able to:

- opisati, razumeti in poznati področje feministizma ter feministične filozofije;
- prepoznati in analizirati argumente ter probleme v feminističnih razpravah ter kritike le-teh;
- prepoznati in analizirati probleme v sodobni družbi, ki se nanašajo na (družbeno in biološko) spolno razlikovanje;
- kritično in samokritično presoјati.

- describe, understand and know area of feminism and feminist philosophy;
- recognize and analyze arguments and problems in feminists discussions
- Recognize and analyze problems in contemporary society that are connected with sex and gender;
- Critical and self-critical assessment.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

- kritično branje in analiza besedil
- usmerjana razprava
- projektno delo in domače naloge

- critical reading and analysis of texts
- structured discussion
- project work and homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Sprotno preverjanje znanja (naloge, projekt, 1 do 2 pisna testa)	50%	Mid-term testing (coursework, project, 1 to 2 written tests during the semester)
pisni izpit	50%	written exam
Vsaka izmed naštetih obveznosti mora biti opravljena s pozitivno oceno. Opravljene sprotne obveznosti so pogoj za pristop k izpitu.		Each of the mentioned commitments must be assessed with a passing grade. Passing grades of all mid- term testings are required for taking the exam.

--	--	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. GARTNER, Smiljana. Družbeni spol in povezovalne vrline. Analiza, ISSN 1408-2969, 2009, letn. 13, št. 3, str. 69-85. [COBISS.SI-ID 17312776]

2. GARTNER, Smiljana. Seksistične šale in etika humorja. V: LOGAR, Tea (ur.). Prikrite oblike diskriminacije žensk v znanosti : mednarodni znanstveni sestanek o neenakostih v znanosti, ki ga organizirata Komisija za ženske v znanosti in Univerza v Mariboru. V Mariboru: Filozofska fakulteta, 2013, str. 7-8. [COBISS.SI-ID 19806984]

3. GARTNER, Smiljana. Ali lahko ženske rešijo planet? = Could women save the planet?. V: MLINAR, Anton (ur.). Mednarodni znanstveni sestanek Izobraževanje za trajnostni razvoj in univerza : Koper, 27. november : [program in povzetki] = International scientific meeting Education for sustainable development and university : Koper, 27th november : [program and abstracts], (Glasnik ZRS Koper, ISSN 1318-9131, Letn. 14, št. 10). Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, 2009, str. 27-28. [COBISS.SI-ID 17320200]

4. GARTNER, Smiljana, BORSTNER, Bojan. When Slovenian women are persons, Slovenian men are not?. V: SALVATERRA, Carla (ur.), WAALDIJK, Berteke (ur.). Paths to gender : European historical perspectives on women and men, (Transversal theme, Gender). Pisa: Edizioni Plus - Pisa University Press, cop. 2009, str. [79]-92. [COBISS.SI-ID 17933320]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	IGRE IN POUK
Course title:	GAMES IN TEACHING

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik Academic	Semester
------------------------------	----------------	--------------------	----------

Study programme and level	Study field	year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Summer

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/Optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki /

Languages:

**Predavanja /
Lectures:**

Slovenščina/Slovene

Vaje / Tutorial:

Slovenščina/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Kratak oris pojavnih oblik igre,
- klasifikacije didaktičnih iger,
- kognitivni vidiki uporabe didaktičnih iger pri pouku,
- doseganje učnih ciljev s pomočjo didaktičnih iger,
- primernost raznih vrst iger za razna področja poučevanja,
- analiza obstoječih iger in zbirk iger glede na njihovo primernost za doseganje določenih učnih ciljev,
- izdelava lastnih iger za uresničevanje zastavljenih učnih ciljev.

- Short outline of the forms of games,
- classification of didactic games,
- cognitive aspects of the use of didactic games in the classroom,
- achieving learning goals with the help of games,
- adequacy of different games in specific learning fields,
- analysis of existing games and game collections according to the teaching goals,
- production of specific games for specific teaching goals.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Brigita Kacjan. Spiele im frühen DaF-Unterricht. Mag. delo 2003

Brigita Kacjan. Jezikovne igre kot motivacijski dejavniki pri učenju tujega jezika (nemščine) v mladostniški in zgodnji odrasli dobi - Možnosti uporabe igre z jezikovnimi elementi pri pridobivanju besedišča. Dokt. Dis. (2007)

Drugi viri glede na predmetna področja študentov.

Cilji in kompetence:

Študenti:

- dobijo pregled nad raznimi oblikami didaktičnih iger;
- spoznajo načine analiziranja in evalvacije ponujenih didaktičnih iger;
- si pridobijo praktične izkušnje pri določanju ciljev, ki so dosegljivi z igro;
- se usposobijo za izdelavo preprostejših oblik didaktičnih iger na svojem strokovnem področju.

Objectives and competences:

The students

- get a survey of the different forms of didactic games,
- get acquainted with methods of analyzing and evaluating existing games,
- gain practical experiences with the defining of teaching goals, attainable by games,
- qualify for producing original games within their study fields.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

Študenti

- poznajo razne kategorizacije iger;
- razumejo povezavo med smotrno izbiro iger in doseganjem zastavljenih učnih ciljev.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študenti

- znajo analizirati in evalvirati didaktične igre, na katere naletijo pri poučevanju svojega študijskega predmeta;
- znajo smiselno vnašati didaktične igre v prakso poučevanja svoje stroke;
- znajo izdelati igre na določene teme svojega strokovnega področja.

Knowledge and Understanding:

The students

- know different classifications of games,
- understand the connection between a reasonable choice of didactic games and the attainable teaching goals.

Transferable/Key Skills and other attributes:

The students

- can analyze and evaluate didactic games, that appear within their teaching of their study fields,
- can reasonably integrate didactic games into the teaching of their subjects,
- can produce games for certain themes within their study fields.

Metode poučevanja in učenja:

Predstavitve, analize, diskusije, skupinsko in individualno delo, praktična izdelava iger, e-oblika.

Learning and teaching methods:

Presentations, analyses, discussions, group work and individual work, practical production of games, e-learning.

Načini ocenjevanja:Delež (v %) / **Assessment:**

Weight (in %)

- Izdelava in demonstracija didaktičnih iger.	50%	Production and demonstration of didactic games.
- Seminarska naloga.	50 %	Seminar paper.

Reference nosilca / Lecturer's references:

KACJAN, Brigita. Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und

Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]

JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Phraseophil oder phraseophob ist das eigentlich überhaupt eine Frage? : eine qualitative empirische Fallstudie. Jezikoslovlje, ISSN 1331-7202, 2013, 14, [br.] 1, str. 47-63. [COBISS.SI-ID 19888136], [SNIP, Scopus do 9. 7. 2013: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, normirano št. čistih citatov (NC): 0]

KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), et al. Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]

KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Pravi frazem vedno prav pride. Didaktični koncept za posredovanje frazeoloških enot pri pouku tujega jezika. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014, str. 110-128. [COBISS.SI-ID 20578824]

40. KACJAN, Brigita. Nasvet ni ukaz. Didaktični namigi za učenje pregovorov. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014, str. 130-150. [COBISS.SI-ID 20578312]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Jezik in literatura v popularni kulturi
Course title:	Language and Literature in Popular Culture

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 st	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10	10			70	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vida Jesenšek / Dejan Kos

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina / German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

Predmet obravnava jezikovno rabo v nemški publicistiki in novih medijih. Poudarja naslednje vsebine: • medijsko sporazumevanje, osnovne značilnosti • publicistika, funkcionalni stili in tipične besedilne vrste • novi mediji, osnovne značilnosti • metode jezikovne analize in interpretacije medijskih besedil • problemi vrednotenja (pop)kulturnih oz. literarnih pojavov: kanonizacija • Komercializacija, množičnost in globalizacija kulturnih oz. literarnih pojavov v tradicionalnih in novih medijih • študija izbranih primerov

Predmet obravnava jezikovno rabo v nemški publicistiki in novih medijih. Poudarja naslednje vsebine: • medijsko sporazumevanje, osnovne značilnosti • publicistika, funkcionalni stili in tipične besedilne vrste • novi mediji, osnovne značilnosti • metode jezikovne analize in interpretacije medijskih besedil • problemi vrednotenja (pop)kulturnih oz. literarnih pojavov: kanonizacija • Komercializacija, množičnost in globalizacija kulturnih oz. literarnih pojavov v tradicionalnih in novih medijih • študija izbranih primerov

Temeljni literatura in viri / Readings:

Burger, H. (2005): Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. 3., völlig neu bearbeitete Aufl. Berlin, New York: De Gruyter.

- Brinker, K. (2005): Linguistische Textanalyse, Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden, Berlin.
- Mediensprache. Izbrana besedila. <http://www.mediensprache.net/de/index.aspx>
- Neuhaus, S. 2002: Revision des literarischen Kanons, Vandenhoeck, Göttingen..
- Hecken, T. 2007: Theorien der Populärkultur, Transcript, Bielefeld.

Cilji in kompetence:

Cilji predmeta so, seznaniti: - s pregledom medijev v nemškem govornem prostoru - z osnovnimi značilnostmi jezikovne rabe v medijih - s principi spreminjanja medijskega sporočanja v novih medijih - z metodami jezikovne in literarne interpretacije medijskih besedil - s temeljnimi strukturnimi in funkcijskimi podlagami popularne kulture in njenim vplivom na jezikovne in literarne sisteme Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost sporazumevanja (pisno in ustno izražanje), • spretnost uporabe informacijskih virov in tehnologij, • spretnost reševanja problemov.

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint Students with • media landscape in german speaking countries • changing principles of communication in new media • methods of linguistic and literary interpretation of media texts • basic theoretical, structural and functional aspects of popular culture and with its impact on linguistic and literary systems. Transferable/Key Skills and other attributes: - oral and writing skills - argumentative skills - using ICT and information sources - problem solving skills

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben • izkazati znanje o temeljnih konceptih teorije popularne kulture in literature, • prepoznati pomen teh konceptov v kontekstu medkulturnih diskurzov, • izkazati poznavanje nemškega medijskega prostora, • prepoznavati značilnosti medijskega jezika in izbranih medijskih besedilnih vrst • uporabiti jezikoslovne in kulturološke metode pri analizi medijskega sporočanja

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to • demonstrate knowledge of basic concepts in theory of popular culture, • recognize the role of those processes in context of intercultural discourses, • show the knowledge of the German media • recognize the characteristics of the media language and selected media text types • use linguistic and cultural methods in analyzing media communication

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Learning and teaching methods:

seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Type (examination, oral, coursework, project):
Pisni izpit	50%	Written examination
Sprotno delo	50%	Active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

Vida Jesenšek:

JESENŠEK, Vida. Okkasionelle Lexik in medialen Texten : pragmalinguistisch Betrachtet am Beispiel der Textsorte Pressekommentar. Linguistica (Ljublj.), 2002, [Letn.] 42, str. 177-194. [COBISS.SI-ID 12304648]

JESENŠEK, Vida. Der Wortschatz als "Wahrheitsvermittler" im außenpolitischen Pressekommentar. V: OREŠNIK, Janez (ur.). Mednarodni simpozij Besedilne vrste v medkulturni komunikaciji, Ljubljana, 7.-9. maja 1997. Besedilne vrste v medkulturni komunikaciji, (Linguistica, letn. 38, št. 1). Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanske jezike in književnosti, 1998, str. 191-199. [COBISS.SI-ID 7250696]

JESENŠEK, Vida. Raba jezika v medijih in delo z medijskim besedilom v razredu : predavanje in delavnica na

seminarju Priprava na maturo 2000 - nemščina, Maribor, Dijaški dom Tezno, 24. do 25. marca 2000.
Maribor, 2000. [COBISS.SIID 9646344]

Dejan Kos:

KOS, Dejan. The literary system and audiovisual media. V: JEROFEJEVA, T. I. (ur.), VREČKO, Janez (ur.).
Filologičeskie zametki. Vyp. 3 : mežvuzovskij sbornik naučnyh trudov. Perm: Permskij gosudarstvennyj
universitet; Ljubljana: Universitet v Ljubljane, 2004, č. 2, str. 200-208.

KOS, Dejan. Cognitive, social and literary systems: an empirical approach. V: KOTJUROVA, Marija P. (ur.).
Filologičeskie zametki. Vyp. 2 : mežvuzovskij sbornik naučnyh trudov. Perm: Permskij universitet; Ljubljana:
Universitet, 2003, č. 2, str. 157-164.

KOS, Dejan. Zur Ausdifferenzierung des Literatursystems im 18. Jahrhundert. V: BIAŁEK, Edward (ur.),
KRUCINA, Jan (ur.), TOMICZEK, Eugeniusz (ur.). Ad mundum poetarum et doctorum cum Deo : Festschrift
für Bonifacy Miązek zum 70. Geburtstag, (Orbis Linguarum, Bd. 39). Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut,
Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2005, str. 279-[285].